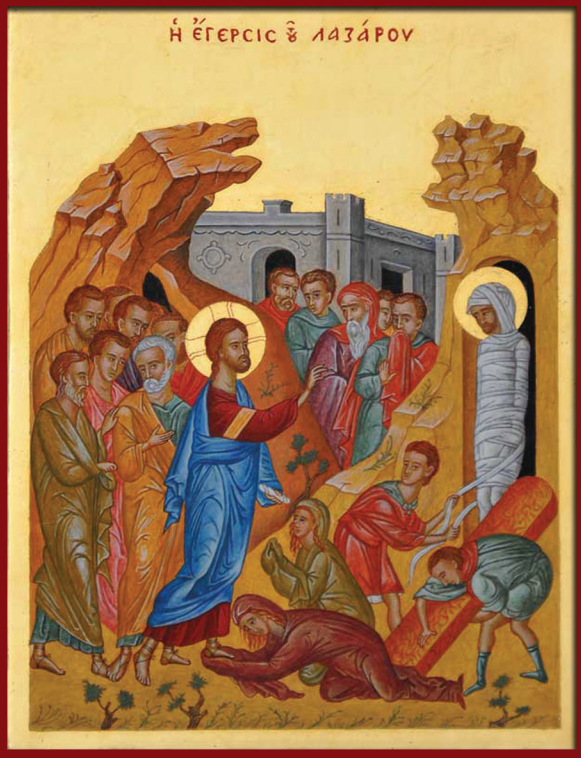
المنشورات الموسيقيّة
لكنيسة الرّوم الملكيّين الكاثوليك

خدمة
سبت القدّيس لعازر الصدّيق



اللجنة الليترجيّة البَطريركيّة

خدمة

سبت القدّيس لعازر الصدّيق

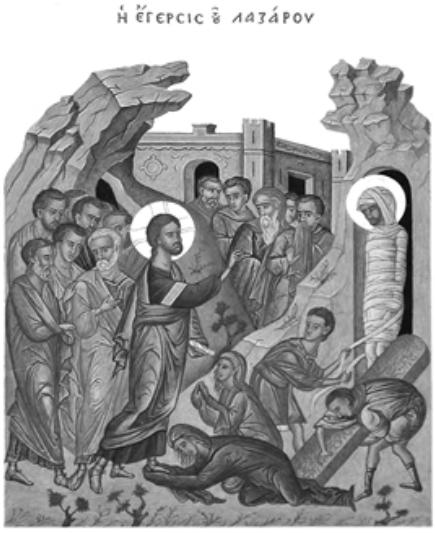
لِيُطبَع

+ يوسف العبسي

بطريرك أنطاكيا وسائر المشرق

المنشورات الموسيقيّة
لكنيسة الرّوم الملكيّين الكاثوليك

خدمة
سبت القدّيس لعازر الصدّيق



اللجنَة الليترجيّة البَطريركيّة
٢٠٢٠

نقلاً عن **كتاب الصلوات الطقسيّة**

لكنيسة الروم الملكيّين الكاثوليك

– المجلّد الثاني، الجزء الأوّل –

اللجنة الليترجيّة البطريركيّة

٢٠٠٠

قام بتلحين القسم الأكبر من هذه الخدمة الأخ أثناسيوس (جان بيار) فاضل.

عُني بتنسيق وتنقيح وطبع هذا الكتاب الأب مكاريوس هيدموس الراهب المخلّصيّ.

مصطلحات:

تسهيلاً لمهمّة المرنّمين، وخصوصًا «المُتالِيْن» أي الذين يمسكون الإيصن، تمّ وضع العلامات الخاصّة بالإيصن وهي أوّل حرف من اسم النغمة موضوعًا بين قوسَين، وإليك رموزها ومعانيها:

(Π) پا، (Β) ڤو، (Γ) غا، (Δ) ذي، (Κ) كه، (Ζ) زو، (Ν) ني،

(Μ) (Μαζί= معًا) وتعني أيضًا (Μέλος = نغم) أي النغمات نفسها.

PATRIARCAT
Grec Melkite Catholique
D'Antioche et de tout l'Orient

بطريركية
انطاكيـــة وســـائر المشـــرق
للـــرّوم الملكيّين الكـاثوليـك

رقم المرجع ٢٠١٩/٢٠ الربوة في ٢٠١٩/٠٢/٠٦

مقدّمة للكتب الموسيقيّة

نحـن يوسـف، بطريـرك كنيسـة الـروم الملكيّـين الكاثوليـك ورئـيس اللجنـة الليترجيّـة البطريركيّـة، نـأذن لولـدنا الأب مكـاريوس هيـدموس المخلّصـي بمتابعـة إصـدار الكتـب الطقسـيّة الموسـيقيّة المتبقّيـة وهـي: عيـد الصـعود، عيـد الصـليب، الختـان، سـبت لعـازر وأحـد تومـا، الخاصّـة بإصـدارات اللجنـة، الـتي تكمـل السلسـلة الـتي بـدأت سـنة ٢٠٠٥ بتكليف من اللجنة الليترجيّة البطريركيّة السابقة.

إذ نقـدّر ونشـكر الأب مكـاريوس علـى عملـه وتفانيـه في إنجـاز هـذه المجموعـة، نرجـو مـن الـربّ المخلّـص أن تـؤدّي هـذه المنشـورات الغايـة مـن طباعتهـا وتسـهم في عبادة الباري تعالى عبادةً حسنةً ولائقة.

+ يوسف
+ جوزيف العبسي
بطريرك أنطاكية وسائر المشرق
للرُّوم الملكيّين الكاثوليك

دمشق: هاتف ٥٤٤٦٥٢٩ – ٥٤١٤٥٣١ – ٩٦٣/١١/٥٤٤١٠٣٠+ * فاكس ٩٦٣/١١/٥٤١٨٩٦٦+ * ص.ب. ٢٢٢٤٩ دمشق (ج ع س)
الربوة: هاتف ٤١٣١١١ – ٥٢٥٦٥٥ – ٩٦١/٤/٥٢٥٣٠١+ * فاكس ٩٦١/٤/٤١٨١١٣+ * ص.ب. ٧٠٠٧١ أنطلياس (لبنان)
Website: www.melkitepat.org – email: patriarcat@melkitepat.org

مقدّمة

غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث

لقد تبارى آباؤنا بالاهتمام بالترنيم الطقسيّ على أصول البصلتيكا باللغة اليونانيّة وفي الترجمة العربيّة. وكان الترنيم غالبًا في جوقتين: جوق بالعربيّة وآخر باليونانيّة.

تفوّق الرهبان وكثيرون من الإكليروس الأبرشيّ وحتّى من العلمانيّين في التلحين، وجَهَدوا في نقل اللحن والنغم والنمط اليونانيّ بالتوفيق مع النصّ العربيّ. وحاولوا إيقاع النصّ العربيّ على اللحن اليونانيّ. ولم يكن الأمر سهلاً: أن يبقوا أمناء للنصّ واللحن باليونانيّة وأمناء للترجمة العربيّة السليمة.

لهذا السبب كان نجاحُهم متفاوتًا، خصوصًا في مجال تلحين البروصوميات أو الألحان المتشابهة النغم. ومن جهة أخرى أتت ألحانهم متشابهة جدًّا، وإن اختلفت اختلافًا بسيطًا.

ولذا فإنّنا نعتبر هذا النتاج الإنشاديّ تراثًا ملكيًّا موسيقيًّا مشتركًا متشابهًا جدًّا، مع الأصل اليونانيّ، ومتشابهًا جدًّا أيضًا عند الملحّنين من كنيستنا.

على هذا الأساس، وبعد صدور النصّ الطقسيّ المعتمد سينودسيًّا وبمرسوم بطريركيّ، في الصلوات اليوميّة وليترجيّا القدّاس الإلهيّ، رأينا من المناسب أن نضع هذه الأناشيد المختلفة للأعياد الثابتة والمتنقّلة في كتب المشاهرة والصوم والفصح والمعزّي وسائر الرتب الأخرى. وأطلقنا اسمًا مشتركًا لهذه المجموعة «**ترانيم كنيسة الروم الملكيّين الكاثوليك**» بإشراف اللجنة الليترجيّة البطريركيّة. ولم نعطها أيّ لون آخر، ولم ننسبها لا إلى

رهبانيّة ولا إلى أيّ مرنّم معيّن. وأملنا وغايتنا أن تسهم هذه المبادرة وهذه المنشورات في توحيد ما أمكن من الألحان بحيث تعمُّ أبرشيّاتنا ورعيانا ورهبانيّاتنا ومدارسنا وأخويّاتنا ومؤسّساتنا ومعاهدنا المباركة. وهكذا نحقّق شعارًا نحب أن نردّده: «**أنتم كنيسة قويّة ومتماسكة**». ونؤكّد في قانون الإيمان أنّنا كنيسة واحدة. ولا شكَّ أنَّ الصلاة والإنشاد والاحتفال بالصلوات والليترجيّا الإلهيّة هي المواقع التي تظهر فيها قوّة كنيستنا وتماسكها ووحدتها.

نشكر الأب **مكاريوس هيدموس** المحترم الذي بذل جهودًا في ضبط وطباعة هذه المجموعات والكراريس من أناشيد كنيستنا المباركة. آخذًا بعين الاعتبار «**الحسّ الملكيّ**» و«**التقليد الملكيّ**»، كما عهدناه في كنيستنا عند عموم المرنّمين.

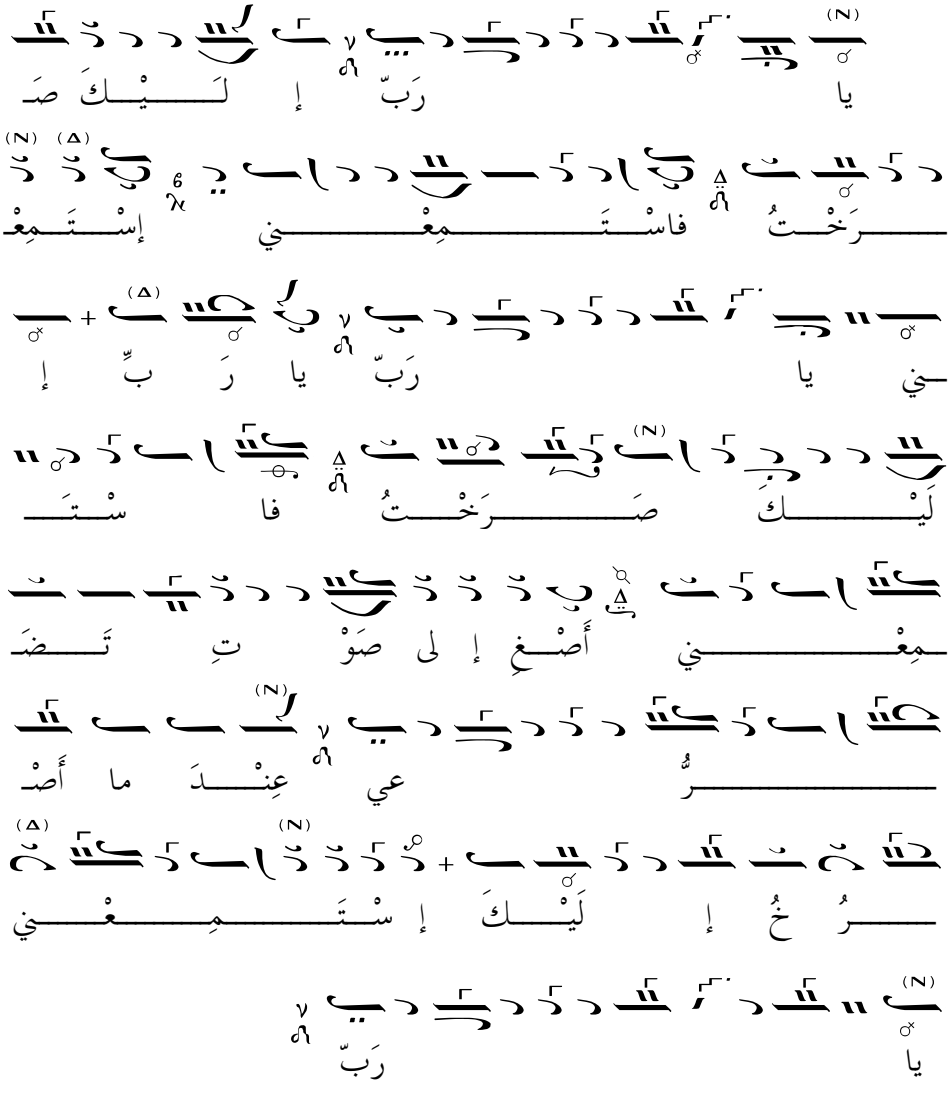
إنّنا نعترف بفضل جميع المرنّمين الذين صنعوا هذا التقليد والنمط الملكيّ وساهموا بعلمهم وفنّهم ومهارتهم الموسيقيّة في رفع النفوس إلى الله وبثّ روح التقوى في القلوب وإذكاء المحبّة لطقوسنا الجميلة، وإبراز جمالها أمام الآخرين شرقًا وغربًا.

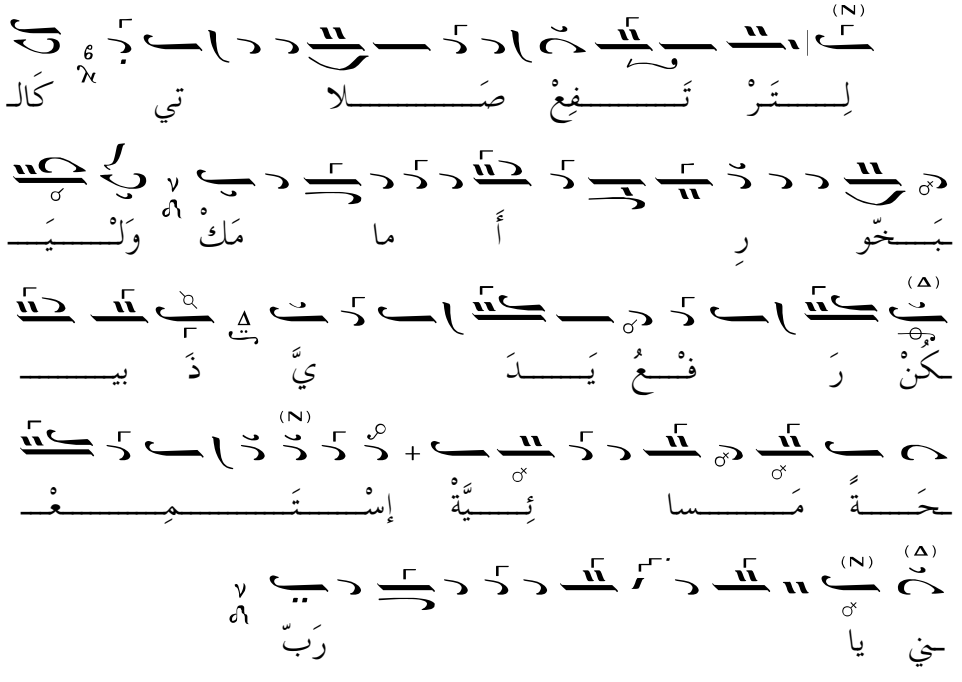
ونحرّض الجميع على نشر هذه الكراريس وتعلُّم هذه الألحان وتلقينها للجوقات. مع العلم أنّ الكاسيتات متوفّرة ممّا يسهّل تعلّمها. ونتمنّى لهذه الكراريس الرواج الذي تستحقّه. ومع صاحب المزامير نردّد: «أُشيد للربّ في حياتي. أرنّم لإلهي على الدّوام. فليلذَّ له نشيدي وأنا أفرح بالربّ» (المزمور ١٠٣).

صدر عن المقرّ البطريركيّ الصيفيّ في عين تراز في الثامن من شهر أيلول – عيد ميلاد سيّدتنا والدة الإله الفائقة القداسة — سنة ألفين وخمسة.

صلاة الغروب

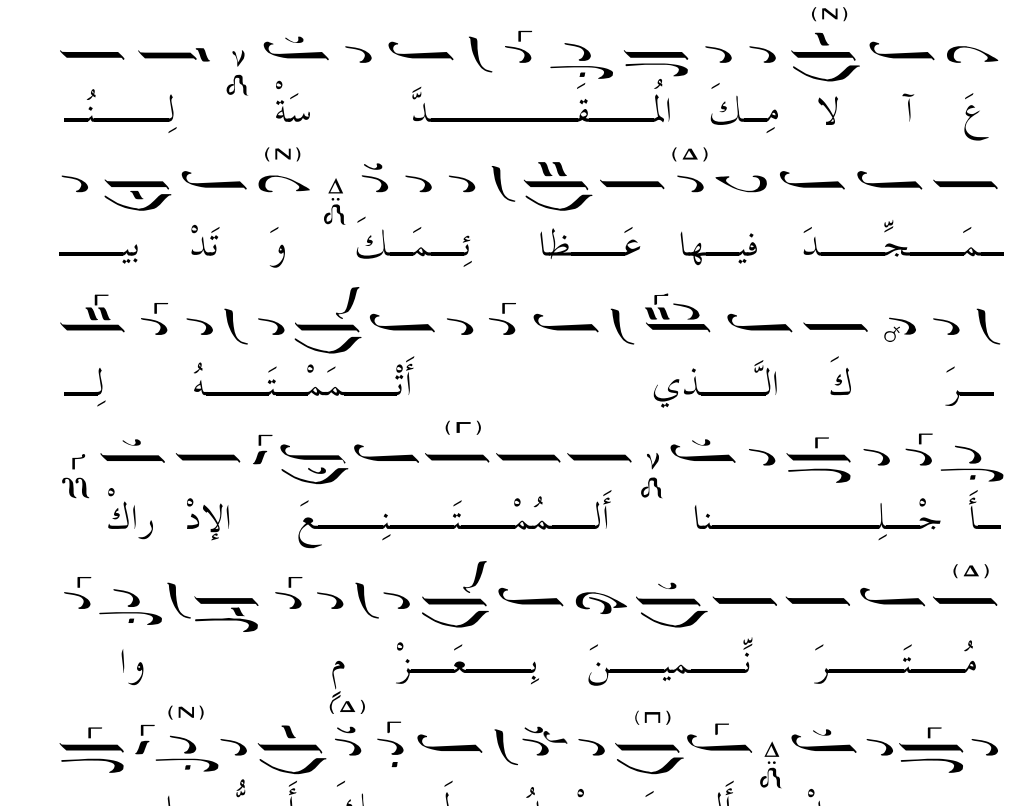
باللحن الثامن



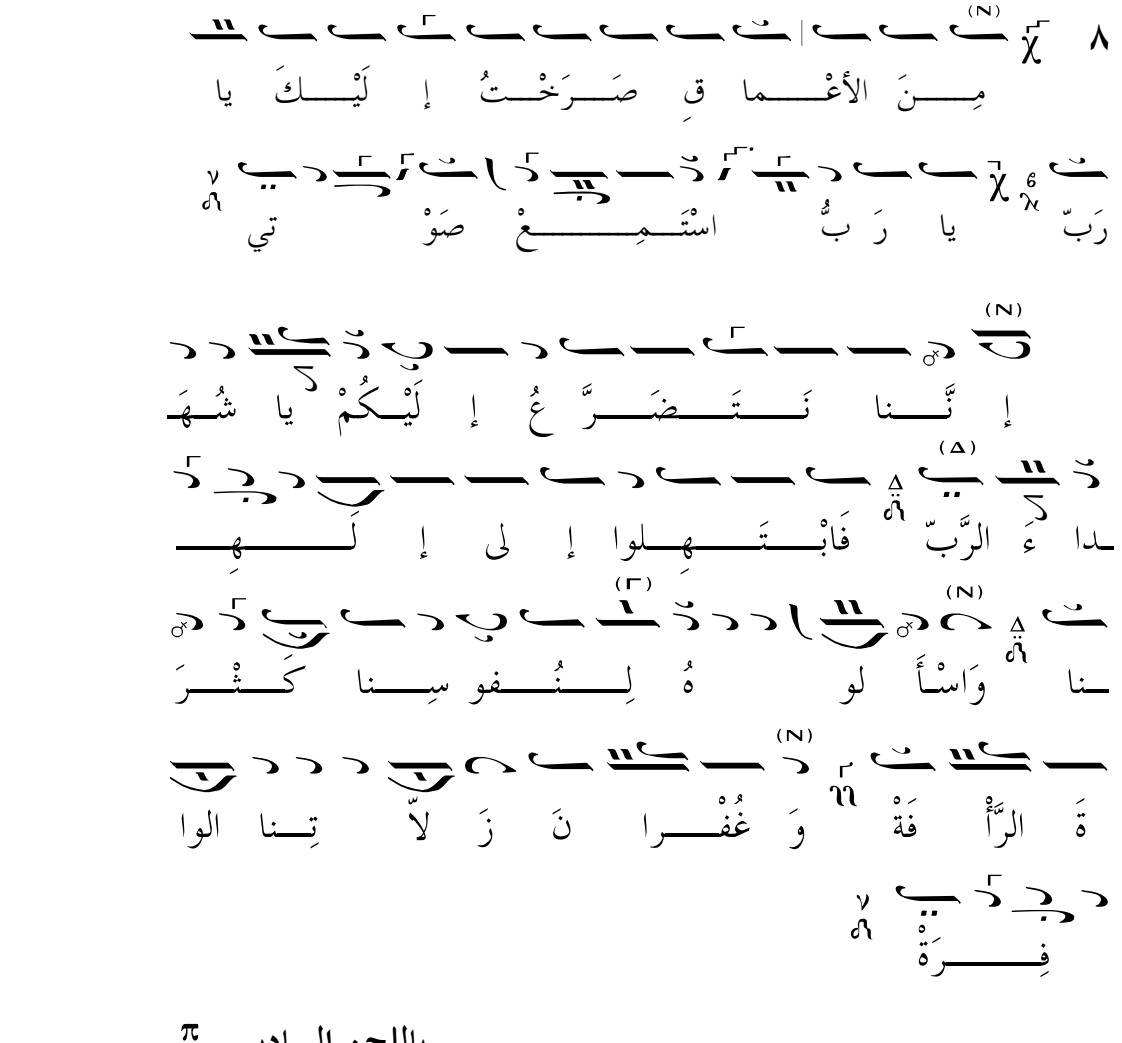

لِتَرْ تَفِعْ صَلا تي كَالـ
بَخّو رِ أَ ما مَكْ وَلْيَـ
لكُنْ رَ فْعُ يَدَ يَّ ذَ بيـ
حَةً مَسا ئِيَّةْ إسْتَمِعْ
ني يا رَبّ

١٠ أخْرِجْ مِنَ الحَبْسِ نفْسي لِكَيْ أُ شيـ
دَ باسْمِكَ

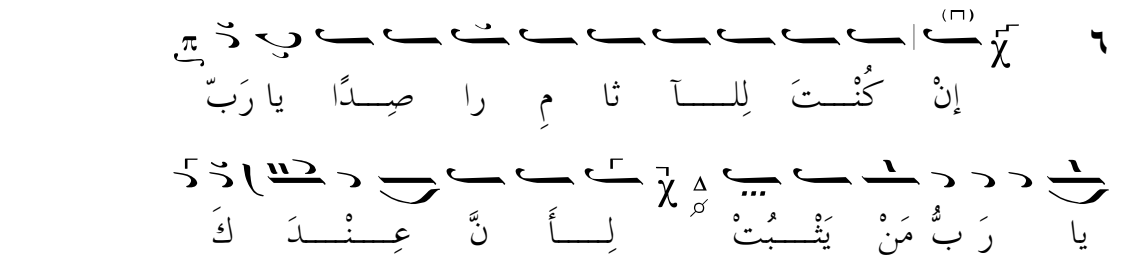
بِإكْما لِنا الأَرْ بَعينَ النا فِعَـ
ـةَ لِلنَّفْسْ نَتَوَ سَّلُ إ لَيْكَ يا مُحِـ
ـبَّ البَشَرْ أَنْ نُشا هِدَ أُسْبو



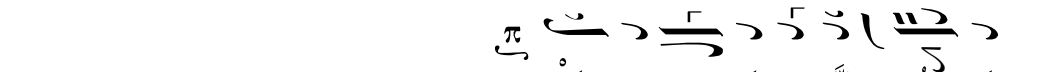
بإكمالنا الأربَعينَ النافعةَ للنفس... (**تُعاد**)

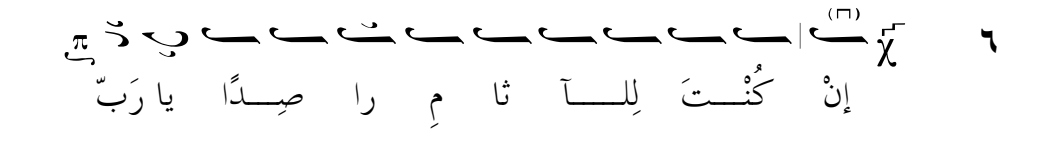


باللحن السادس

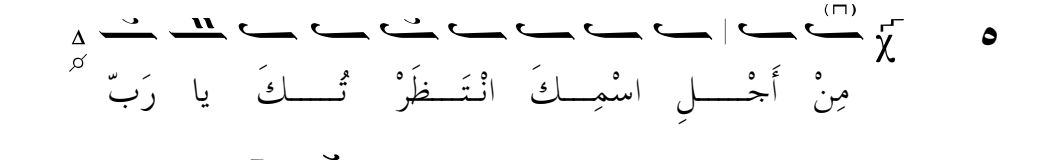


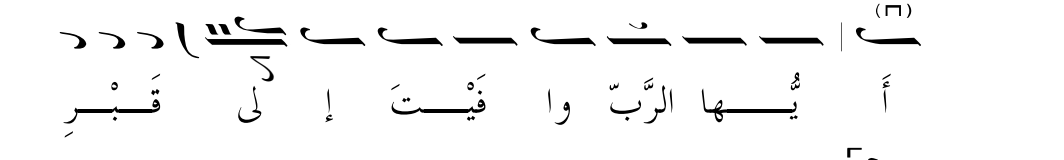
الغُفْرانْ
أَيُّها الرَّبُّ المُزْمِعُ أَنْ يَسْكُنَ
اللَّحْدَ طَوْعًا لَمّا شِئْتَ أَنْ تَنْظُرَ
لَحْدَ لَعازَرْ سَأَلْتَ أَيْنَ وَضَعْتُمُوهْ وَلَمّا عَرَفْتَ ما
لا تَجْهَلْ نا دَيْتَ الَّذي
تُحِبُّهُ يا لَعازَرُ هَلُمَّ خارِجًا فَأَطاعَكَ فا
قِدُ النَّسَمَةْ يا مُخَلِّصَ
صَنُفوسِنا أَنْتَ الَّذي أَعْطَيْ

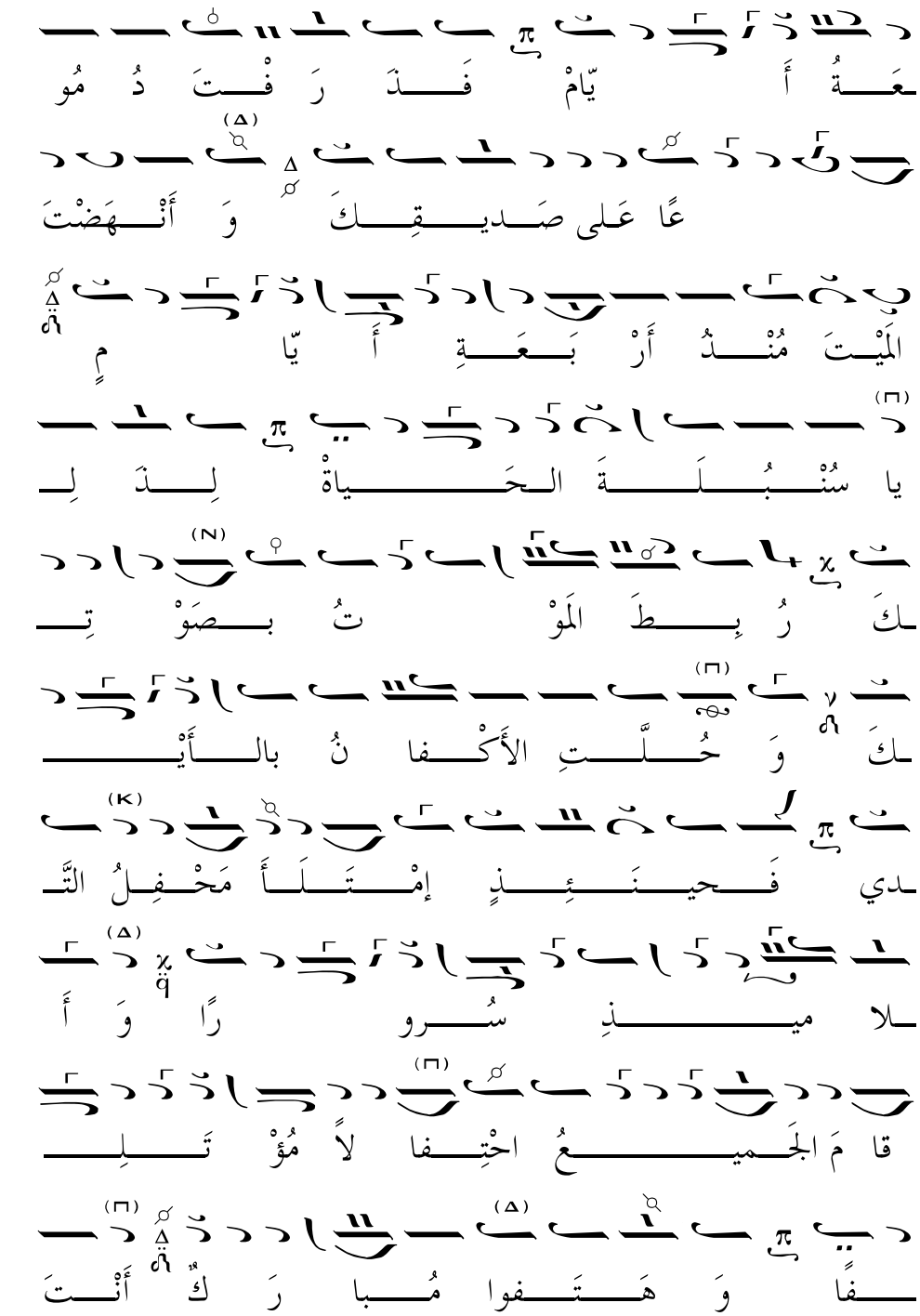


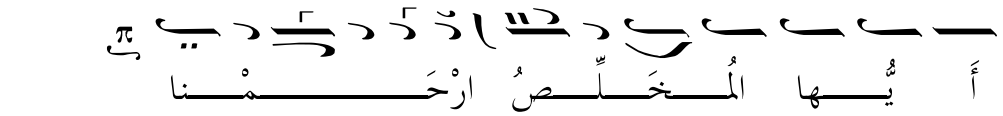


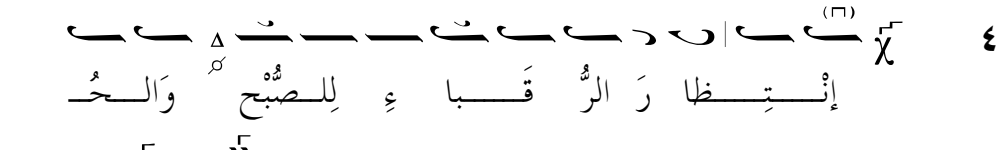
أيّها الربُّ المزمع... **(تُعاد)**



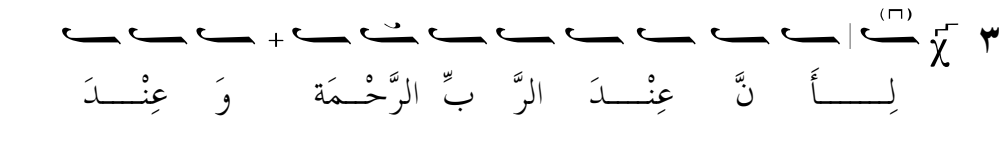


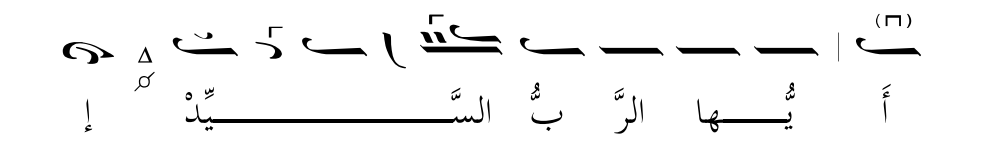


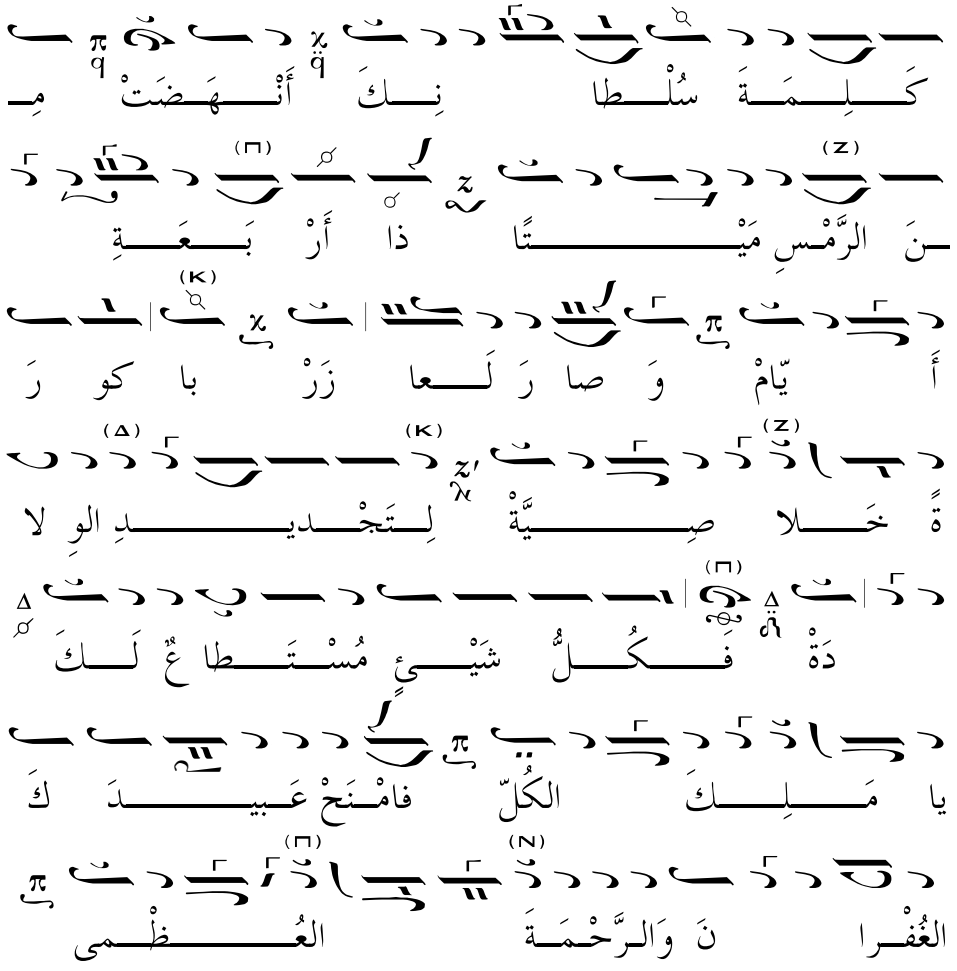

أَ يُّـــها المُـــخَـلِّـــصُ ارْحَـــــــمْـــنا

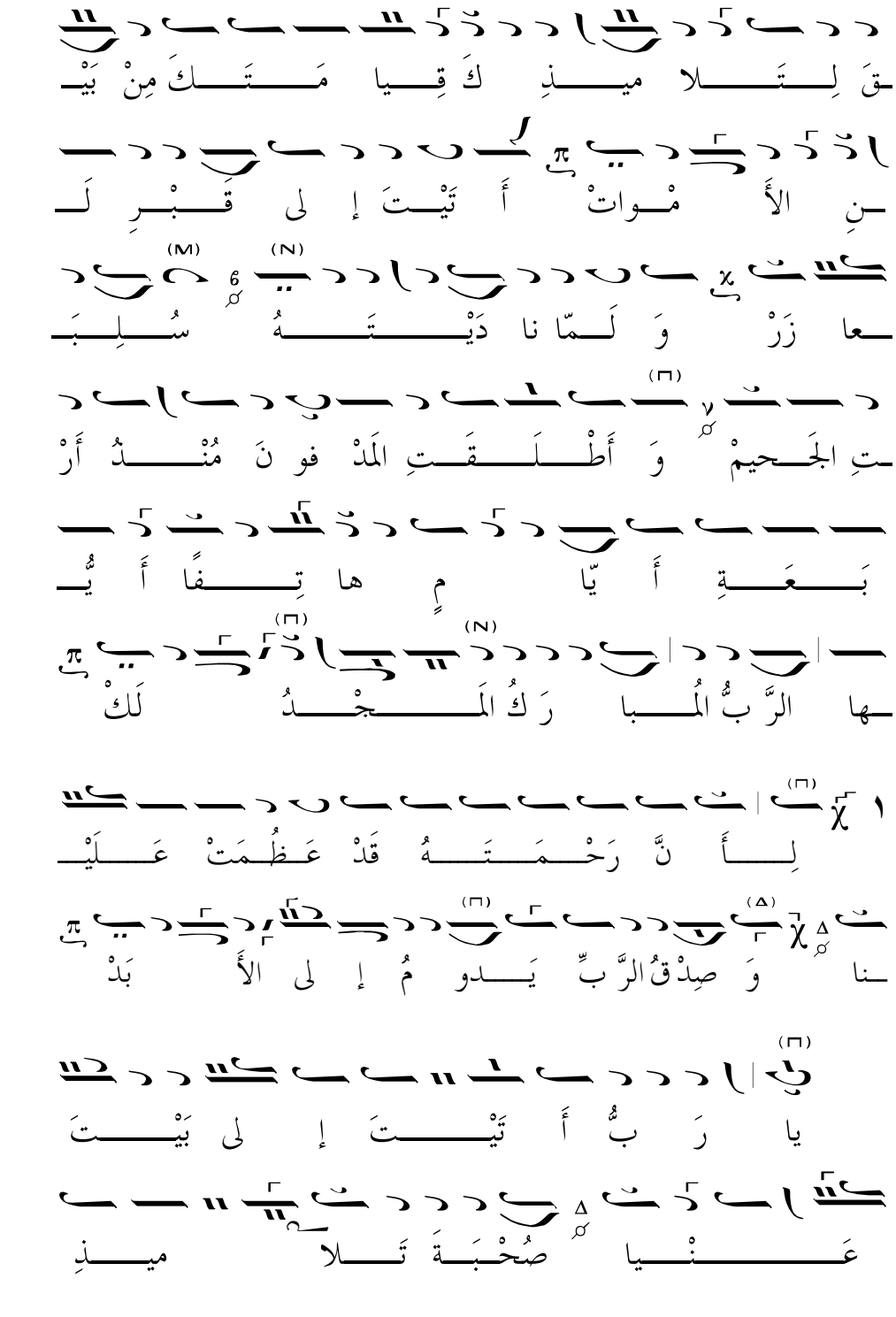

٤ إنْـــتِـــظا رَ الرُّ قَـــبا ءِ لِلـصُّبْحِ وَالـحُـ
رَّا سِ لِلْـفَجْرِ فَلْـيَنْـتَـظِرْ إسْـرا ئيـــــــ
ـلُ الرَّبّ

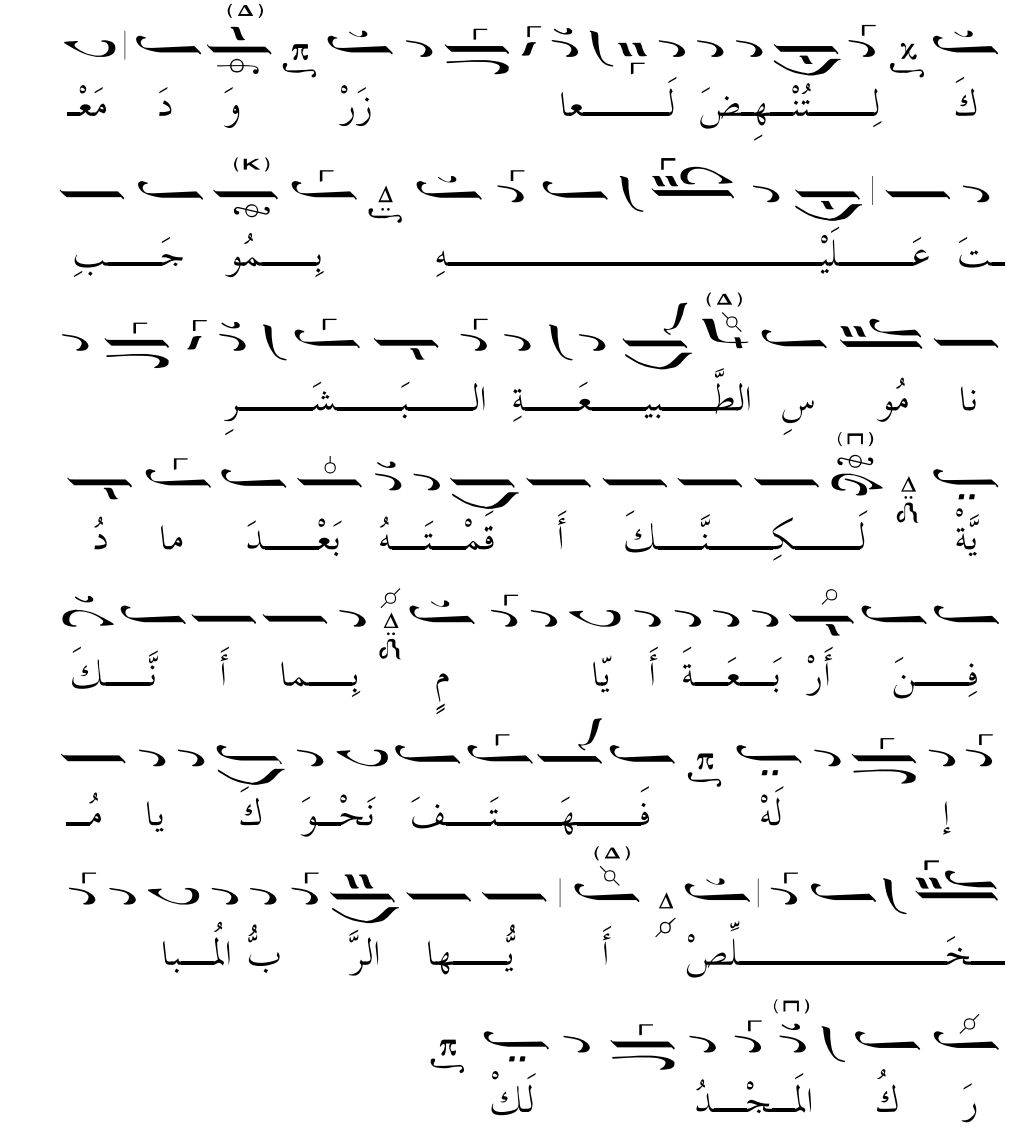
أيّها الربّ. وافيتَ الى قبر لعازر... (**تُعاد**)


٣ لِـــأَ نَّ عِنْـــدَ الرَّ بِّ الرَّحْـمَة وَ عِنْـــدَ
هُ فِـــدا ءً كَـــثيـــــرًا وَهْـــوَ يَفـتَـدي إسْـ
ـرا ئيـــلَ مِنْ جَـمـيـــعِ آ ثا مِـــــــهِ

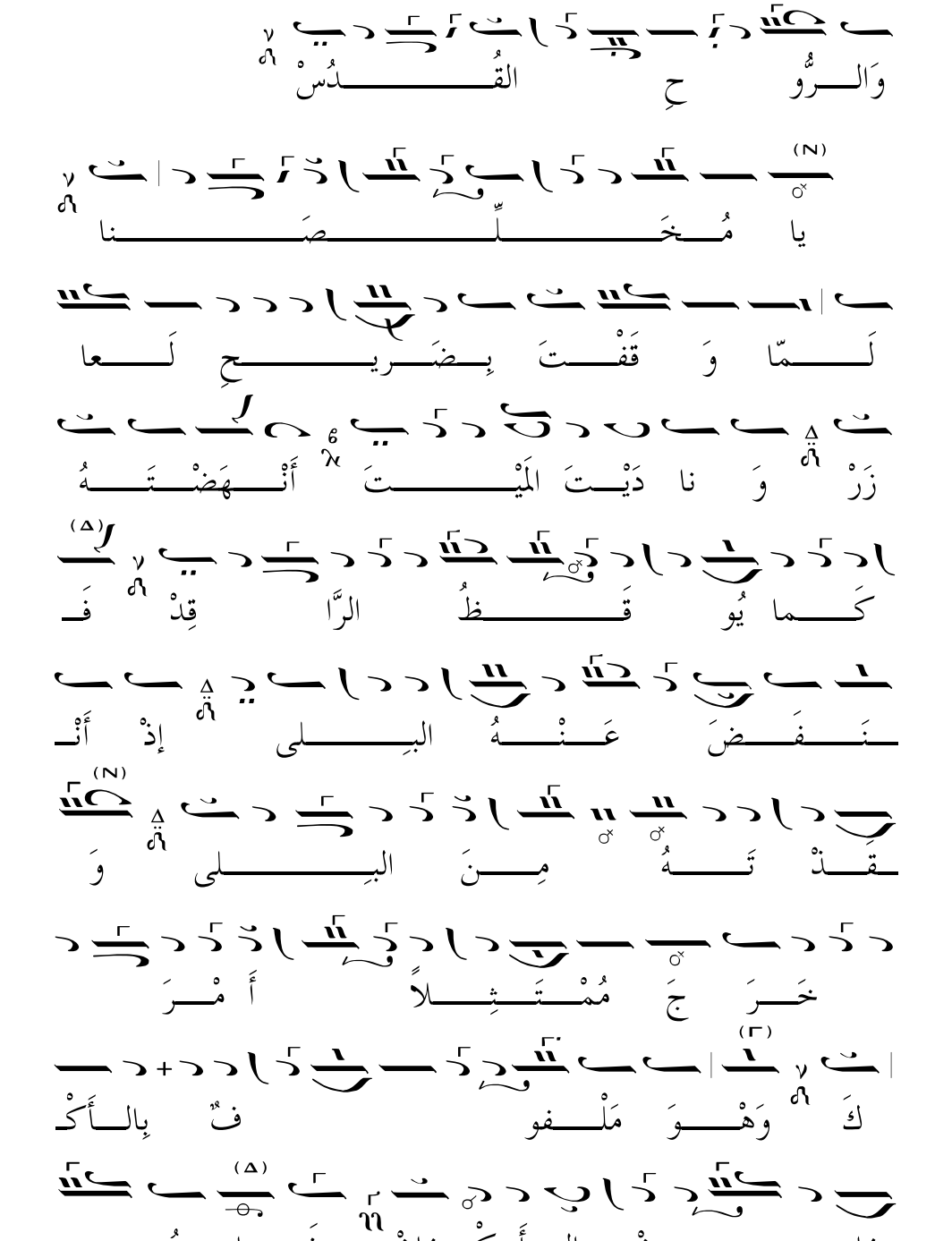

أَ يُّـــها الرَّ بُّ السَّـــــــيِّدْ إ
نَّ صَوْ تَـــكَ حَـــلَّ مَـــما لِـكَ الجَـــحيـمْ وَ

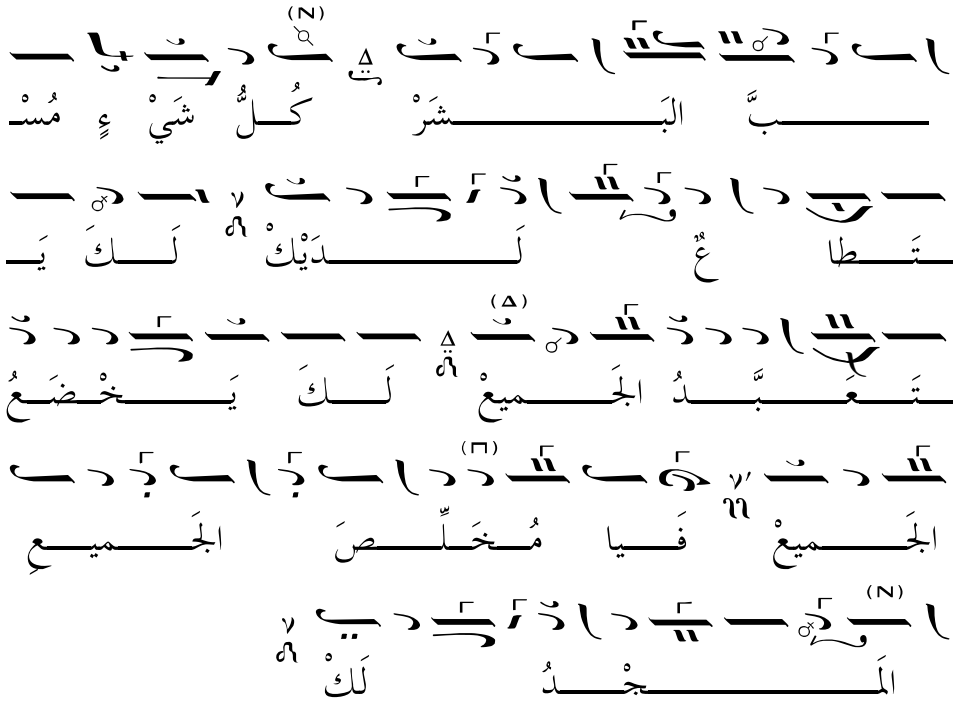

كَـلِـمَـةَ سُلْـطا نِـكَ أَنْـهَـضَتْ مِـ
ـنَ الرَّمْسِ مَيْـتًا ذا أَرْ بَـعَـةِ
أَ يّامْ وَ صا رَ لَـعا زَرْ با كو رَ
ةً خَـلا صِـيَّةْ لِـتَجْـديـدِ الوِ لا
دَةْ فَـكُـلُّ شَيْـئٍ مُسْـتَـطا عٌ لَـكَ
يا مَـلِـكَ الكُلّ فامْـنَحْ عَـبيـدَ كَ
الغُفْـرا نَ وَالـرَّحْـمَـةَ العُـظْـمى
٢ سَـبِّـحُوا الرَّ بَّ يا جَـمـيـعَ الأُ مَمْ إمْـ
ـدَ حُو هُ يا جَـمـيـعَ الشُّـعُوبْ
أَ يُّـها الرَّبّ لَـمّا شِئْـتَ أَنْ تُـحَـقِّـ

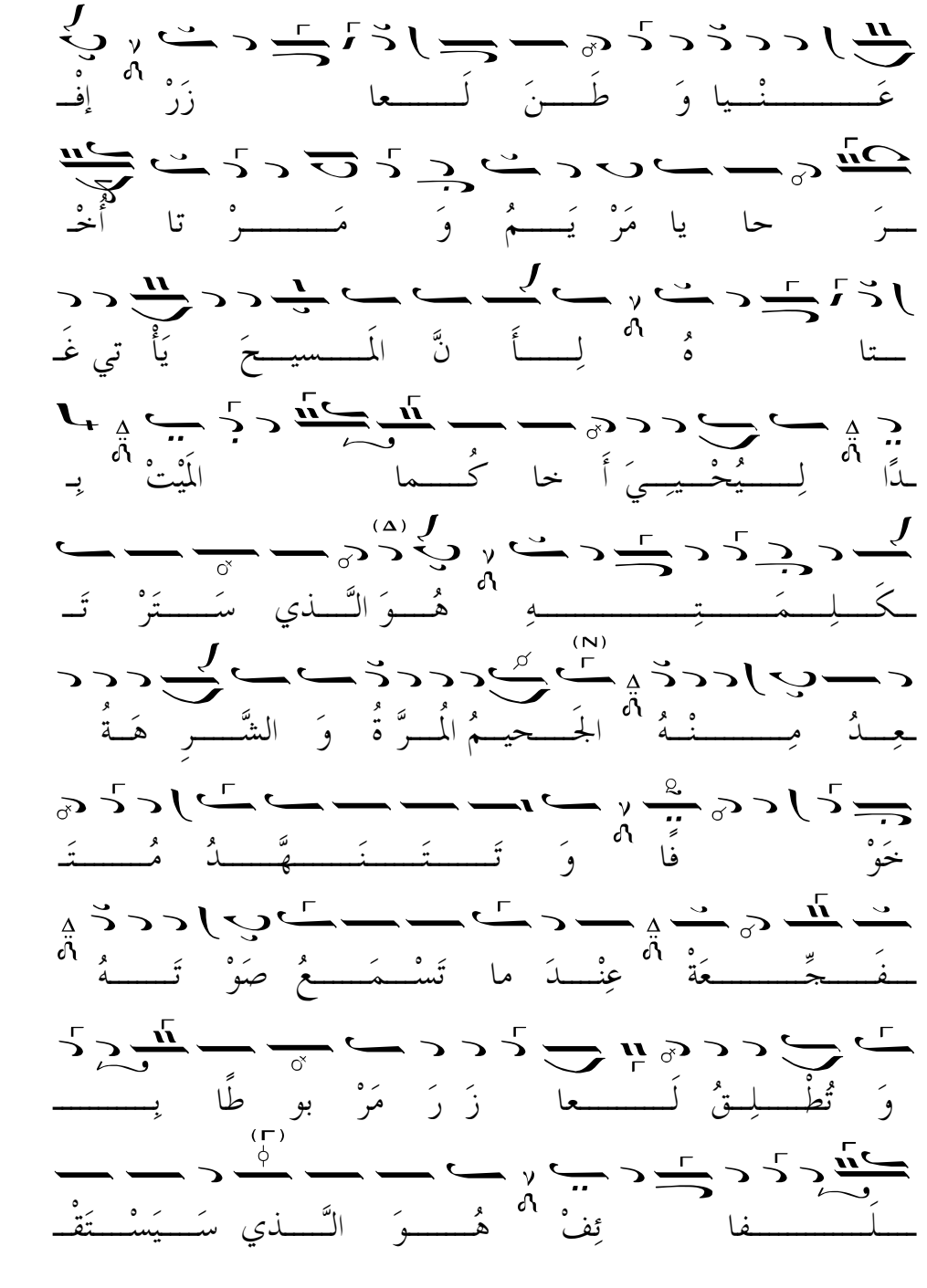


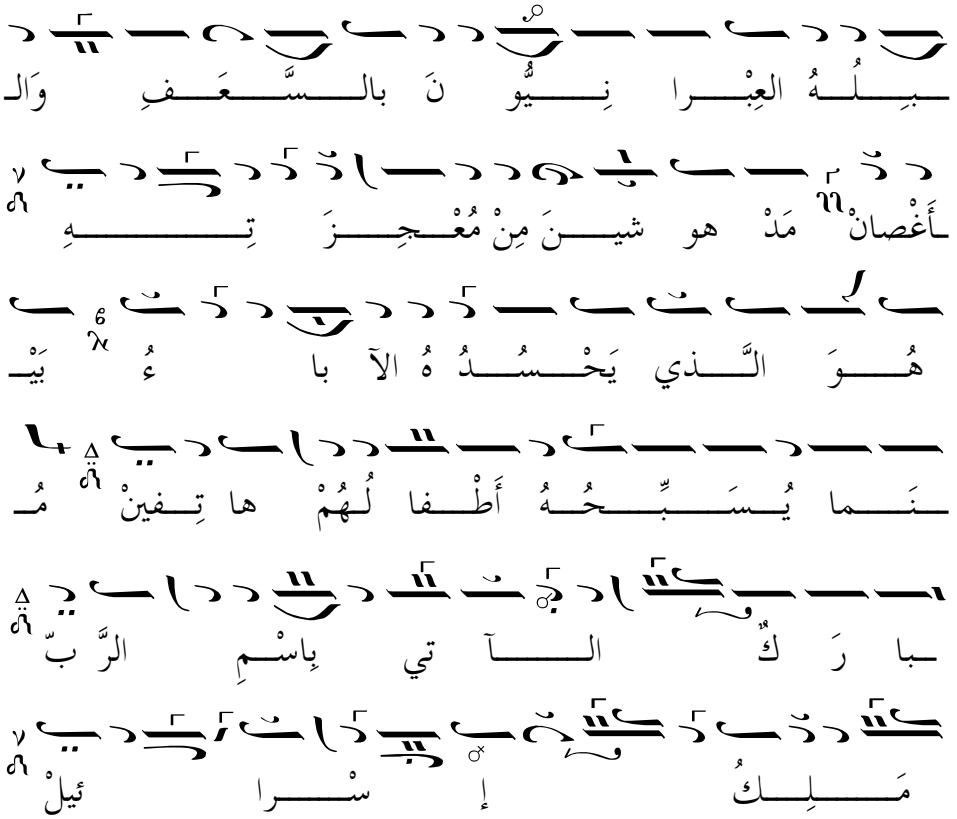


باللحن الثامن ٨


وَالـــرُّو حِ القُـــــــدُسْ
يا مُـــخَـــــــــلِّـــــصَـــــــــنا
لَـــــمّا وَ قَفْـــتَ بِـضَـريـــــــحِ لَـــعا
زَرْ وَ نا دَيْـتَ المَيْـــــــتَ أَنْـــهَضْـتَـــهُ
كَـــما يُو قَـــــــظُ الرَّا قِدْ فَـ
نَـــفَـــضَ عَـــنْـــهُ البِـــــــلى إذْ أَنْـ
قَـــدْ تَـــهُ مِـــنَ البِـــــــلى وَ
خَـــرَ جَ مُمْـتَـــثِـــلاً أَ مْـــرَ
كَ وَهْـــوَ مَلْـــفو فٌ بِالـــأَكْـ
ـفا نْ بِالـــأَ كْـــفانْ فَـــيا مُـــحِـــ


كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطاعٌ لَدَيْكْ لَكَ يَتَعَبَّدُ الجَميعْ لَكَ يَخْضَعُ الجَميعْ فَيا مُخَلِّصَ الجَميعِ المَجْدُ لَكْ
أَلآنَ وَكُلَّ أَوانٍ وَإلى دَهْرِ الدَّاهِرينْ آمين
لِنَصْرُخْ وَقَدْ أَكْمَلْنا الأَرْبَعينَ النا فِعَةَ لِلنَّفْس إفْرَحي يا بَيْتَ


عَنْيا وَ طَنَ لَعا زَرْ إِفْ
رَ حا يا مَرْ يَمُ وَ مَرْ تا أُخْ
تا هُ لِأَ نَّ المَسيحَ يَأْ تي غَ
دًا لِيُحْيِيَ أَ خا كُما المَيْتْ بِ
كَلِمَتِهِ هُوَ الَّذي سَتَرْ تَ
عِدُ مِنْهُ الجَحيمُ المُرَّةُ وَ الشَّرِ هَةُ
خَوْ فًا وَ تَتَنَهَّدُ مُتَ
فَجِّعَةْ عِنْدَ ما تَسْمَعُ صَوْ تَهُ
وَ تُطْلِقُ لَعا زَ رَ مَرْ بو طًا بِ
لَفا ئِفْ هُوَ الَّذي سَيَسْتَقْ



ثمّ الدخول و«**أيّها النور البهيّ**» والقراءات مع آياتها.

القراءات

آيات المساء (مز ١٢٣) باللحن الثالث

عونُنا باسمِ الرَّبّ. الصَّانعِ السَّماءَ والأرض (تعاد)

آية: تَبارَكَ الرَّبُّ الّذي لم يَجعلْنا فريسةً لأعدائِنا

ونعيد: **عونُنا...**

قراءَةٌ مِن سفر التكوين (٤٩ : ٣٣-٥٠ : ٢٦)

﴿ ولمّا فرغَ يَعقوبُ مِنْ وَصِيَّتِهِ لِبنيهِ ضَمَّ رِجْلَيْهِ على السَّريرِ وفاضَتْ روحُهُ وصارَ إلى قَومِهِ. فوقَعَ يوسُفُ على وَجْهِ أبيهِ وبكى عليهِ وقبَّلَهُ. وأمرَ عبيدَهُ الأطبّاءَ أَنْ يُحنِّطوا أباهُ فَحَنَّطَتِ الأطباءُ إسْرائيلَ. وكَمَلَتْ لهُ أَربعونَ يومًا لأنَّهُ كذلكَ تَكْمُلُ أيّامُ المُحَنَّطينَ وبَكَى عليْهِ المِصريّونَ سبعينَ يومًا. ولمّا انقَضَتْ أَيّامُ بُكائِهِ كَلَّمَ يوسُفُ آلَ فِرعَوْنَ وقال: إنْ حظيتُ في عُيونِكُمْ فتكلَّموا على مسامِعِ فِرْعَوْنَ وقولوا لهُ إنَّ أبي قدِ اسْتَحْلَفَني وقالَ لي ها أَنا مائِتٌ فادْفِنّي في قبريَ الّذي حَفَرْتُهُ لي في أَرضِ كَنْعانَ هُناكَ ادْفِنّي. والآنَ أصْعَدُ فأدفِنُ أَبي وأرجِعُ. فقالَ فِرعَوْنُ اصْعَدْ فادفِنْ أباكَ كَما اسْتَحْلَفَكَ. فَصَعِدَ يُوسُفُ ليَدْفِنَ أباهُ وصَعِدَ مَعَهُ جَميعُ عبيدِ فِرعَوْنَ شُيوخِ بيتِهِ وجميعُ شيوخُ أرْضِ مِصْرَ وجميعُ آلِ يُوسُفَ وإخوَتُهُ وآلُ أبيهِ. وتَرَكوا أطفالَهُم وغَنَمَهُم وبَقَرَهُمْ في أرْضِ جاسانَ. وصَعِدَتْ مَعَهُ مَراكِبُ وفُرسانٌ فكانَ الموكِبُ عظيمًا جِدًّا. فأفْضَوا إلى بَيْدرِ أَطادَ الّذي في عِبْرِ الأُرْدُنِّ ونَدَبُوهُ ثَمَّ نَدْبًا عَظِيمًا وبَليغًا جِدًّا وأقامَ لأَبيهِ مَناحَةً سَبعَةَ أيّام. فرَأَى سُكَّانُ أرضِ كَنْعانَ المناحةَ في بَيْدرِ أطادَ فقالوا هذهِ مَناحةٌ عَظيمَةٌ للمِصْرِيِّينَ ولذلِكَ سُمِّيَ مَناحَةَ المِصْرِيِّينَ وهيَ في عِبرِ الأُرْدُنّ. وصَنَعَ بِهِ بنوهُ كَما أَوْصاهُمْ فَحَمَلوهُ إلى أرْضِ كنعانَ ودَفَنُوهُ في مغارَةِ حَقْلِ المَكْفِيلَةِ التي اشتَراها إبراهيمُ مَعَ الحقلِ مِلْكَ قَبْرٍ مِنْ عَفْرُونَ الحِّثِّي حِذاءَ مَمْرا. ثُمَّ رَجَعَ يُوسفُ بَعْدَ أَنْ دَفَنَ أباهُ إلى مصرَ هوَ وإخْوَتُهُ وسائِرُ مَنْ صَعِدَ مَعَهُ لِدَفْنِ أَبيهِ. فَلمّا رأَى إخوةُ يوسفَ أَنْ قَدْ ماتَ أبوهُمْ قالوا لَعَلَّ يُوسُفَ يَضْطَهِدُنا ويُكافِئُنا على الشَّرِّ الّذي فعلْناهُ بِهِ. فأَمَروا مَنْ قالَ ليُوسُفَ إنَّ أباكَ أَوْصانا قَبْلَ مَوتِهِ وقالَ كذا تقولونَ

ليُوسُفَ اغْتَفِرْ لإِخْوَتِكَ ذَنبَهُم وخَطيئَتَهُم فقد فَعَلوا بِكَ سُوءًا والآنَ أَسْأَلُكَ أَنْ تَصْفَحَ عن ذَنْبِ عَبيدِ إلهِ أَبيكَ. فَبَكى يُوسُفُ حِينَ قِيلَ لَهُ ذَلِك. وجاءَ إِخوَتُهُ أَيْضًا فَوقَعوا بينَ يدَيْهِ وقالوا ها نَحْنُ عَبيدٌ لَكَ. فقالَ لهُم يوسفُ لا تَخافوا أليْسَ أَنِّي تَحْتَ مَشِيئَةِ الله. أَنتُمْ نَوَيْتُمْ عَليَّ شَرًّا واللهُ نَوَى بِهِ خَيْرًا لِكَيْ يَصْنَعَ ما تَرَوْنَهُ اليومَ ويُحييَ شَعْبًا كثيرًا. والآنَ لا تخافُوا أَنا أعولُكُمْ وأطفالَكُمْ وعَزَّاهُمْ ولاطَفَ قُلوبَهُم. وأقامَ يُوسُفُ بِمِصْرَ هُوَ وآلُ أبيهِ وعاشَ يُوسُفُ مِئَةً وعَشْرَ سنين. ورَأَى يُوسُفُ مِن بَنِي أَفْرائِيمَ الجِيلَ الثَّالِثَ وأَيضًا بَنُو ماكِيرَ بْنِ مَنَسَّى وُلِدُوا عَلى رُكْبَتَيه. وقالَ يُوسُفُ لإِخوَتِهِ أَنا مائِتٌ واللهُ سيَفْتَقِدُكُم ويُصْعِدُكُم مِنْ هذِهِ الأَرْضِ إلى الأَرْضِ الّتي أَقْسَمَ عَلَيْها لإِبْراهِيمَ وإسحقَ ويَعْقُوبَ. واستحلفَ يُوسُفُ بَني إِسْرائِيلَ وقالَ إِنَّ اللهَ سيَفْتَقِدُكُم فأَصْعِدُوا عِظامِي مِنْ هَهُنا. وماتَ يُوسُفُ وهوَ ابنُ مئةٍ وعَشرِ سِنينَ فَحَنَّطوهُ وجُعِلَ في تابُوتٍ بمِصرَ ﴾

آيات المساء (مز ١٢٤) باللحن الرابع

الذينَ يتوكّلونَ على الرَّبّ. هم كجَبَلِ صهيون (تعاد)

آية: أحسِنْ يا رَبُّ الى الصالحين. وإلى المستقيمي القلوب

ونعيد: **الذينَ يتوكّلونَ...**

القارئ: تفضّلوا (كِلافْستِه)

الكاهن: ✝ الحكمة لنقف. (صوفِيّا. أُورْثي). ✝ إنَّ نورَ المسيحِ يضيءُ للجميع

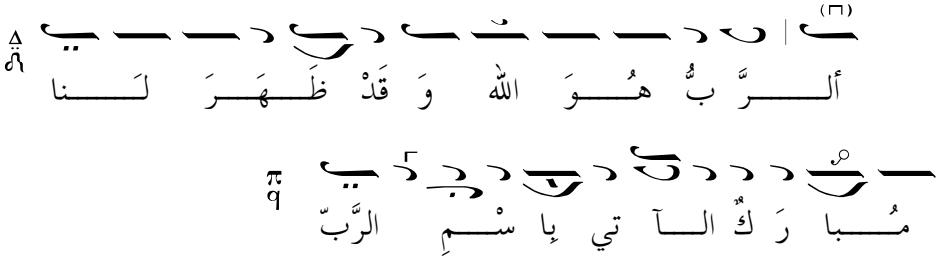
قراءَةٌ من أمثال سليمان الحكيم (٣١: ٨-٣١)

﴿ يا بُنيَّ. افْتَحْ فَمَكَ لأَجْلِ الأَخْرَسِ في دَعْوَى كُلِّ أَبناءِ الخِذْلانِ. افْتَحْ فَمَكَ واحْكُمْ بالعَدْلِ وأَنْصِفِ البائِسَ والمِسْكين. مَنْ يَجِدُ المَرأةَ الفاضِلَة. إنَّ قيمَتَها فَوقَ اللآلِئ. قَلْبُ رَجُلِها يَثِقُ بها فلا يَحْتاجُ إلى غَنيمة. تأتِيهِ بالخيرِ دُونَ الشَّرِّ جَميعَ أيّامِ حَياتِها. تَلْتَمِسُ صُوفًا وكَتّانًا وتَعمَلُ بِحِذْقٍ كَفَّيْها فتكونُ كَسُفُنِ التّاجِرِ تَجلُبُ طعامَها مِن بَعيد. تَقومُ في اللّيلِ وتُعطي لِبَيْتِها أُكُلاً ولجوارِيها ما يَكْفيهِنَّ. تَتَأَمَّلُ حَقْلاً فتأْخُذُهُ وبِثَمَرِ كَفَّيْها تَغْرِسُ كَرْمًا. تُنَطِّقُ حَقْوَيْها بالقُوَّةِ وتُشَدِّدُ ذِراعَيْها. تَذُوقُ ما أَلَذَّ تجارَتَها فلا ينطفئُ في اللَّيلِ سِراجُها. تُلقِي يَدَيْها على المِكَبِّ وأَنامِلُها تُمسِكُ المِغْزَل. تَبْسُطُ كَفَّيْها إلى البائِسِ وتَمدُّ يدَيْها إلى المِسْكِين. لا تَخْشَى على بيتِها مِنَ الثَّلجِ لأَنَّ أَهْلَ بيتِها جَميعَهُم لابِسونَ الحُلَل. تَصْنَعُ لِنَفْسِها أَغْطِيَةً مُوَشَّاةً ولِباسُها البَزُّ والأُرْجُوَان. رَجُلُها مَعروفٌ في الأَبوابِ حَيْثُ يَجلِسُ بينَ شُيوخِ الأرْض. تَصْنَعُ أقمِصَةً وتبيعُها وتعرضُ مَناطِقَ على الكَنعانيِّ. لِباسُها العِزُّ والبَهاءُ وهِيَ تَفْرَحُ في اليومِ الأَخير. تَفْتَحُ فاها بالحِكْمَةِ وفي لِسانِها سُنَّةُ الرَّأْفَة. تُلاحِظُ طُرُقَ بَيْتِها ولا تَأْكُلُ خُبزَ الكَسَل. يَقومُ بَنُوها فيَغْبِطُونَها ورَجُلُها فَيَمْدَحُها. إنَّ بناتٍ كثيراتٍ قَدْ أنشأْنَ لهُنَّ فَضْلاً أَمّا أَنتِ ففُقتِ عَلَيْهِنَّ جَميعًا. النِّعمَةُ غُرورٌ والجَمالُ باطِلٌ والمرأَةُ المُتَّقِيَةُ لِلرَّبِّ هِيَ الَّتي تُمدَح. أَعْطوها مِنْ ثَمَرِ يَدَيْها ولْتَمْدَحْها في الأبوابِ أَعْمالُها ﴾

ثمّ باقي ترتيب **ليترجيّة الأقداس السابق تقديسها**

صلاة السحر

باللحن الأوّل



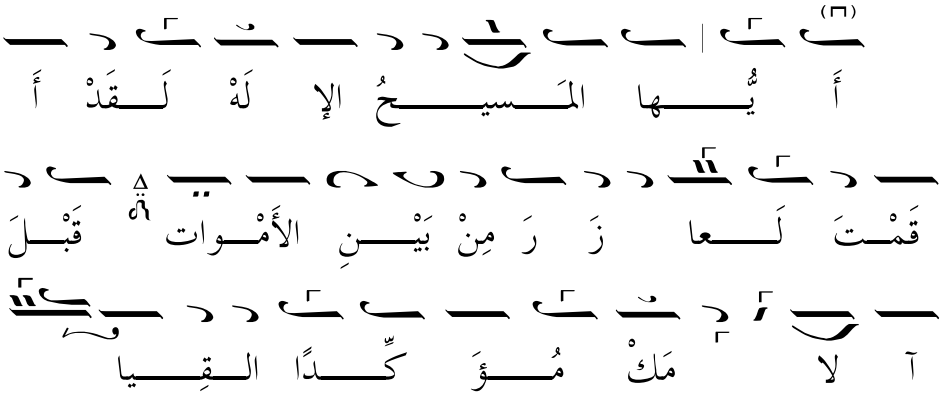
١- إعترفوا للرَّبِّ وادْعوا اسمَهُ القدُّوس

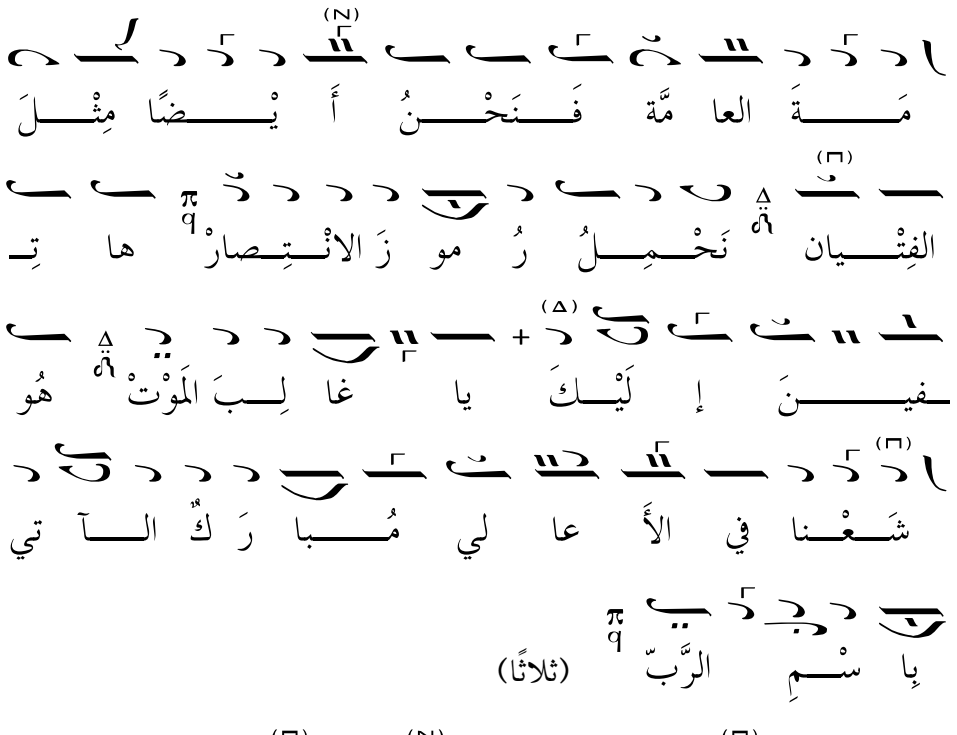
٢- جميعُ الأُمَمِ أَحاطوا بي. وبِاسمِ الرَّبِّ دَحَرْتُهُمْ

٣- مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ كانَ ذلكَ. وهو عَجيبٌ في أَعْيُنِنا

نشيد العيد

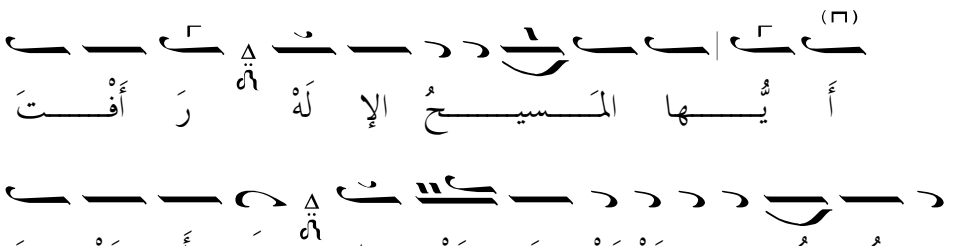
باللحن الأوّل

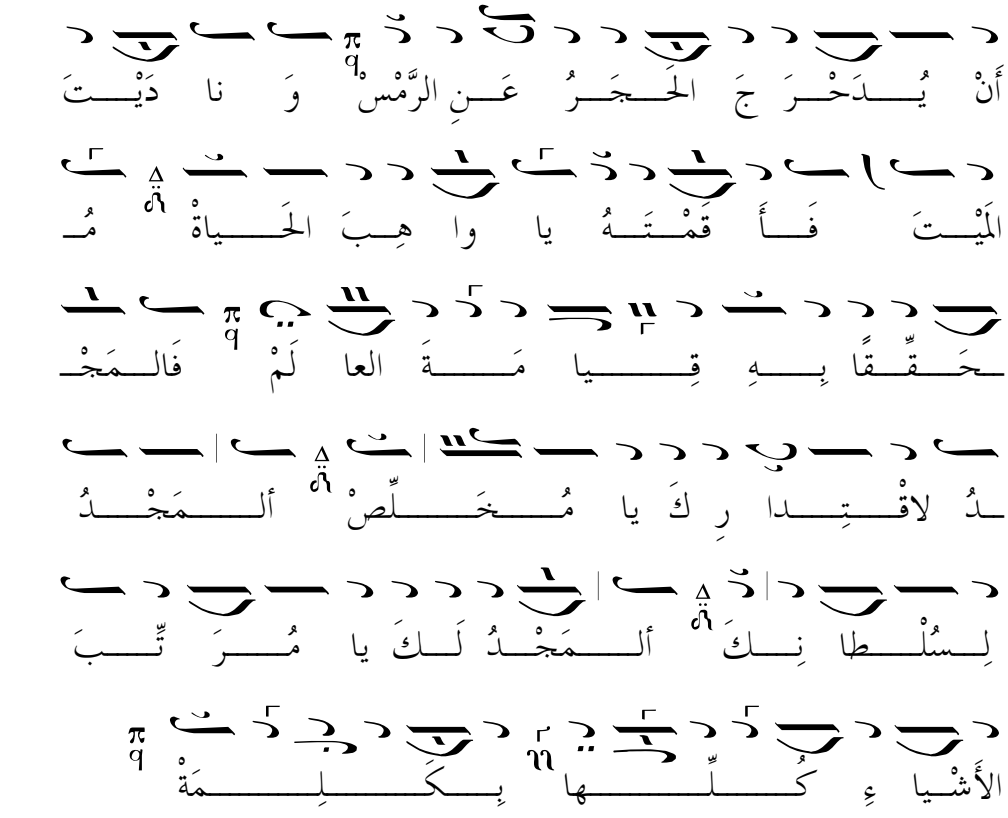




نشيد جلسة المزامير الأولى

نغم: «تو لِيْثُو سْفْرَغِيسْتِنْدُسْ» **باللحن الأوّل**

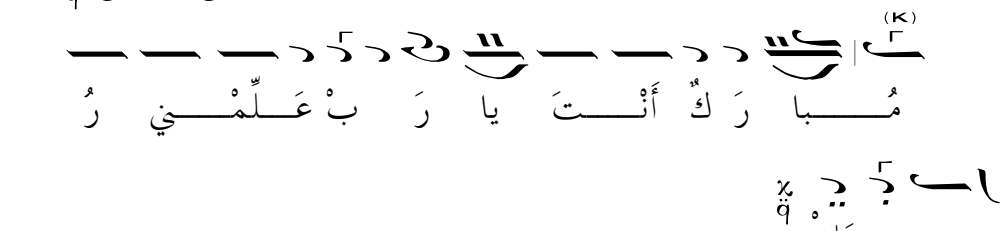


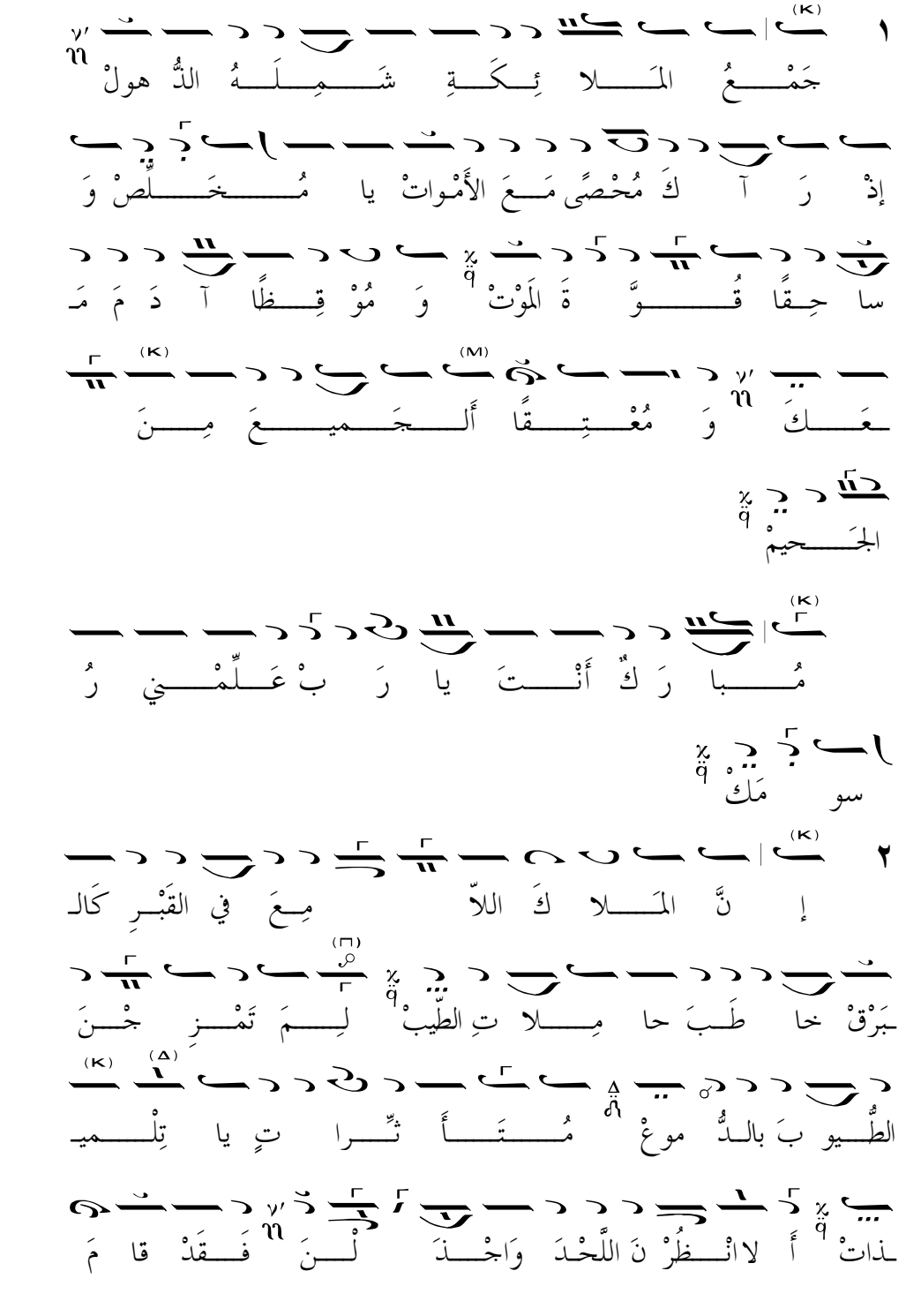


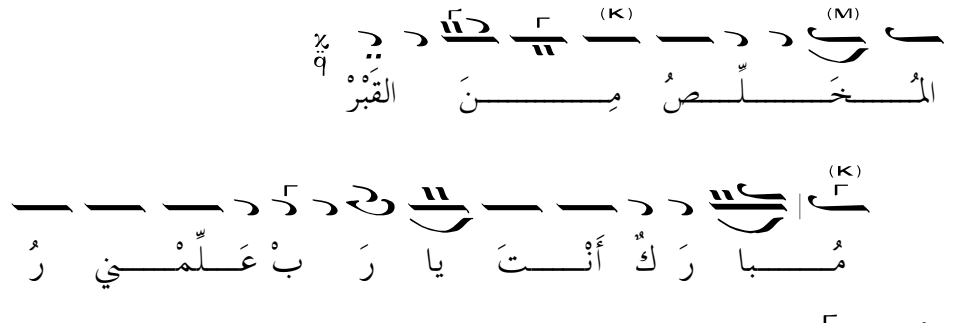
ثمّ المزمور ١١٨ **وتبريكات القيامة**

تبريكات القيامة

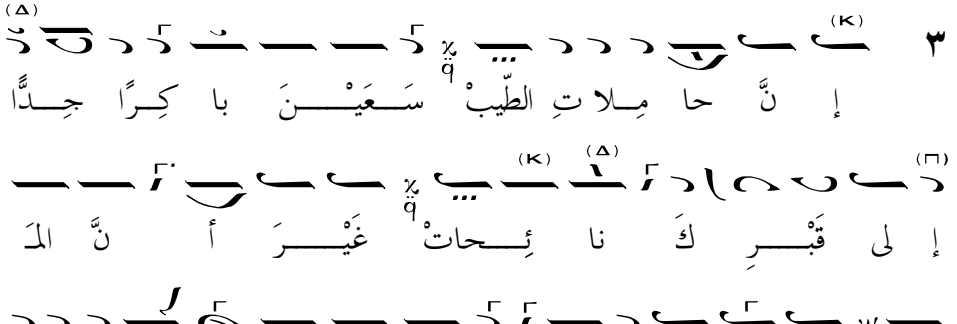
باللحن الخامس

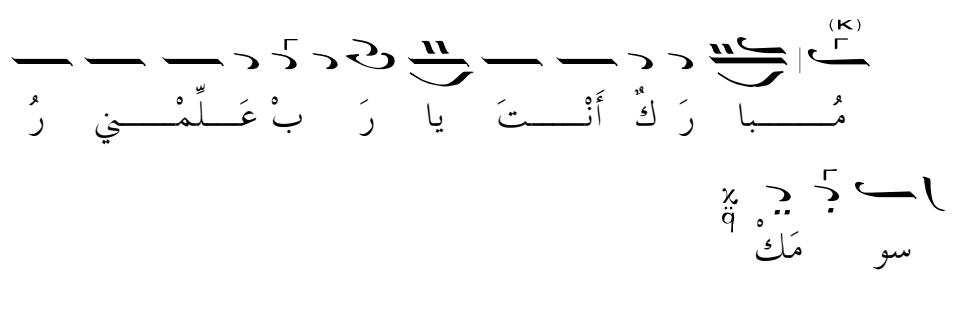


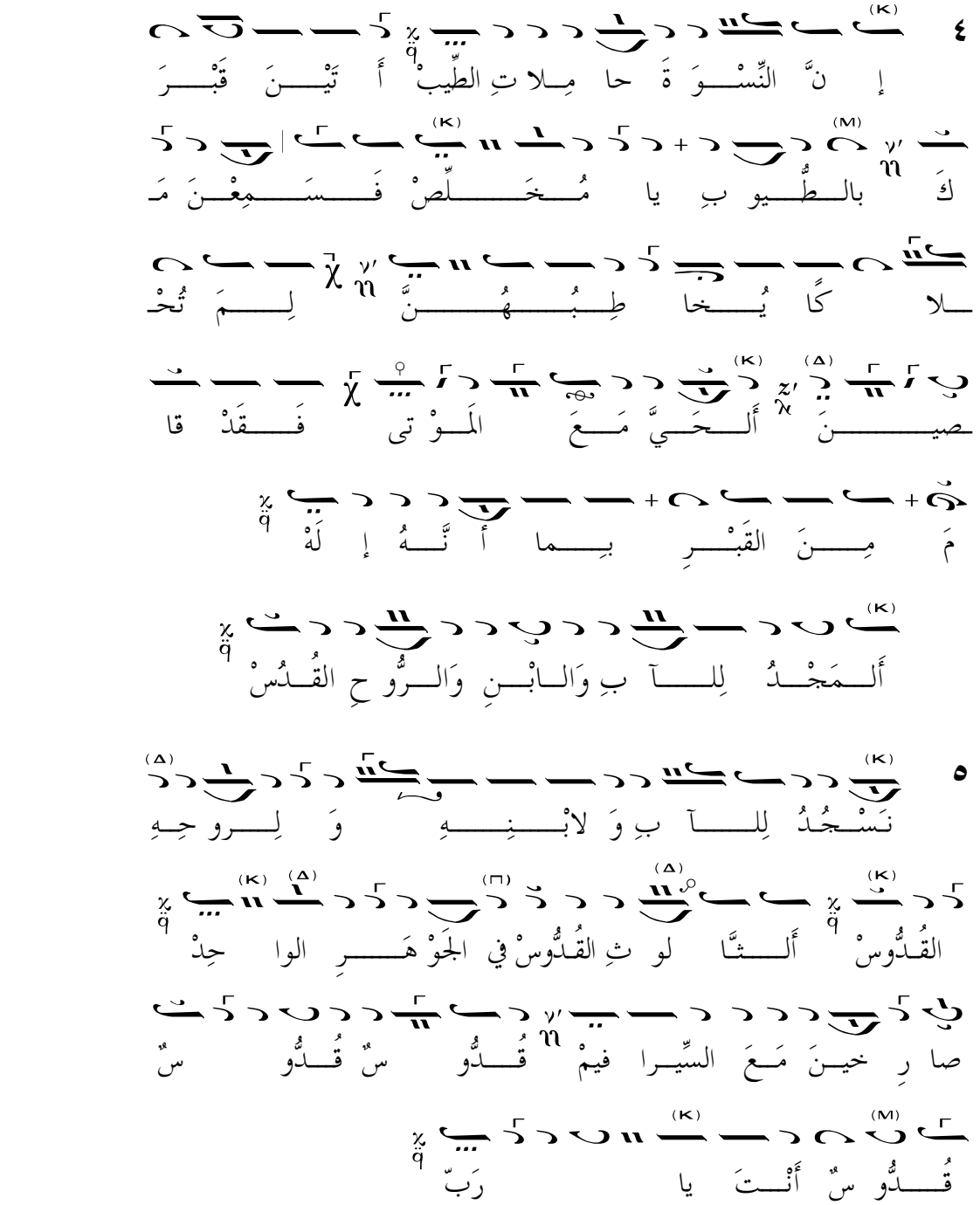

١
جَمْعُ المَلا ئِكَةِ شَمِلَهُ الدُّ هولْ
إذْ رَ آ كَ مُحْصًى مَعَ الأَمْواتْ يا مُخَلِّصْ وَ
سا حِقًا قُوَّ ةَ المَوْتْ وَ مُوْ قِظًا آ دَ مَ مَ
عَكَ وَ مُعْتِقًا أَلجَميعَ مِنَ
الجَحيمْ
مُبا رَ كٌ أَنْتَ يا رَ بْ عَلِّمْني رُ
سو مَكْ
٢
إ نَّ المَلا كَ اللاّ مِعَ في القَبْرِ كَالـ
بَرْقْ خا طَبَ حا مِلا تِ الطّيبْ لِمَ تَمْزِ جْنَ
الطُّيو بَ بالـدُّ موعْ مُتَأَ ثِّرا تٍ يا تِلْميـ
ـذاتْ أَ لا انْظُرْ نَ اللَّحْدَ وَاجْدَ لْنَ فَقَدْ قا مَ

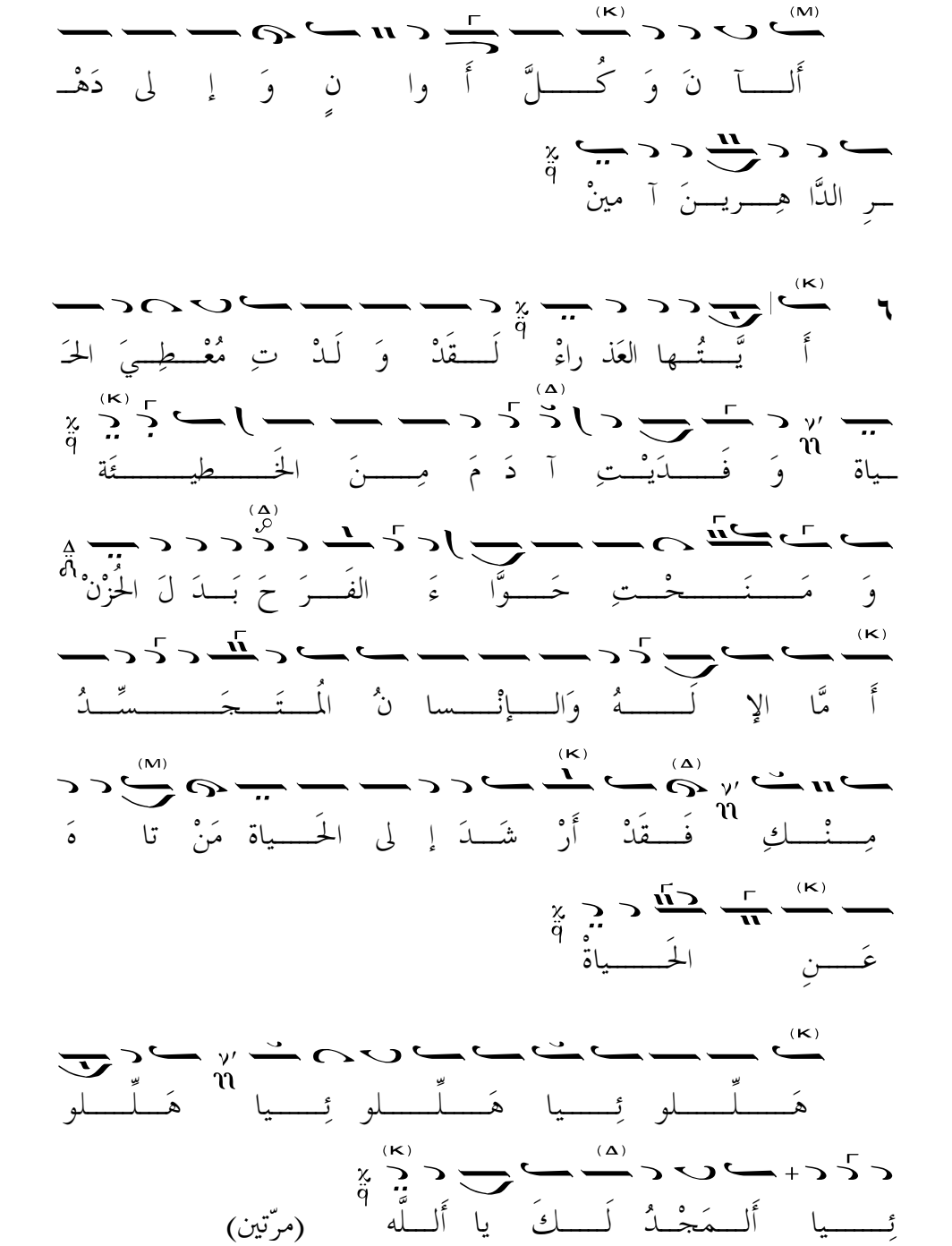

المُخَلِّصُ مِنَ القَبْرْ
مُبارَكٌ أَنْتَ يا رَبْ عَلِّمْني رُ
سو مَكْ

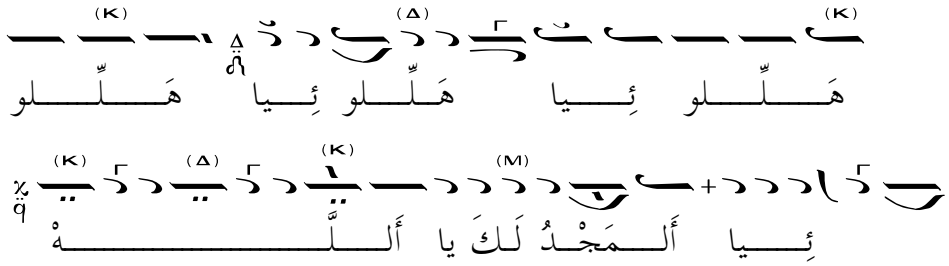
٣


إِنَّ حامِلاتِ الطِّيبْ سَعَيْنَ باكِرًا جِدًّا
إِلى قَبْرِكَ نائِحاتْ غَيْرَ أَنَّ المَ
لاكْ وَقَفَ بِهِنَّ وَقالْ زَما نُ النَّوْحِ
قَدِ انْقَضى فَلا تَبْكينَ بَلْ بَشِّرْ
نَ الرُّسُلَ بالقِيامَة


مُبارَكٌ أَنْتَ يا رَبْ عَلِّمْني رُ
سو مَكْ

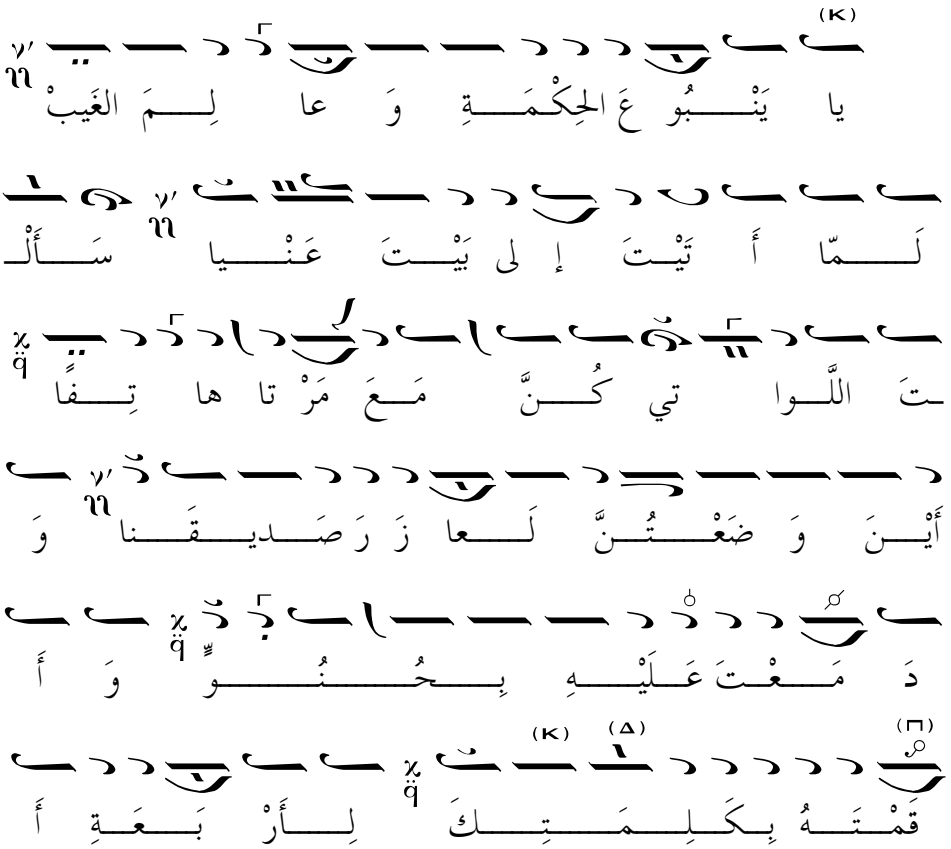

٤
إ نَّ النِّسْوَ ةَ حا مِلا تِ الطِّيبْ أَ تَيْنَ قَبْرَ
كَ بالطُّيو بِ يا مُخَلِّصْ فَسَمِعْنَ مَ
لا كًا يُخا طِبُهُنَّ لِمَ تُحْ
صينَ أَلحَيَّ مَعَ المَوْ تى فَقَدْ قا
مَ مِنَ القَبْرِ بِما أَ نَّهُ إ لَهْ
أَلمَجْدُ لِلآ بِ وَالابْنِ وَالرُّو حِ القُدُسْ
٥
نَسْجُدُ لِلآ بِ وَ لابْنِهِ وَ لِرو حِهِ
القُدُّوسْ أَلثَّا لو ثِ القُدُّوسْ في الجَوْ هَرِ الوا حِدْ
صا رِ خينَ مَعَ السِّيرا فيمْ قُدُّو سٌ قُدُّو سٌ
قُدُّو سٌ أَنْتَ يا رَبّ

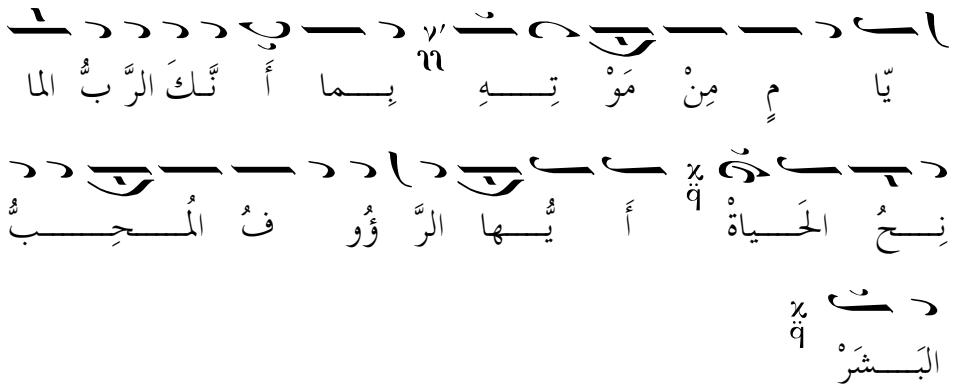

أَلـــآ نَ وَ كُـــلَّ أَ وا نٍ وَ إ لى دَهْـ
ـرِ الدَّا هِـــريـــنَ آ مينْ
٦ أَ يَّـــتُـــها العَذ راءْ لَـــقَدْ وَ لَـدْ تِ مُعْـطِـيَ الحَ
ـياة وَ فَـــدَيْـتِ آ دَ مَ مِـــنَ الخَـــطيـــئَة
وَ مَـــنَـــحْـتِ حَـــوَّا ءَ الفَـــرَ حَ بَـدَ لَ الحُزْنْ
أَ مَّا الإ لَـــهُ وَالـــإِنْـــسا نُ المُـتَـجَـــسِّـدُ
مِـــنْـــكِ فَـــقَدْ أَرْ شَـدَ إ لى الحَـــياة مَنْ تا هَ
عَـــنِ الحَـــياةْ
هَـــلِّـــلو ئِـــيا هَـــلِّـــلو ئِـــيا هَـــلِّـــلو
ئِـــيا أَلـــمَجْـدُ لَـــكَ يا أَلـــلَّه (مرّتين)



نشيد جلسة المزامير الثانية

نغم: «تُنْ سِنانَرْخُنْ» **باللحن الخامس**





ثمّ حالاً

المتقدّم: لقد رأينا قيامةَ المسيح. فلْنَسْجُدْ للربِّ القُدُّوسِ يسوعَ المُنَزَّهِ عنِ الخَطيئةِ وحدَهُ. نسجدُ لصليبِكَ أيُّها المسيح. ونُسبِّحُ ونمجّدُ قيامتَكَ المقدَّسَة. فإنَّكَ أنتَ إلهُنا. ولا نعرِفُ آخرَ سواكَ. ونُشيدُ باسمِكَ. هلُمُّوا يا جميعَ المؤمنين. نَسْجُدْ لقيامةِ المسيحِ المقدَّسَة. فهوذا الفرحُ قد شَمِلَ العالَمَ كلَّهُ بالصّليب. فنُبارِكُ الربَّ دائمًا ونسبِّحُ قيامتَهُ. فإنَّهُ باحتمالِهِ الصَّليبَ مِنْ أجلِنا أبادَ الموتَ بالموت

المزمور الخمسون

إرحَمني يا أَللهُ بعظيمِ رَحمَتِكَ. وبكَثرَةِ رأْفَتِكَ امحُ مآثمي
إغسِلْني كثيرًا مِن إثمي. ومِن خَطيئَتي طَهِّرني
لأَنِّي أَنا عارِفٌ بإثمي. وخَطيئَتي أَمامي في كُلِّ حين
إليكَ وَحدَكَ خَطِئتُ. وأَمامَكَ الشَرَّ صَنَعتُ. لكي تَظهَرَ عادِلاً في أَقوالِكَ. وزَكِيًّا في قَضائِكَ
هاأَناذا في الآثامِ حُبِلَ بي. وفي الخطايا حَمَلَتني أُمِّي

ها إنَّكَ أَحبَبْتَ الحقّ. وكَشَفتَ لي عَن مَكنوناتِ حكمتِكَ وخَفاياها
إنضَحني بالزُّوفَى فأَطهُر. إغسِلني فأَبيضَّ أَفضلَ مِنَ الثَّلج
أَسمِعني أَقوالَ بَهجَةٍ وسُرور. فتَبتَهِجَ عِظامِيَ المُذلَّلة
إصرِفْ وَجهَكَ عَن خَطاياي. وامحُ جميعَ مآثمي
قلبًا طاهِرًا اخلُقْ فيَّ يا أَللّٰه. وروحًا مُستَقيمًا جَدِّدْ في أَحشائي
لا تَطَّرِحْني مِن أَمامِ وَجهِكَ. ولا تَنزِعْ مِنِّي روحَكَ القُدُّوس
رُدَّ لي بَهجَةَ خَلاصِكَ. وبروحِ النَّشاطِ ثَبِّتْني
أُعَلِّمُ الأَثَمةَ طُرُقَكَ. والكَفَرَةُ إليكَ يَرجِعون
نَجِّني مِنَ الدماءِ يا أَللّٰهُ إلهَ خَلاصي. فيُشيدَ لِساني بعدلِكَ
يا ربُّ افتَحْ شفتيَّ. فيُذيعَ فَمي تسبيحَكَ
لأَنَّكَ لو شِئْتَ ذبيحةً لَقَدَّمْتُ. ولكنَّكَ لا تَرتَضي بمُحرَقات
إنَّما الذبيحةُ للّٰهِ روحٌ مُنسَحِق. لا يَرذلُ اللّٰهُ قلبًا مُنسَحِقًا ومُتَواضِعًا
أَحسِنْ يا ربُّ برِضاكَ إلى صِهيون. وابنِ أسوارَ أُورشليم
حينئذٍ تَرتَضي بذبيحةِ البِرّ. بتقدمةٍ ومُحرَقات. حينئذٍ يُقرِّبونَ على مَذابِحِكَ العُجول

* * *

القوانين

القوانين للعيد. نظم ثيوفانيس. باللحن الثامن. الردة: "**المجدُ لكَ يا إلهَنا المجدُ لك**"

التسبحة الأولى

ضابط النغم: لِنُسَبِّحِ الرَّبَّ الذي أَجازَ شَعْبَهُ في البَحْرِ الأَحمر. لأَنَّهُ وَحْدَهُ بالمَجْدِ قد تَمجَّد

أقمتَ لعازرَ بإشارَتِكَ الإلهيَّة. بما أنكَ الجابلُ ومالكُ كنوزِ الحياة. يا محبَّ البشر

أنهضتَ بكلمةٍ لعازرَ بعد أربعةِ أيامٍ من موتِه. وحللتَ بقوَّةٍ مملكةَ الجحيمِ المظلمة

أَيُّها السيِّد. أَظهرتَ للجميع عظمةَ لاهوتِكَ الفائقِ الاقتدار. لَـمّا أنهضتَ لعازرَ بعد أربعةِ أيامٍ من دَفْنِهِ

اليومَ بيتَ عنيا. تَسبِقُ مبشِّرَةً بقيامةِ المسيحِ المعطي الحياة. مبتهجةً بنهوضِ لعازر

قانون آخر. نظم قزما المتوحّد. باللحن الثامن

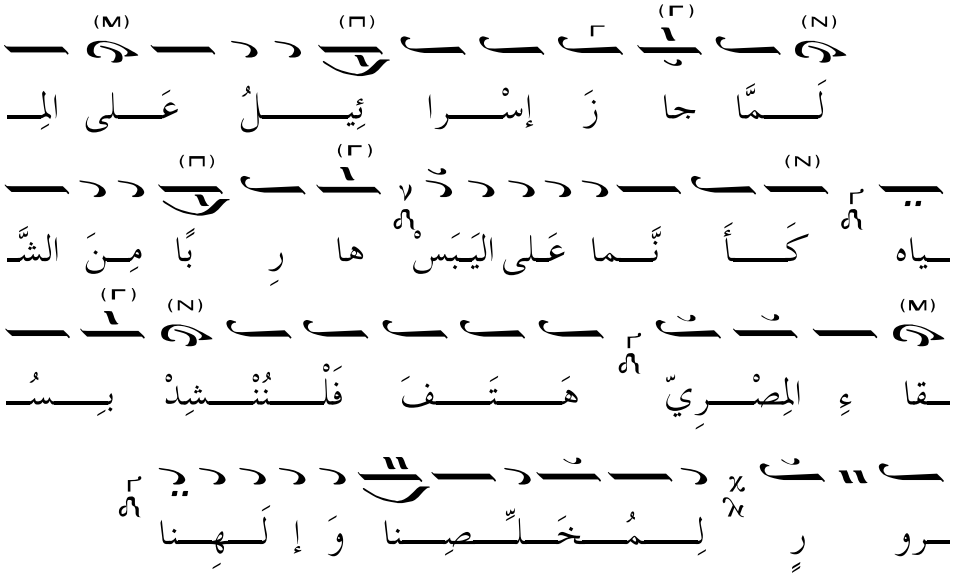
أَيُّها السيِّدُ البارئُ كلَّ الخليقةِ من العدَم. والعالِمُ مَكْنوناتِ القلوب. أنبأْتَ تلاميذكَ برُقادِ لعازر. ثمّ أقمتَهُ

أَيُّها المسيحُ اللاَّبسُ جوهرَ الطَّبيعةِ الإنسانيةِ من البتول. لقد استخبَرتَ كإنسانٍ أينَ مَدْفِنُ لعازر. مع أنهُ لم يخفَ عنكَ كإله

المجد... أَيُّها الكلمة. أقمتَ صديقَكَ من القبرِ كما مِنْ رقاد. بعدما ماتَ وأنتَ منذُ أربعةِ أيام. وذلك لكي تؤَكِّدَ قيامتَكَ حقًّا

الآن... أَيَّتُها الأُمُّ التي لا عريسَ لها. إن طغماتِ الملائكةِ والبشرِ يَمدحونَكِ بغيرِ فتور. لأنكِ حملتِ خالقَهم في حضنِكِ كطفل

نشيد ختام التسبحة الأولى **باللحن الثامن**



التسبحة الثالثة

ضابط النغم: يا ربّ. أَنتَ قُوَّةُ المُسَارِعينَ إلَيْكَ. أَنتَ النُّورُ للهَائِمينَ في الظَّلام. فيُنْشِدُ لكَ رُوحي

أَيُّها المخلِّص. لما أظهرتَ تَثْنِيةَ أفعالِكَ. أوضَحْتَ أنّكَ مُثَنًّى بالطَّبيعة. لكونكَ إلهًا وإنسانًا معًا

يا واهبَ الحياة. مع كونكَ لُجَّةَ المعرفة. لما أزمعتَ أن تُنهِضَ الدَّفين. سأَلتَ أين وُضِعَ

كنتَ تَتنقَّلُ من مكان إلى مكان. بما أنكَ صرتَ إنسانًا محصورًا. ولكنكَ المالئُ الكلّ. لأنكَ إلهٌ غيرُ محصور

أَيُّها المسيح. أقمتَ لعازرَ بكلمتِكَ الإلهيَّة. فأَبتهِلُ إليكَ. أن تُنهِضَني أنا الميتَ بالمعاصي الكثيرة

آخر

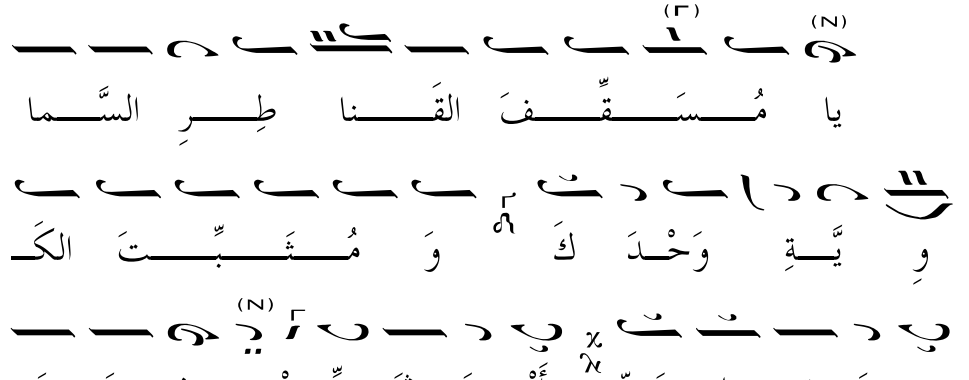
أَيُّها الربُّ الصَّانعُ المعجِزات. لما وقفتَ في بيتَ عنيا عندَ رَمسِ لعازر. بكيتَ عليهِ بموجبِ الطَّبيعة. مؤكِّدًا لنا حقيقَةَ الجسدِ الذي اتخذتَهُ. يا يسوعُ إلهي

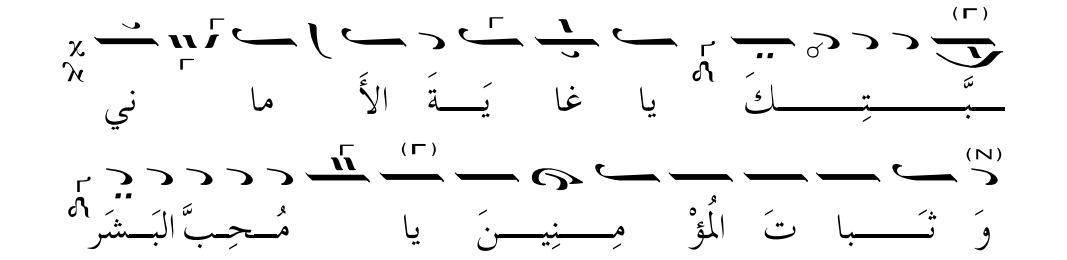
أَيُّها المسيح. كَفَفْتَ للحال نوحَ مريمَ ومرتا. معلِنًا سلطانَكَ الذَّاتيّ. لأنكَ أنتَ القيامةُ والحياةُ كما قلت. وأنتَ ربُّ الجميعِ حقًّا

المجد... يا ربّ. لقد اختطَفتَ صديقَكَ المربوطَ باللفائف. من صفوفِ أمواتِ الجحيمِ وظُلمتِها. وبكلمتِكَ الكاملةِ الاقتدار. سحقتَ الموتَ وممالكَهُ

الآن... يا ربّ. سكنتَ في البتول بالجسد. وظهرتَ للأنام كما لاقَ أن يُشاهدوك. وأعلَنْتَها والدةً للإلهِ بالحَقيقة. وعونًا للمؤمنين. يا محبَّ البشرِ وحدَكَ

نشيد ختام التسبحة الثالثة **باللحن الثامن**





نشيد جلسة المزامير. باللحن الرابع

إنَّ أُختَي لعازر. حضرتَا إلى المسيحِ باكيتَين بُكاءً مُرًّا. ونادبتَين وقالتا: يا ربّ قد ماتَ لعازر. أَمَّا هو. على كونِهِ إلهًا ولا يجهلُ مكانَ الدَّفن. فسأَلهما أينَ وضعتموهُ. ولما تقدَّمَ إلى القبرِ نادى لعازرَ ذا الأربعةِ أيام. فنهضَ للحالِ وسجدَ للذي أقامَهُ

آخر. باللحن الثامن

أَيُّها الربُّ علاّمُ الغيوبِ كلِّها. بما أنكَ الخالق. سبقتَ فقلتَ للتلاميذ. إن حبيبَنا لعازرَ في بيتَ عنيا رقدَ اليوم. ومع معرفتكَ سأَلتَ أين وضعتُموهُ. وابتهلتَ إلى الآبِ باكيًا كإنسان. لذلك ناديتَ الذي كنتَ تُحبُّهُ. وأقمتَ من الجحيمِ لعازرَ الميتَ منذ أربعةِ أيام. لهذا نهتِفُ إليكَ: إقبَلْ أيها المسيحُ الإله. المتجاسرينَ أن يُقرِّبوا لكَ تسبيحًا. وأهِّلنا جميعًا لمجدِكَ

التسبحة الرابعة

ضابط النغم: إنَّني قد سَمِعْتُ. بِسرِّ تَدْبيرِكَ يا ربّ. وتأَمَّلْتُ أَعْمَالَكَ. فَمَجَّدتُ لاهُوتَكَ

أَيُّها القادرُ على كلِّ شيء. لم تُصَلِّ احتياجًا إلى مُعين. بل تكميلاً لتدبيرٍ لا يوصف. فأقمتَ الميتَ لأربعةِ أيّام

إنَّ الكلمةَ الواحدَ مع الآبِ في الأزليَّة. والمشاهَدَ قديمًا كإله. يُصلِّي الآنَ كإنسانٍ. وهو يَقبَلُ الصلواتِ من الجميع

أَيُّها المخلِّص. إن صوتَكَ حلَّ اقتدارَ الموت. أمّا قوَّتُكَ الإلهيَّة. فزعزَعتْ أساسَ الجحيم

للسيدة

لِنُسبِّحِ البتولَ لأنها لِبثتْ بعد الولادَةِ عذراء. وولدَتِ المسيحَ الإله. المعتِقَ العالَمَ من الضَّلال

آخر

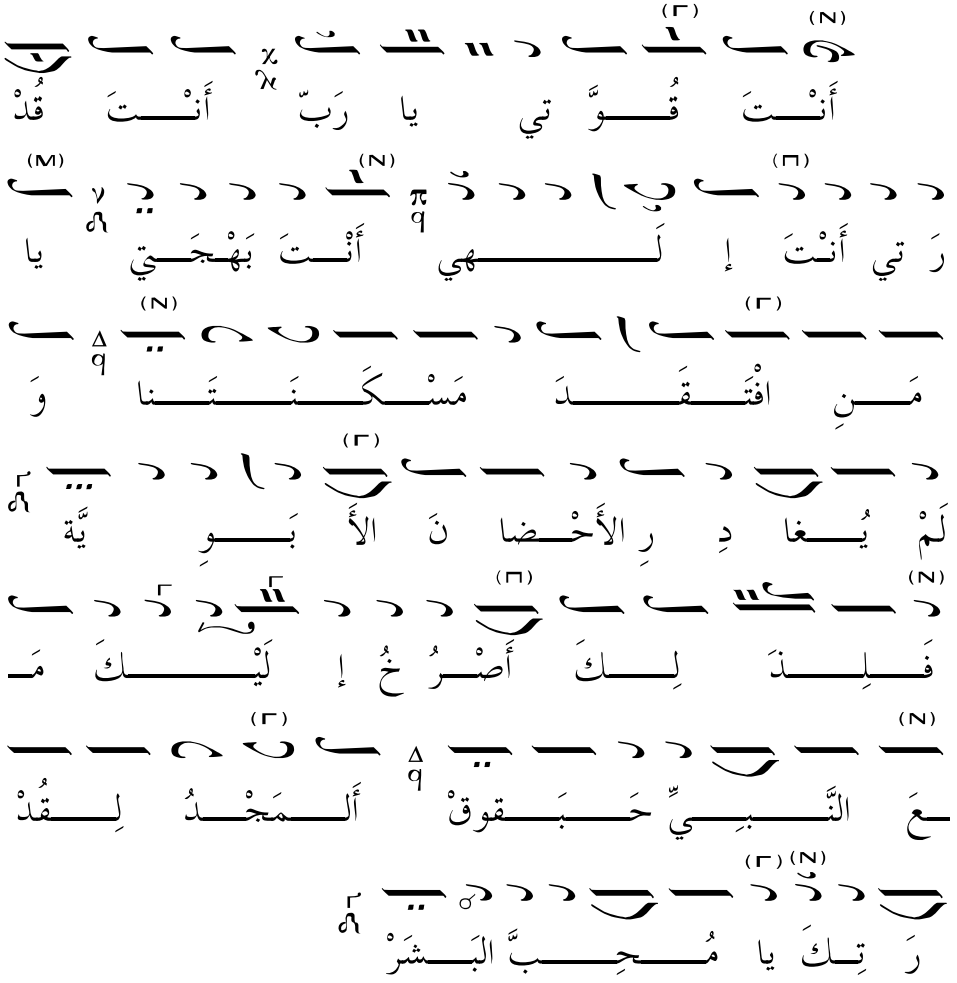
أَيُّها المخلَّص. أنتَ الرّاعيَ الصّالحَ اختطفتَ الإنسانَ المنتِنَ منذُ أربعةِ أيام. من الذِّئبِ الشَّرِسِ المبتلعِ الجميعَ طُرًّا. بما أنكَ الربُّ الخالقُ القدير. وبهذا سبقتَ فأوضَحتَ للعالم مَجْدَ قيامتكَ في اليوم الثالثِ لِدَفْنِكَ

أَيُّها المسيح. لما أبصرَتْكَ اللواتي كنَّ مع مريمَ يا حياتَنا جميعًا. هتفنَ أيّها الربُّ نورُ الجميعِ وحياتُهم. لو كنتُ ههَنا لَمَا ماتَ لعازرُ ولَما دُفِن. أمّا أنتَ يا محبَّ البشر. حياةَ المائتين. فحوَّلْتَ حُزنَهُنَّ إلى فرح

المجد... منكَ أيّها الربُّ الينبوعُ تَرتعدُ الأعماق. لكَ تتعبَّدُ المياهُ بأسرها. منكَ يَرْعَبُ بوابو الجحيم. أما أقفالُها فقدِ انحَلَّتْ باقتدارِكَ. لما نهضَ لعازرُ منَ الأمواتِ بصوتِكَ. أَيها المخلِّصُ القديرُ المحبُّ البشر

الآن... أَيَّتُها المنزَّهةُ عن كلِّ عيب. التي لا عريسَ لها. أنتِ فخرُ المؤمنين. أنتِ سَنَدُهم. أنتِ ملجأُ المسيحيِّينَ وسورُهم ومينائُهم. لأنكِ تَرفعينَ الطَلِباتِ لابنِكِ. وتخلِّصينَ من الشَّدائدِ الذين يَعرفونَ بشوقٍ وإيمانٍ أنكِ والدةُ الإلهِ العذراء

نشيد ختام التسبحة الرابعة **باللحن الثامن**



التسبحة الخامسة

ضابط النغم: لِمَ أَقْصَيْتَني عن وجهكَ. أَيُّها النُّورُ الذي لا يغرُب. فغَشِيَتْنِي ظُلمَةُ العدُوّ. أَنا الشَّقيّ. فأَطلبُ إِلَيكَ أَن تُرْجِعَني. وتُسدِّدَ طُرُقي إلى نُورِ وصاياكَ

وقفتَ على قبرِ لعازرَ يا محبَّ البشر. فاستدعَيتَهُ ومنحتَهُ الحياة. بما أنكَ حياةُ جميعِ الأنامِ الذي لا يموت. وبما أنكَ إلهٌ سبقتَ فبيَّنْتَ حقيقةَ القيامةِ الآتية

يا لَمُعجِزَةِ المعجزات. إن لعازرَ مشى وهو مربوطُ الأرجل. لأن المسيحَ المقتدر. الذي تَخدمُهُ البرايا بأسرها. متعبِّدةً لهُ بما أنهُ الإلهُ السيِّد. ظهرَ أقوى من المُعارِض

أَيُّها المسيح. المقيمُ لعازرَ المنتِنَ لأربعةِ أيام. أَقِمْني أنا المائتَ بالخطايا. والمسجَّى في جُبِّ الموتِ وظلِّهِ المُظلِم. ونجِّني وخلِّصني. بما أنكَ متحنِّن

آخر

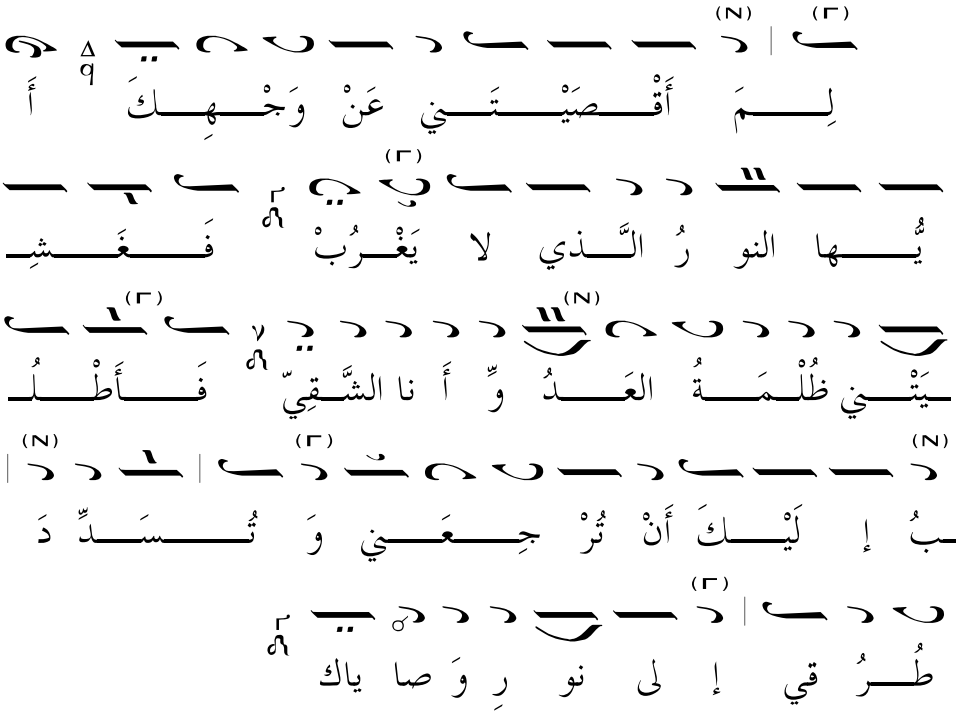
أَيُّها الطَّويلُ الأناة. قرَّبتَ بصلاتِكَ مجدًا للآب. بما أنكَ لستَ مضادًّا لهُ في الألوهيَّة. مُبَيِّنًا ذلكَ للجمعِ الحاضر. إذ أَسدَيتَ لهُ الشكر. وأقمتَ لعازرَ بأمركَ

أَيُّها المخلِّص. يا لَنَعْمَةِ عزَّةِ قدرَتِكَ الإلهيَّة. التي بها سَحقتَ أبوابَ الجحيم. والموتَ مُبتلِعَ الجميع. فاختَطِفْني من آلامي. كما اختطَفْتَ قديمًا لعازرَ صديقَكَ. لأربعةِ أيام

المجد... أَيُّها الربّ. بطَلباتِ لعازرَ ومريمَ ومرثا. أهِّلنا أن نَرى آلامَكَ وصليبَكَ. ويومَ قيامتِكَ البهيَّ مَلِكَ الأيام. يا محبَّ البشر

الآن... أَيَّتُها العذراء. الفائزةُ عندَ ابنها بدالَّةٍ والديَّة. نتوسَّلُ إليكِ. أَلاّ تَغْفُلي عن العنايةِ بأبنائكِ. لأننا إيَّاكِ وحدَكِ أَحرَزْناكِ نحن المسيحيِّين. عندَ السيِّدِ شفيعةً حنونًا

نشيد ختام التسبحة الخامسة **باللحن الثامن**



التسبحة السادسة

نظم قزما. باللحن السادس

ضابط النغم: يا ربّ. أَسكنتَ يونانَ وحدَهُ في الحوت. فأنقِذْني أنا المقيَّدَ بِشِباكِ العدوّ. كما أنقَذْتَهُ من الهلاك

يا ربّ. إن المحبةَ جذَبتْكَ إلى بيتَ عنيا نحو لعازر. فأنهضْتَهُ وقد أنتنَ بما أنكَ إله. وخلَّصْتَهُ من قيودِ الجحيم

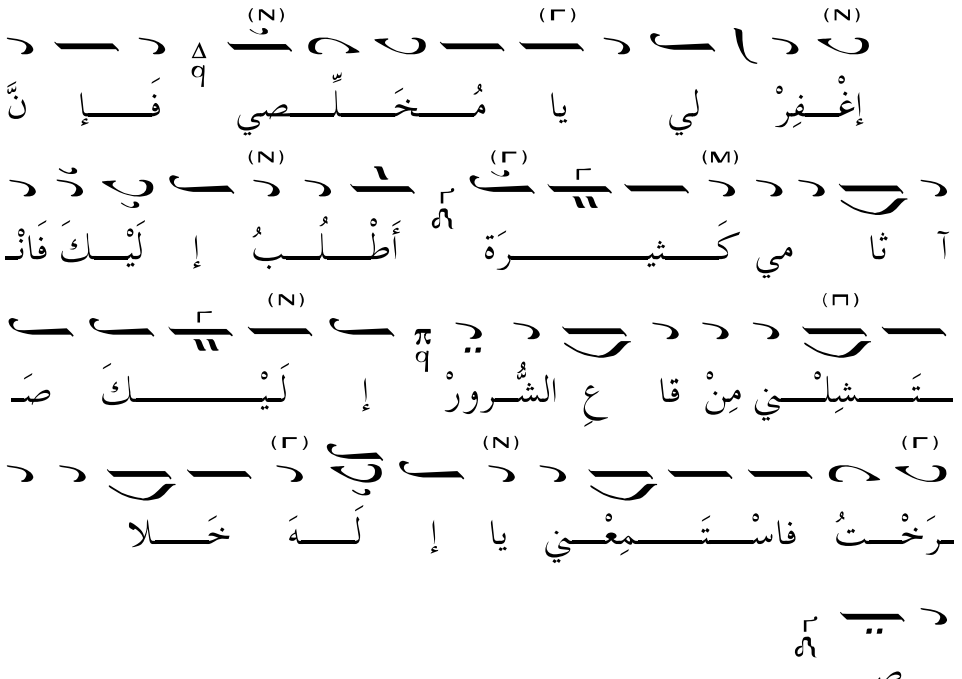
إنَّ مرتا عرفَت. أن لعازرَ ماتَ منذُ أربعةِ أيام. وأما المسيحُ من حيثُ هو إله. فأنهضَهُ وقد فَسَدَ. وأعادَهُ بكلمةٍ إلى الحياة

آخر. نظم يوحنّا المتوحّد. باللحن نفسه

المجد... أَيُّها السيِّد. بما أنكَ إلهٌ حقيقيّ. عرفتَ رُقادَ لعازر. وأنبأتَ بهِ تلاميذَكَ. محقِّقًا لهم فعلَ لاهوتِكَ الذي لا يُحدّ

الآن... أَيُّها السيِّدُ غيرُ المحصور. وافَيتَ محصورًا بجسدٍ إلى بيتَ عنيا. ودمعتَ على لعازرَ كإنسانٍ. وبما أنك إله. شئتَ فأنهضتَ الميتَ بعد أربعةِ أيامٍ من دَفْنهِ

نشيد ختام التسبحة السادسة **باللحن الثامن**



القنداق

إنَّ المسيحَ الذي هو الحقُّ وفرحُ الكلّ. والنورُ والحياةُ وقيامةُ العالم. ظَهرَ بصلاحِهِ للذينَ على الأرض. وصارَ رسمًا للقيامة. **مانحًا الجميعَ صفحًا إلهيًّا**

البيت

يا خالقَ الجميع. تنبَّأْتَ قائلاً للتلاميذ: يا إخوتي ومعارِفي. إنَّ حبيبَنا رقدَ. ومعلِّمًا إيَّاهُم أنّكَ عارفُ الجميع. لأنكَ مُبدِعُ الجميع. فلنَنْطلِقْ إذًا وننظُرْ دَفنًا غريبًا. ونوحَ مريم. وضريحَ لعازر. لأنِّي مُزمعٌ أن أصنَعَ هنالكَ معجِزةً. مباشِرًا. بواكيرَ الصَّليب. **ومانحًا الجميعَ غفرانًا إلهيًّا**

التسبحة السابعة

ضابط النغم: إنَّ الفِتْيَةَ العِبرانيِّين. داسُوا اللَّهيبَ بِجُرأَةٍ في الأَتُّون. وحوَّلوا النَّارَ إلى نَدًى هاتِفين: **مُبارَكٌ أَنتَ يا ربّ. إلهَ آبائنا**

أَيُّها الرؤوف. دمعتَ كإنسان. وأقمتَ الذي في القبر كإله. فلما أُطْلِقَ لعازرُ من الجحيمِ هتف: **مباركٌ أنتَ أيها الربُّ الإلهُ إلى الدُّهور**

إنَّ لعازرَ خرجَ بكلمةِ السيِّدِ مربوطًا باللَّفائِف. وفرَّ من هاويةِ الجحيمِ وظَلامِها صارخًا: **مباركٌ أنتَ أيها الربُّ الإلهُ إلى الدُّهور**

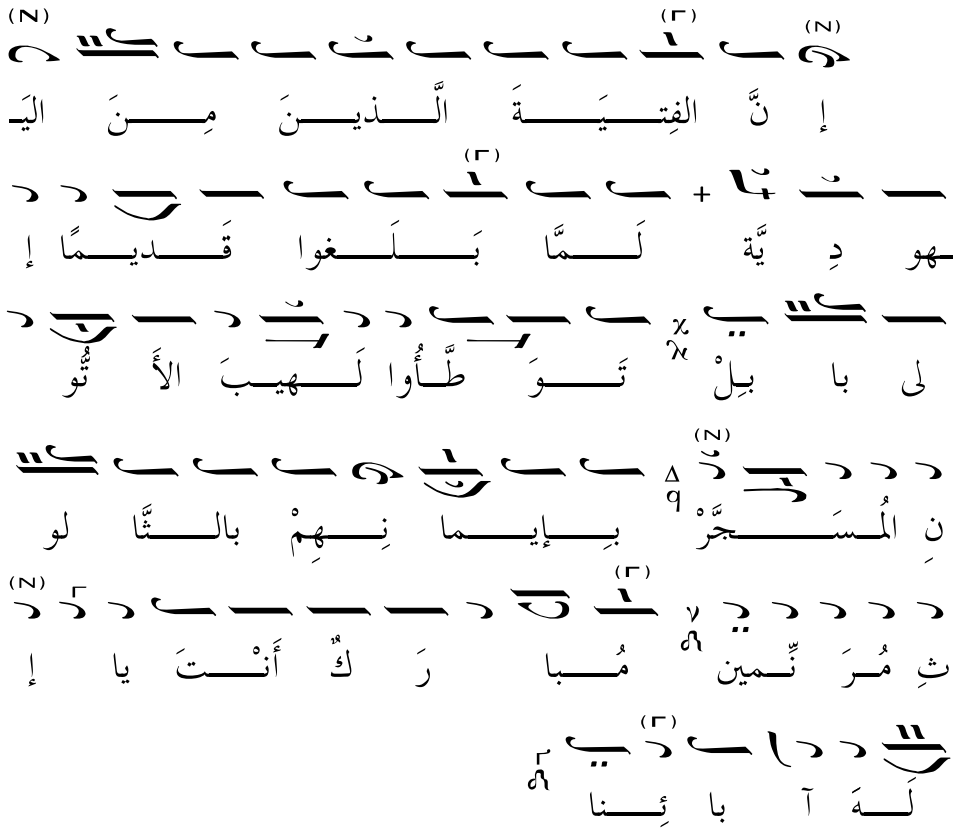
آخر

أَيُّها الرؤوف. لما دمعتَ على صديقِكَ. كَفَفْتَ دموعَ مرثا. وبآلامِكَ الطوعية مَسحتَ من وجهِ شعبِكَ كلَّ دمعة. **فمباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا**

المجد... أَيُّها المخلِّصُ المالِكُ خزائنَ الحياة. لقد استدعَيتَ الميتَ كراقد. وبكلمةٍ مزَّقتَ جوفَ الجحيمِ وأنهضتَهُ وهو يُرنِّم: **مبارَكٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا**

الآن... أَيُّها السيِّد. أنهضتَ الميتَ المنتِنَ وهو مربوطٌ باللفائف. فأقِمْني أنا المربوطَ بحبالِ الخطايا. وأَنهِضْني وأنا أُرنِّم. **مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا**

نشيد ختام التسبحة السابعة **باللحن الثامن**



التسبحة الثامنة

ضابط النغم: لما كانتْ آلاتُ الموسيقى تُوَقِّعُ أنغامًا متَّفِقة. وشعوبٌ غفيرةٌ تَسجدُ للتمثالِ المنصوبِ في دورا. لم يُذْعِنِ الفتيةُ الثلاثة. لكنّهم **سبِّحوا الربَّ ومجِّدوهُ إلى جميعِ الدُّهور**

أَيُّها القويّ. لقد فتَّشتَ عن الخروفِ كراعٍ. واختطَفْتَهُ من الذِّئبِ الشِّريرِ المُهلِك. ولما فَسَدَ جدَّدتَهُ هاتفًا لكَ: **سبِّحوا الربَّ وارفعوهُ إلى جميعِ الدُّهور**

إستفهَمْتَ عن القبرِ كإنسان. وأقمتَ الميتَ بأمركَ السيِّديِّ كخالق. فدَهِشتْ منهُ الجحيمُ لما صرخَ لكَ: **سبِّحوا الربَّ وارفعوهُ إلى جميعِ الدُّهور**

آخر

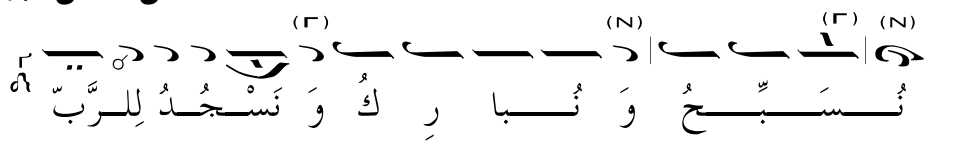
إستفهَمْتَ كمائت. وكإلهٍ أنهضتَ بكلمةٍ الميتَ منذُ أربعةِ أيام. **لذلك نُسبِّحُكَ إلى جميعِ الدُّهور**

نُباركُ الآبَ والابنَ والروحَ القدس

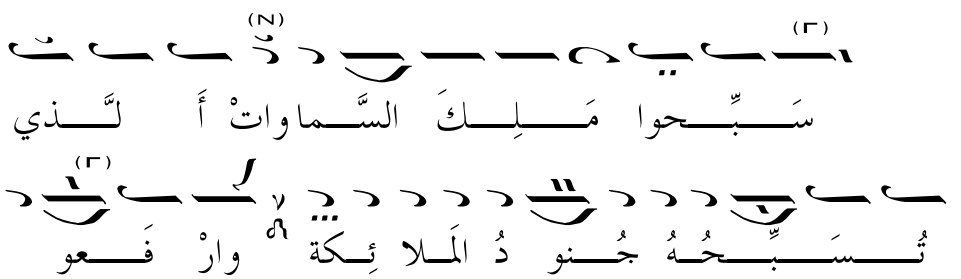
أَيُّها السَّيد. إن مريمَ قدَّمتْ لكَ طِيبًا بشكرٍ كدَينٍ عليها. **مسبِّحةً إيّاكَ إلى جميعِ الدُّهور**

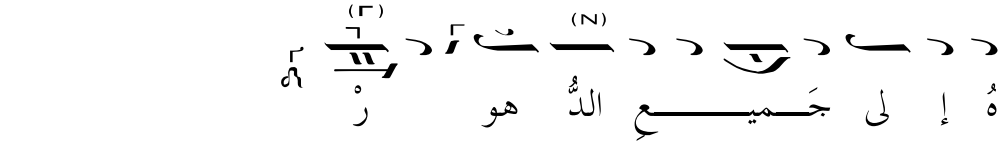
الآن... أَيُّها المسيح. دعَوتَ الآبَ كإنسان. وكإلهٍ أنهضتَ لعازرَ. **لذلك نُسبِّحُكَ إلى جميعِ الدُّهور**

باللحن الثامن



نشيد ختام التسبحة الثامنة

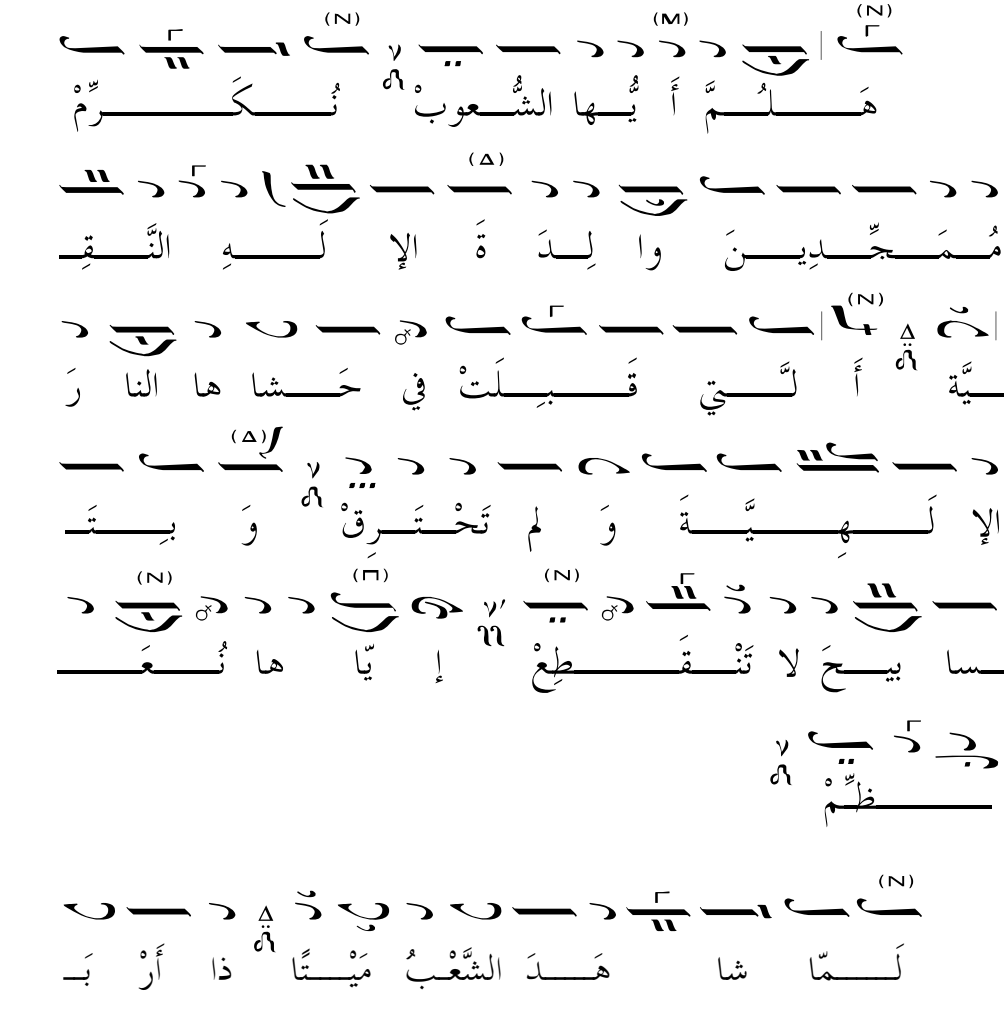


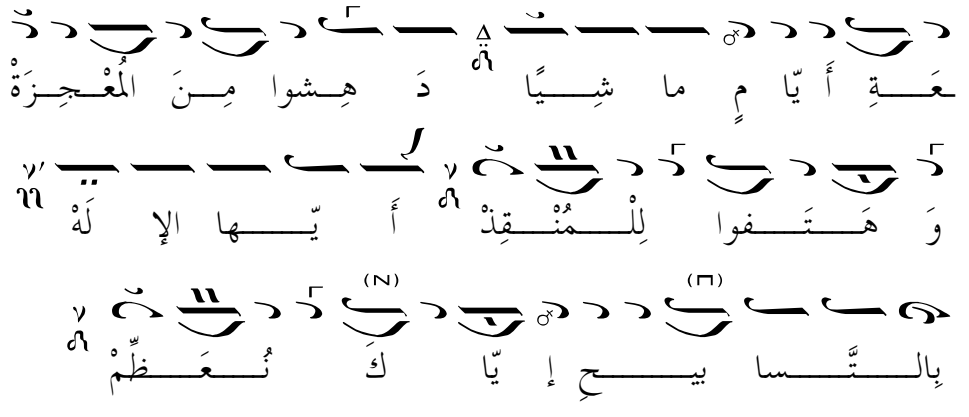


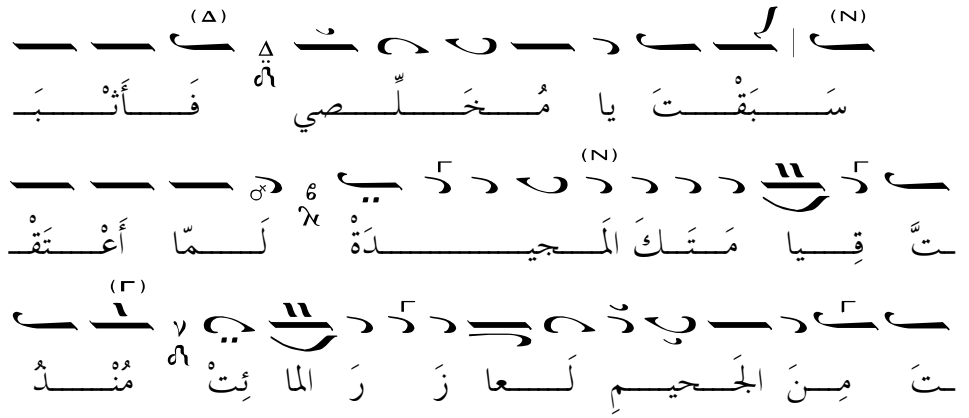
التسبحة التاسعة

لا نقول **يا من هي أكرم**، بل حالاً:

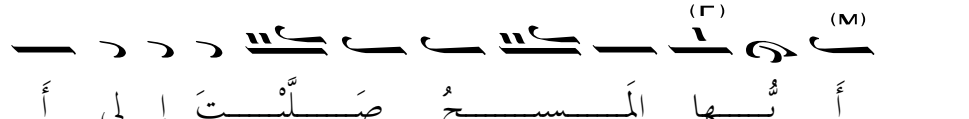
باللحن الثامن

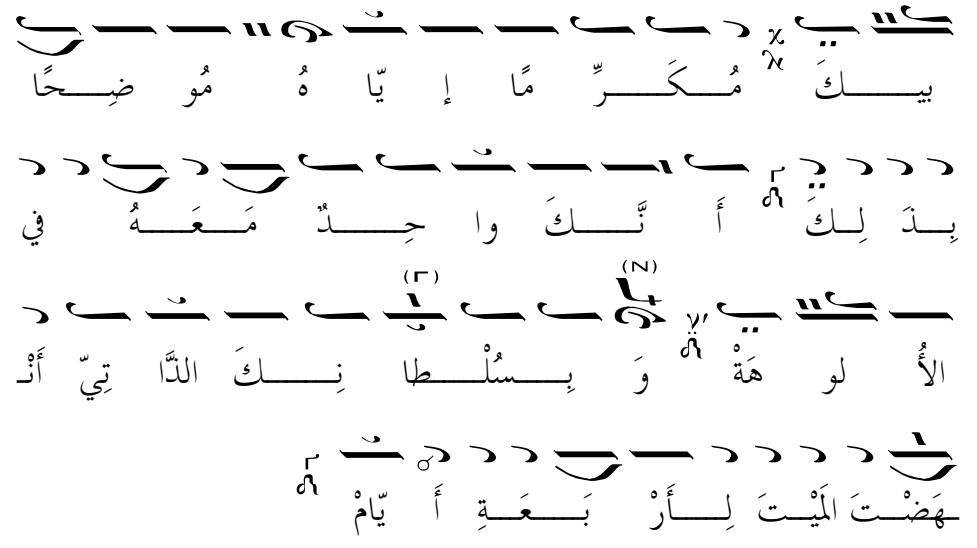




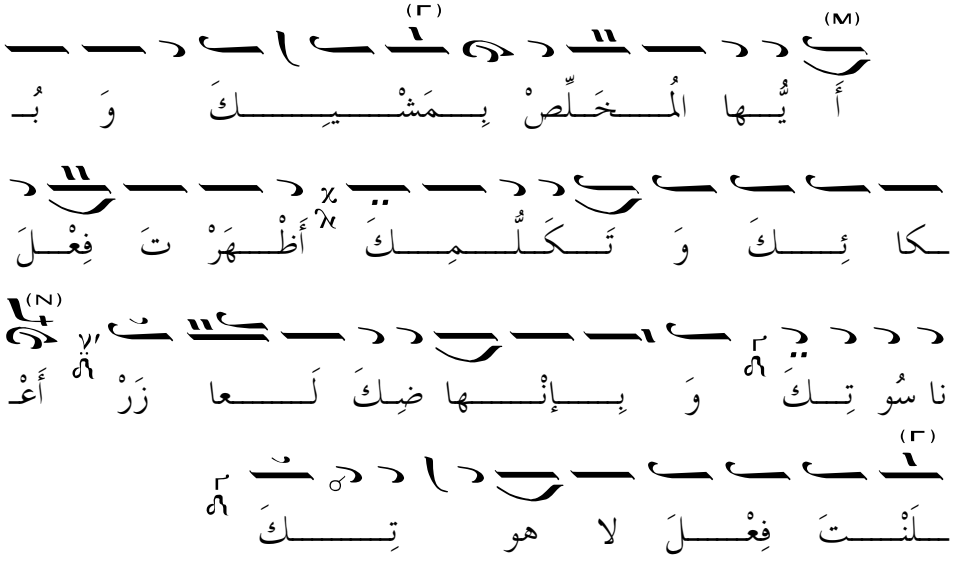


آخر **باللحن الثامن**

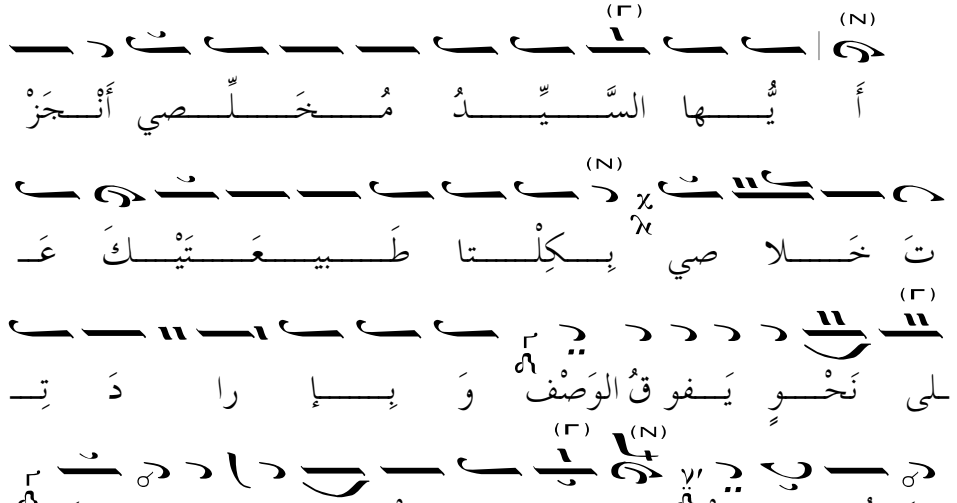



بيـــكَ مُـــكَـــرِّ مًا إ يّا هُ مُو ضِـــحًا
بِـــدَ لِـكَ أَ نَّـــكَ وا حِـــدٌ مَـــعَـــهُ في
الأُ لو هَةْ وَ بِـــسُلْـــطا نِـــكَ الدَّا تِيّ أَنْـ
ـهَضْـتَ المَيْـتَ لِـــأَرْ بَـــعَـــةِ أَ يّامْ
أَ يُّـــها المَـــسيـــحُ أَ قَمْـــتَ لَـــعا
زَرْ ذا الأَرْ بَـــعَـــةِ الأَ يّا مِ مِـــنَ القَبْرِ وَ
أَظْـــهَرْ تَـــهُ لِلْـــجَـــميـــعِ شا هِدًا حَـ
ـقيـــقِـــيًّا لِـــقِـــيا مَـــتِكْ ذا تِ الثَـــلا
ثَـــةِ الأَ يّامْ

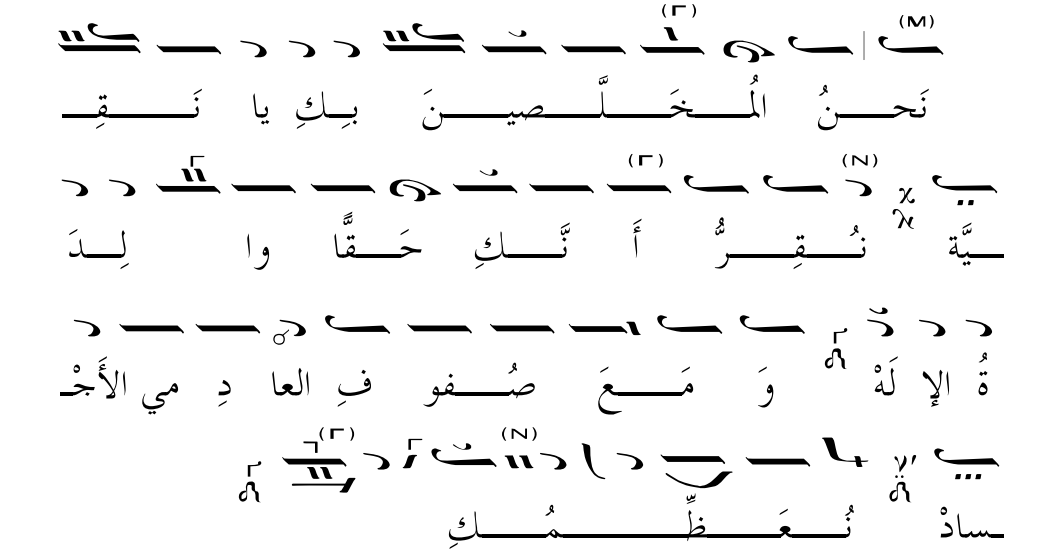
المجد...


أَ يُّـها المُـخَلِّصْ بِـمَشْـيِـكَ وَ بُـ
ـكا ئِـكَ وَ تَـكَلُّـمِـكَ أَظْـهَرْ تَ فِعْـلَ
نا سُو تِـكَ وَ بِـإِنْـها ضِكَ لَـعا زَرْ أَعْـ
ـلَنْـتَ فِعْـلَ لا هو تِـكَ

الآن...


أَ يُّـها السَّـيِّـدُ مُـخَـلِّـصي أَنْـجَزْ
تَ خَـلا صي بِـكِلْـتا طَـبيـعَـتَيْـكَ عَـ
لى نَحْـوٍ يَـفو قُ الوَصْف وَ بِـإِ را دَ تِـ
ـكَ المُخْـتَـصَّةْ بِـذا تِ سُلْـطا نِـكَ

نشيد ختام التسبحة التاسعة **باللحن الثامن**



الطلبة الصغرى

الكاهن: أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطلُب

الخورس: يا ربُّ ارحَم

الكاهن: أُعضُدْنا وخَلِّصْنا وارحَمنا واحْفَظنا يا أللهُ بنِعمتِكَ

الخورس: يا ربُّ ارحَم

الكاهن: لِنذكُرْ سيِّدَتَنا الكاملةَ القداسةِ الطَّاهِرة. الفائقةَ البركاتِ المَجيدة. والدةَ الإلهِ الدَّائمةَ البتوليَّةِ مريم. وجميعَ القِدِّيسين. وَلنُودِعِ المَسيحَ الإلهِ ذواتِنا وبَعضُنا بَعضًا وحياتَنا كُلَّها

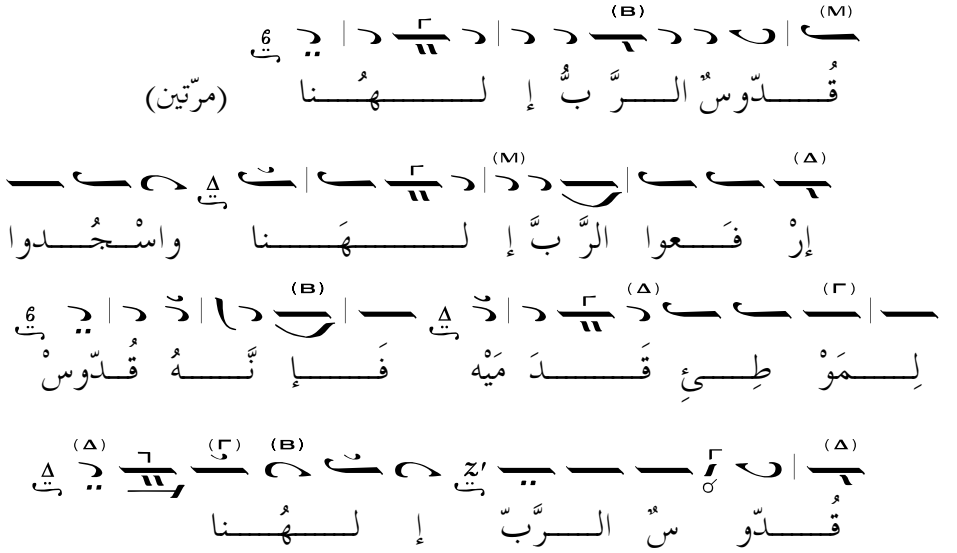
الخورس: لكَ يا ربّ

الكاهن: لأَنَّها إيّاكَ تُسبِّحُ جميعُ قوّات السَّماوات. وإليكَ نرفَعُ المجدَ. أَيُّها الآبُ والابنُ والرُّوحُ القُدُس. الآنَ وكُلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدَّاهِرين

الخورس: آمين

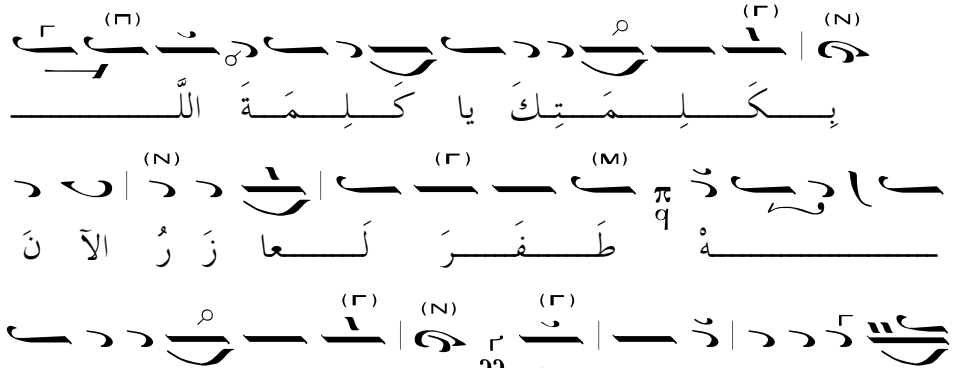
نشيد الإرسال

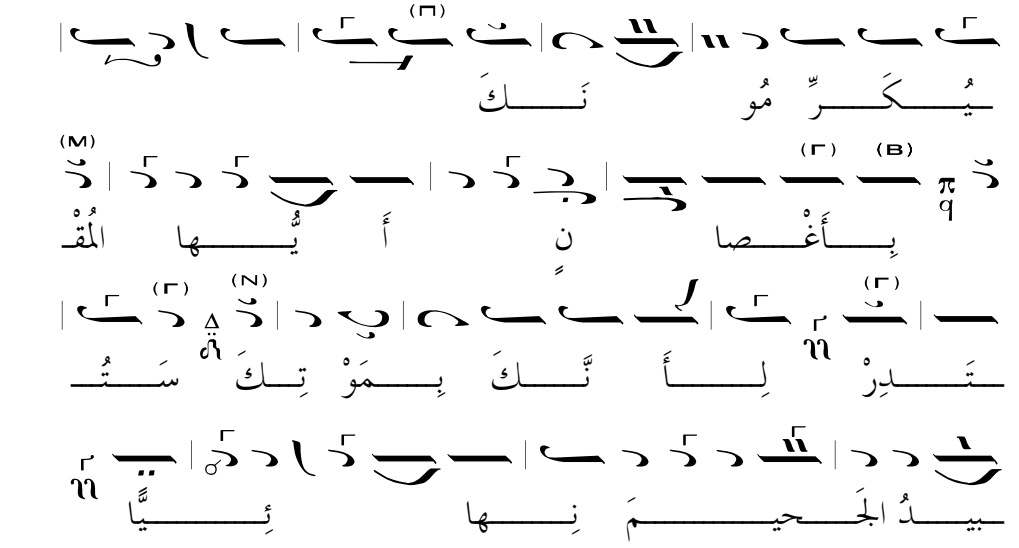
باللحن الثاني



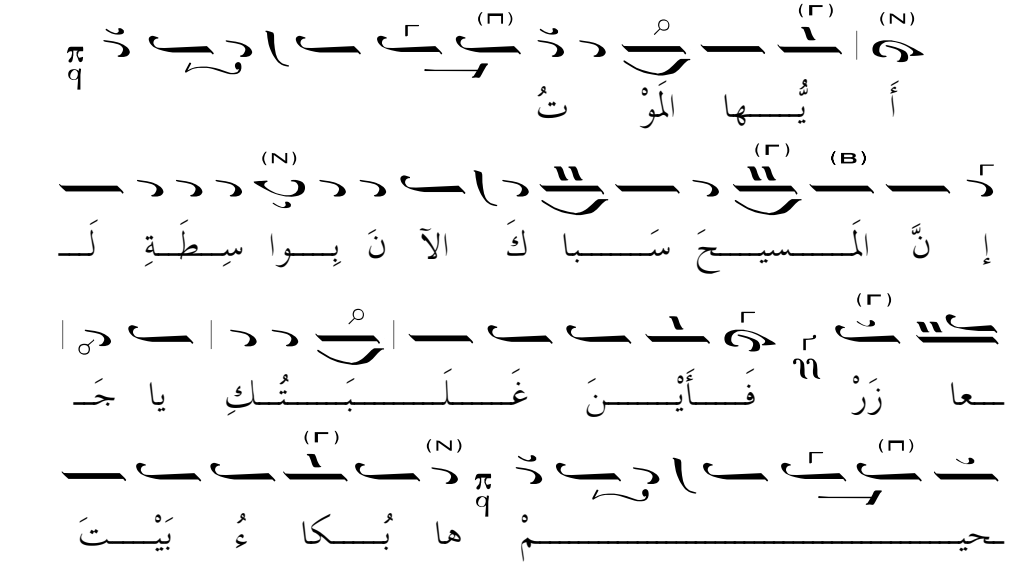
نشيد الإرسال. باللحن الثالث. نغم: "إِبسكِابْسَتُهْ إِمَاسْ"

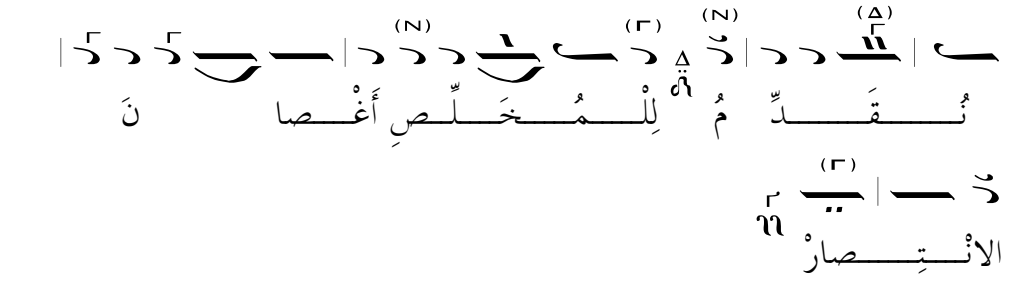
باللحن الثالث




يُكَرِّمُو نَكَ
بِأَغْصانٍ أَيُّها المُقْ
تَدِرْ لِأَنَّكَ بِمَوْتِكَ سَتُ
بِيدُ الجَحيمَ نِيرانًا

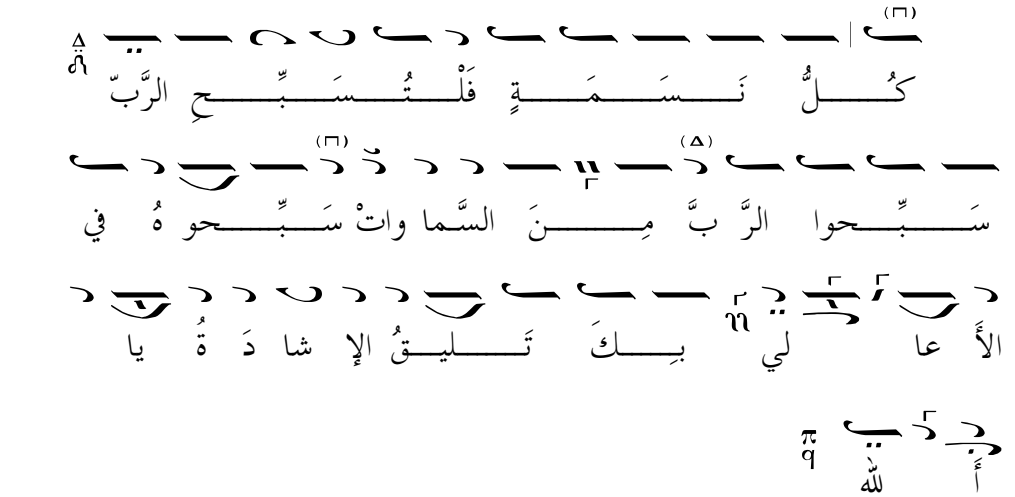
آخر. مثله

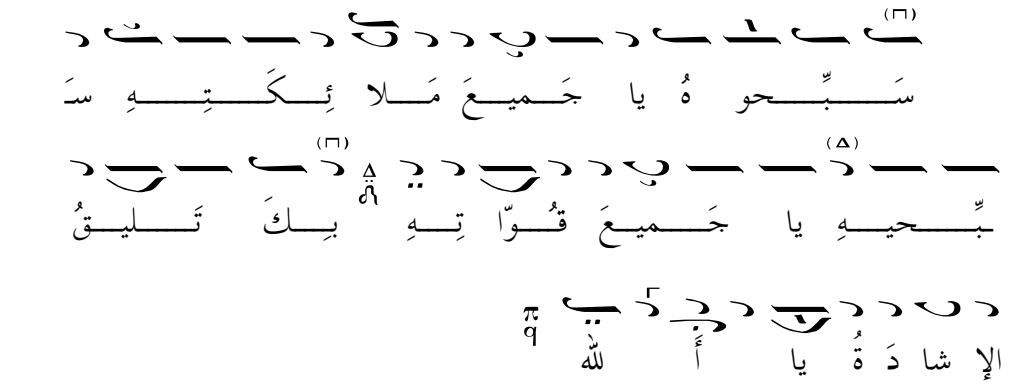

أَيُّها المَوْتُ
إِنَّ المَسيحَ سَبا كَ الآنَ بِوا سِطَةِ لَعا زَرْ فَأَيْنَ غَلَبَتُكِ يا جَحيمْ هابُكاءُ بَيْتَ
عَنْيا ارْتَدَّ عَلَيْكِ الآنْ وَنَحْنُ كُلُّنا



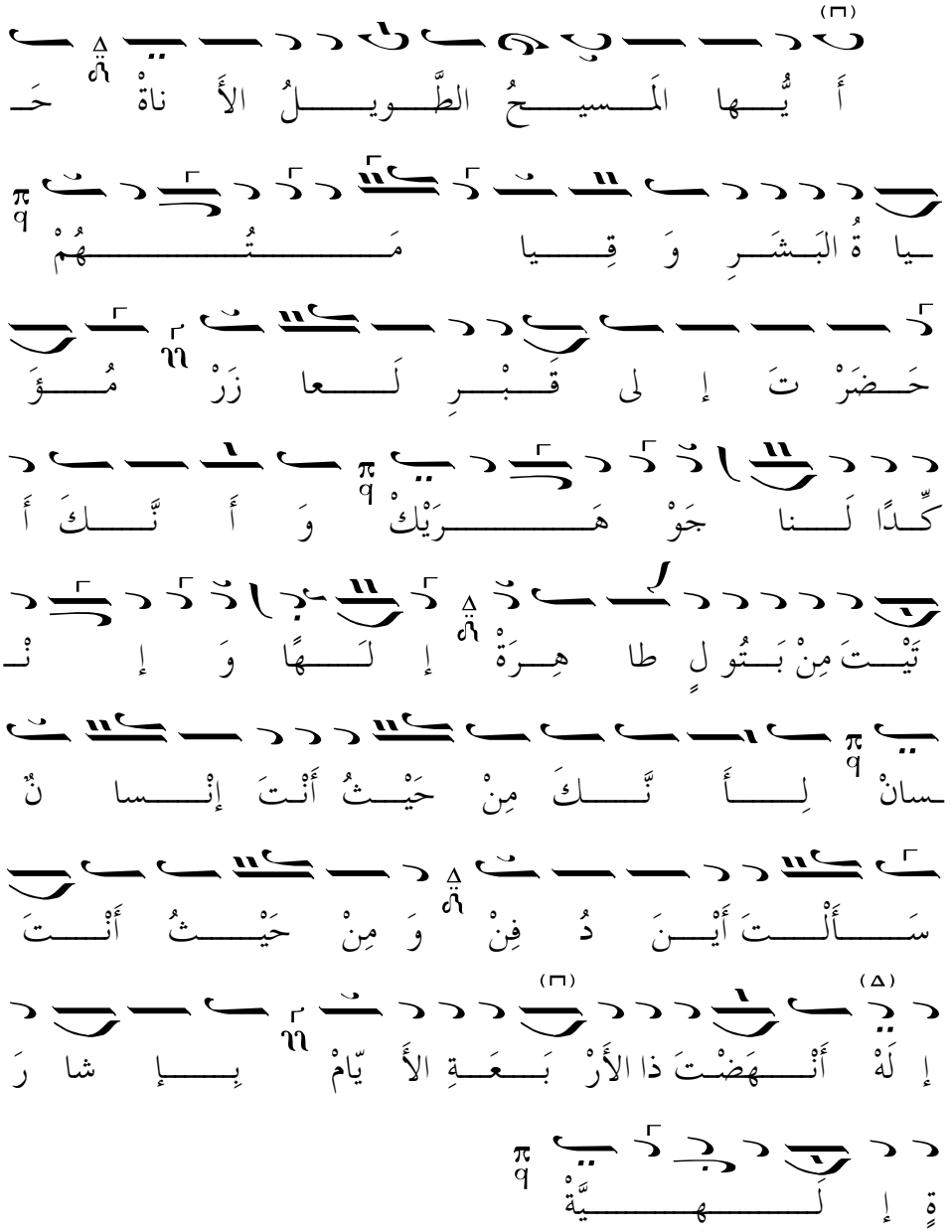
في الباكريّة. ثماني قطع مستقلّة النغم

باللحن الأوّل

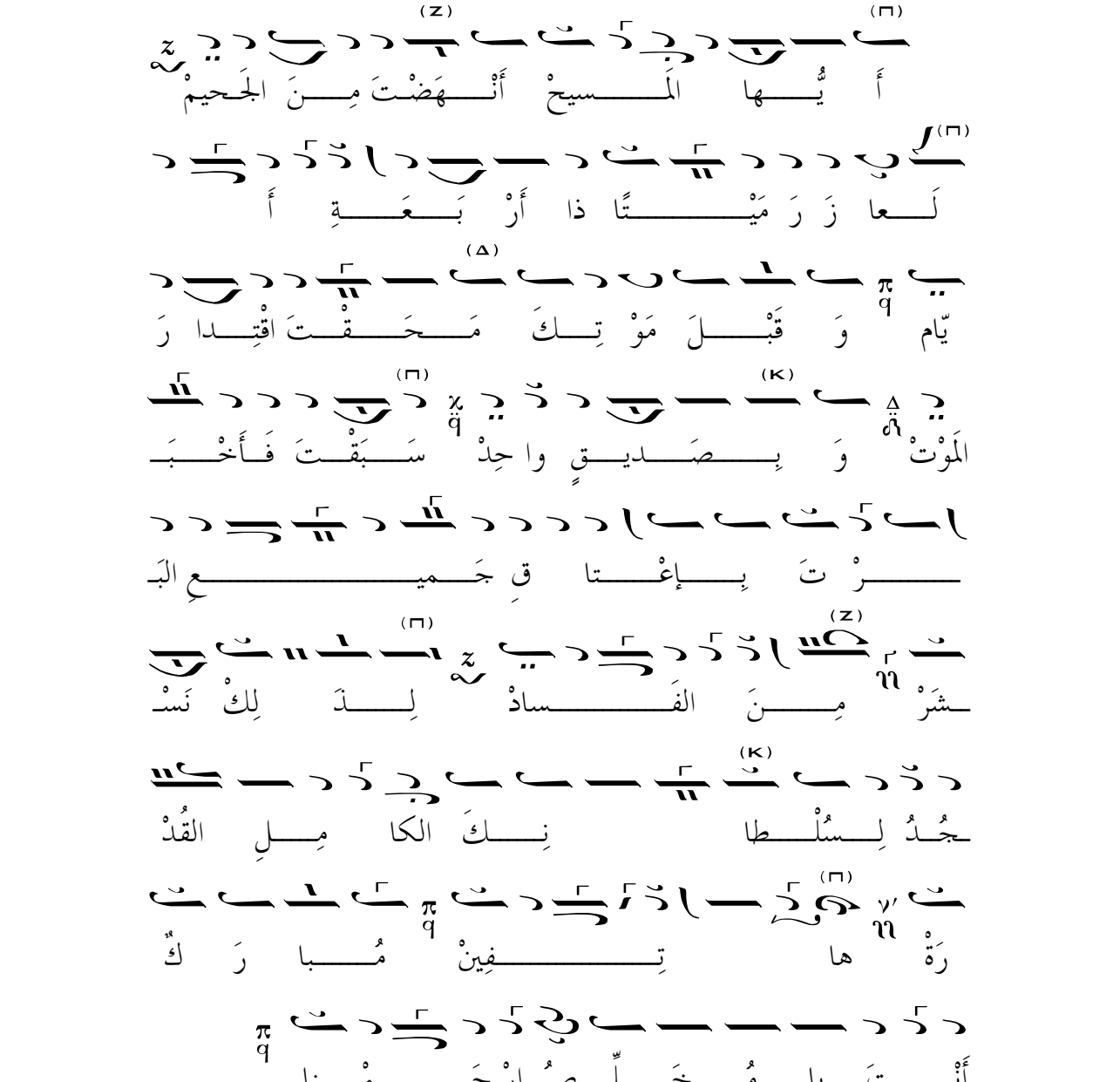




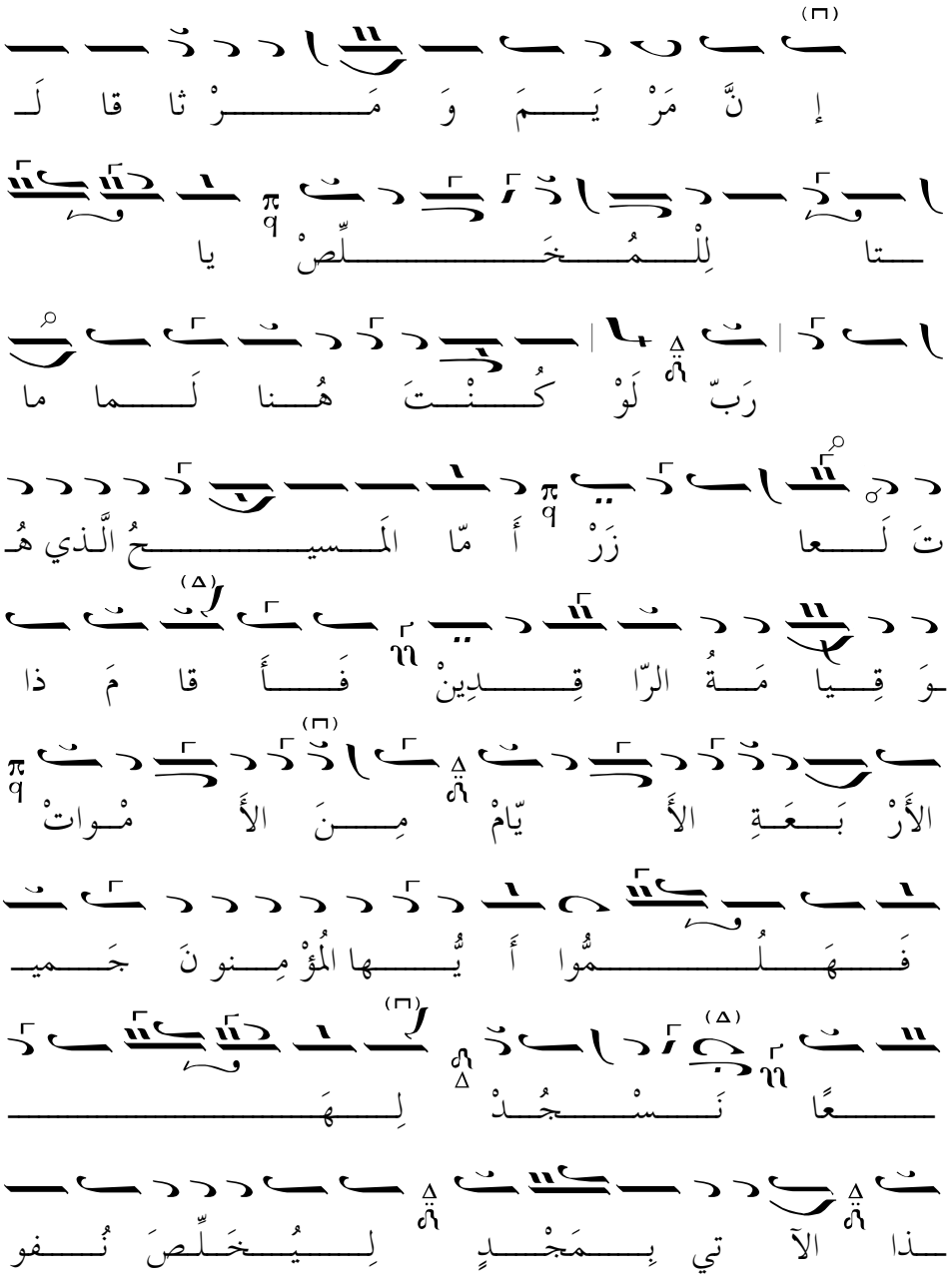
٨- لِيُجرُوا عليهِمِ القَضاءَ المكتوب. هذا المجدُ يكونُ لجميعِ أبرارِهِ

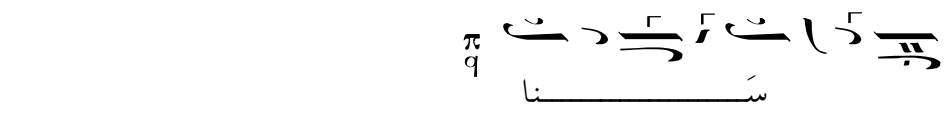


٧- سبِّحوا اللهَ في قدِّيسيه. سبِّحوهُ في جَلَدِ قوَّتِهِ

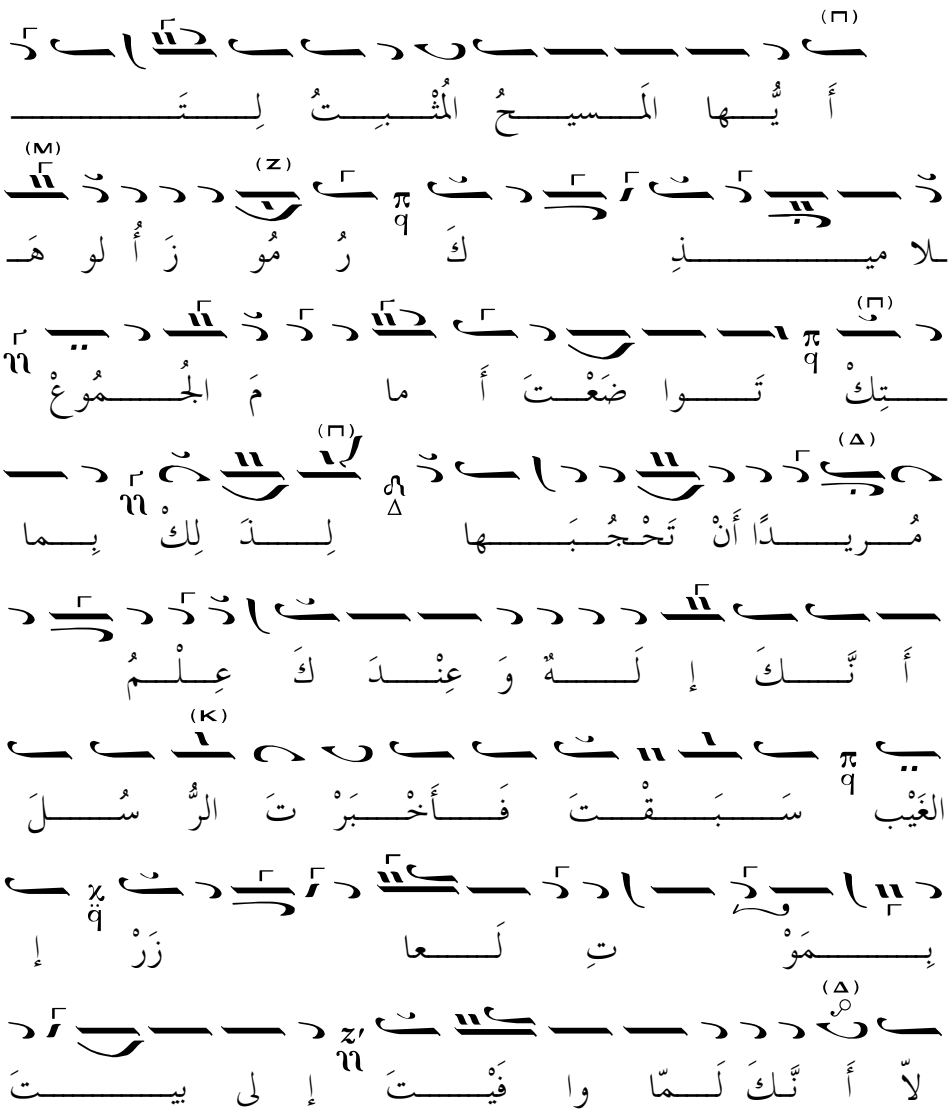


٦- سبِّحوهُ لأجلِ جَبَروتِهِ. سبِّحوهُ بحسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ





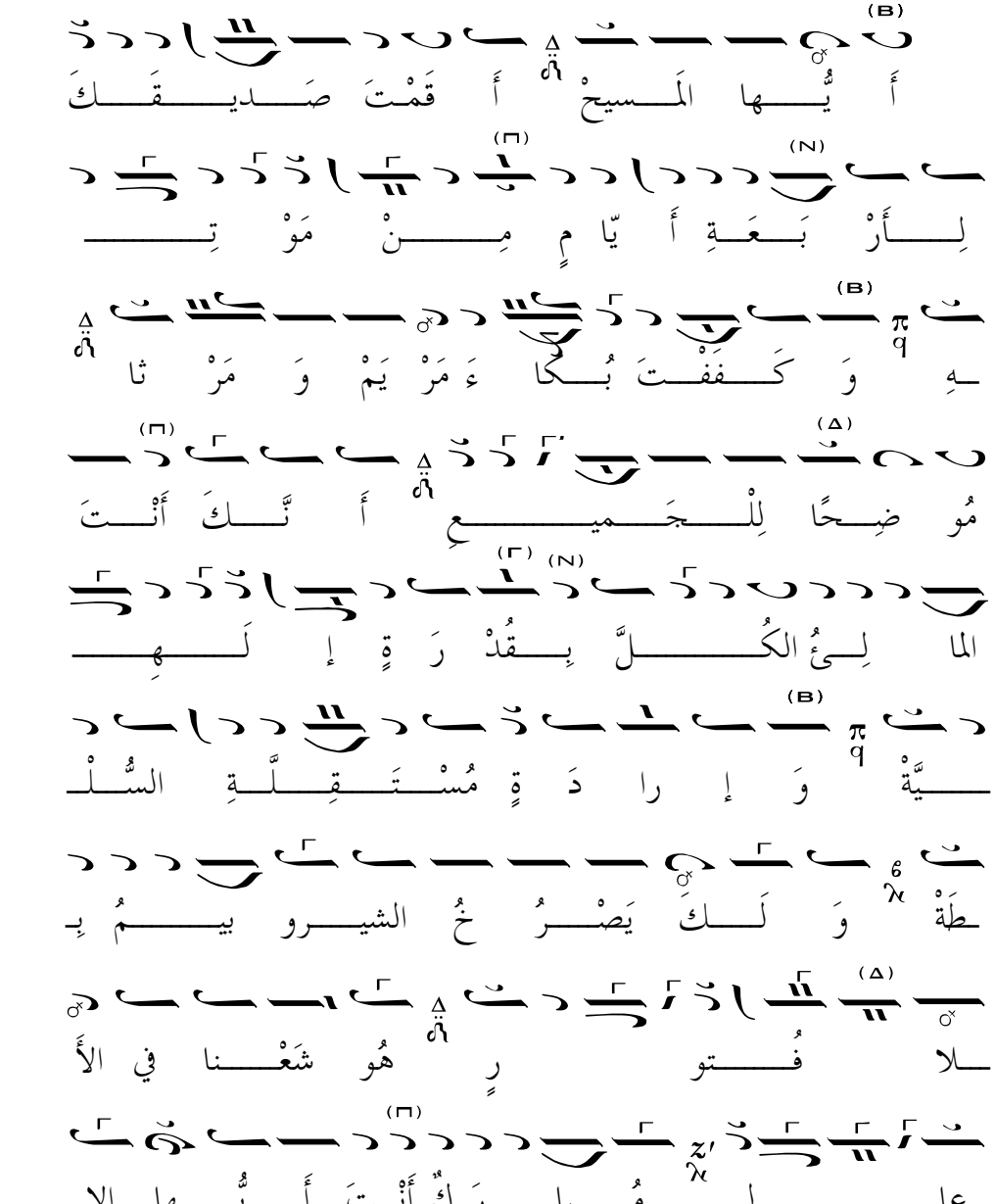
٥- سبِّحوهُ بصوْتِ البُوق. سبِّحوهُ بالكِنَّارَةِ والقِيثارة

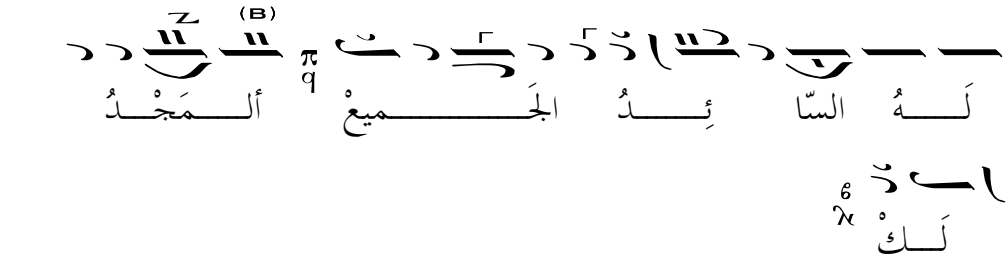


باللحن الرابع

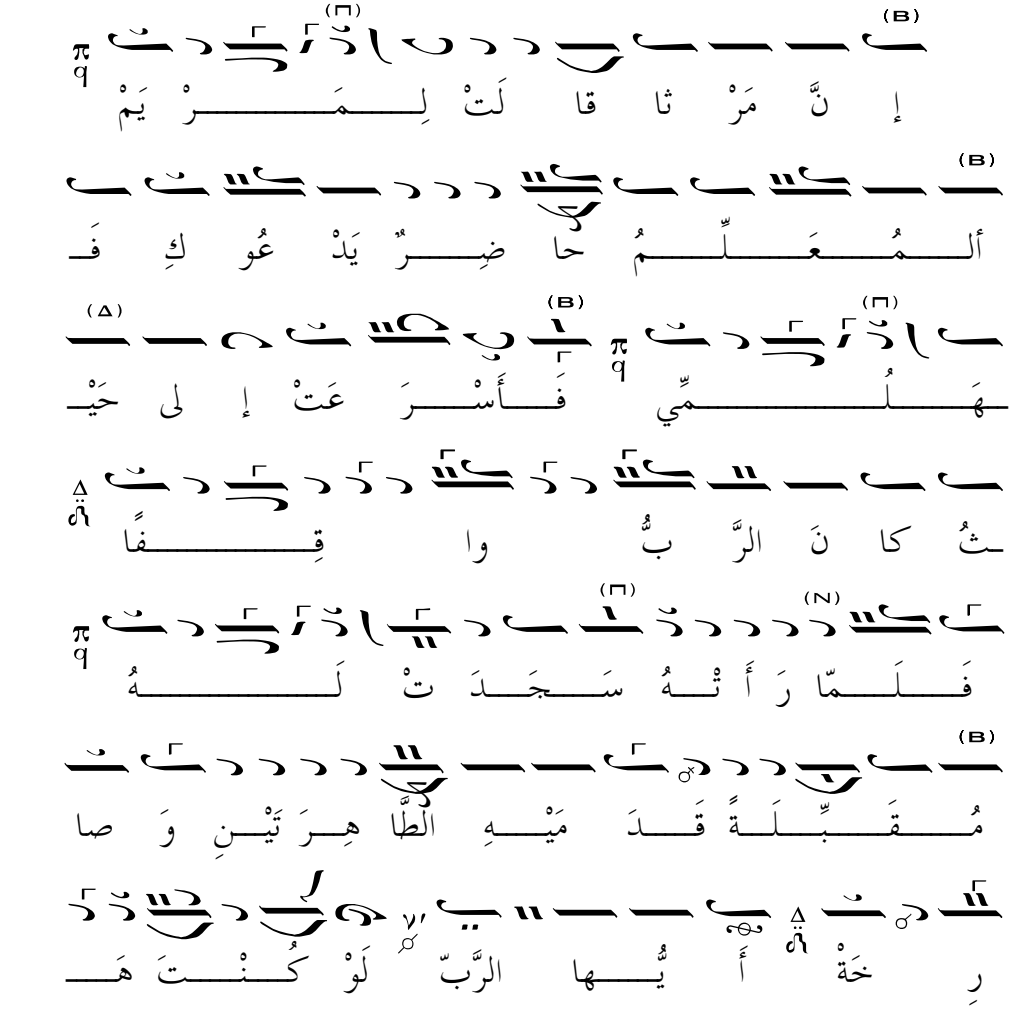
٤- سَبِّحوهُ بالدُفِّ وأناشيدِ الطرَب. سَبِّحوهُ بالأوتارِ والأُرغُن

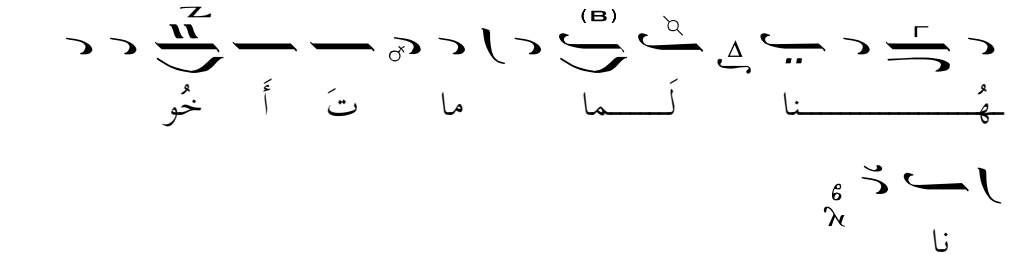
باللحن الرابع





٣- سَبِّحوهُ بِصُنوجٍ رنّانَة. سَبِّحوهُ بِصُنوجِ التّهليل. كُلُّ نَسَمَةٍ فلتُسَبِّحِ الرَّبّ

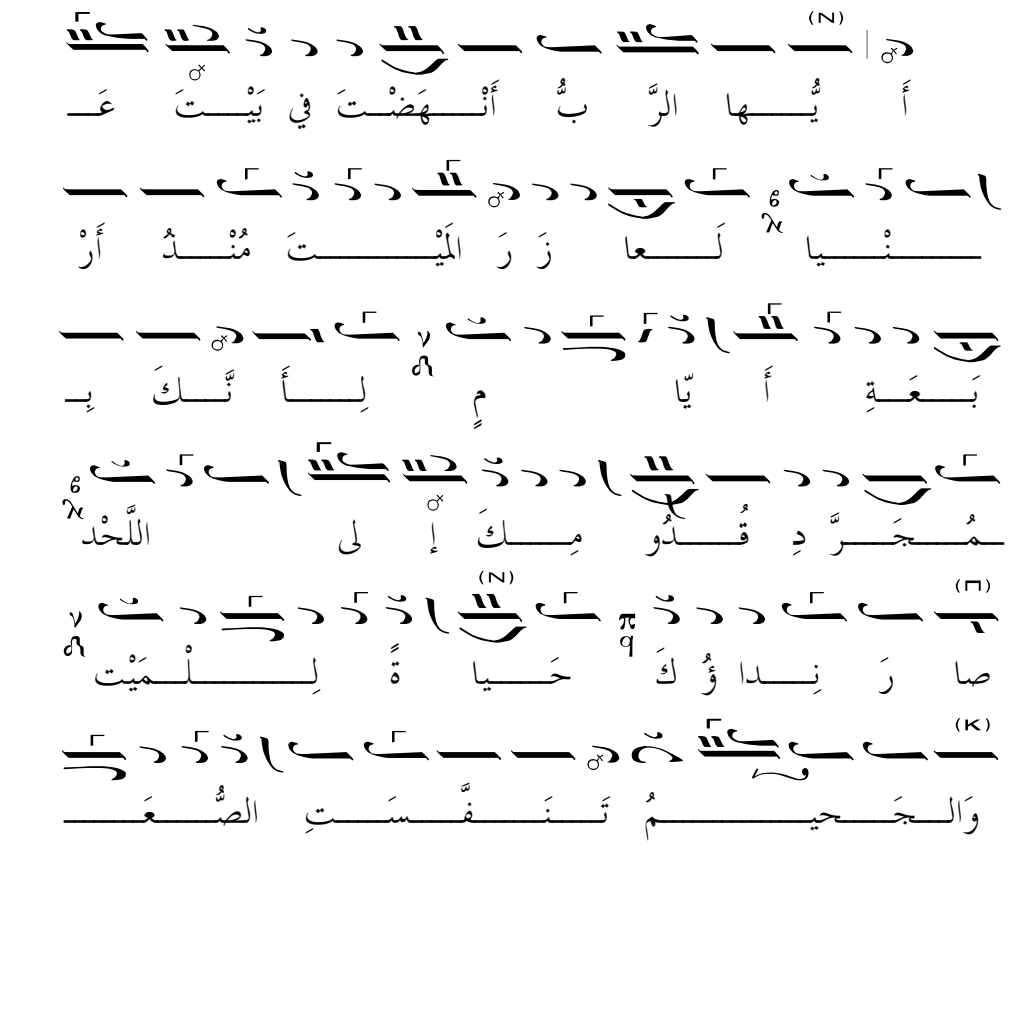


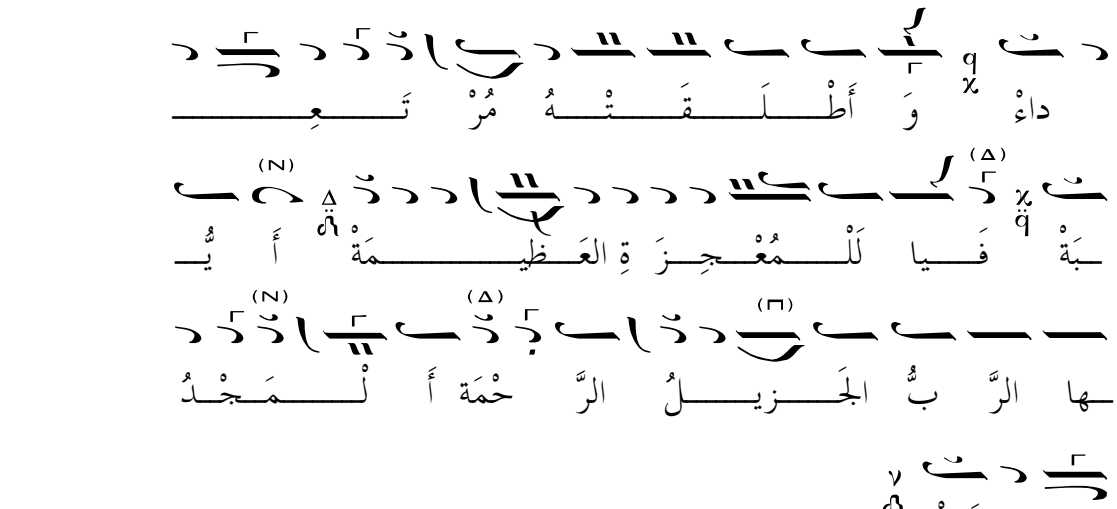


باللحن الثامن

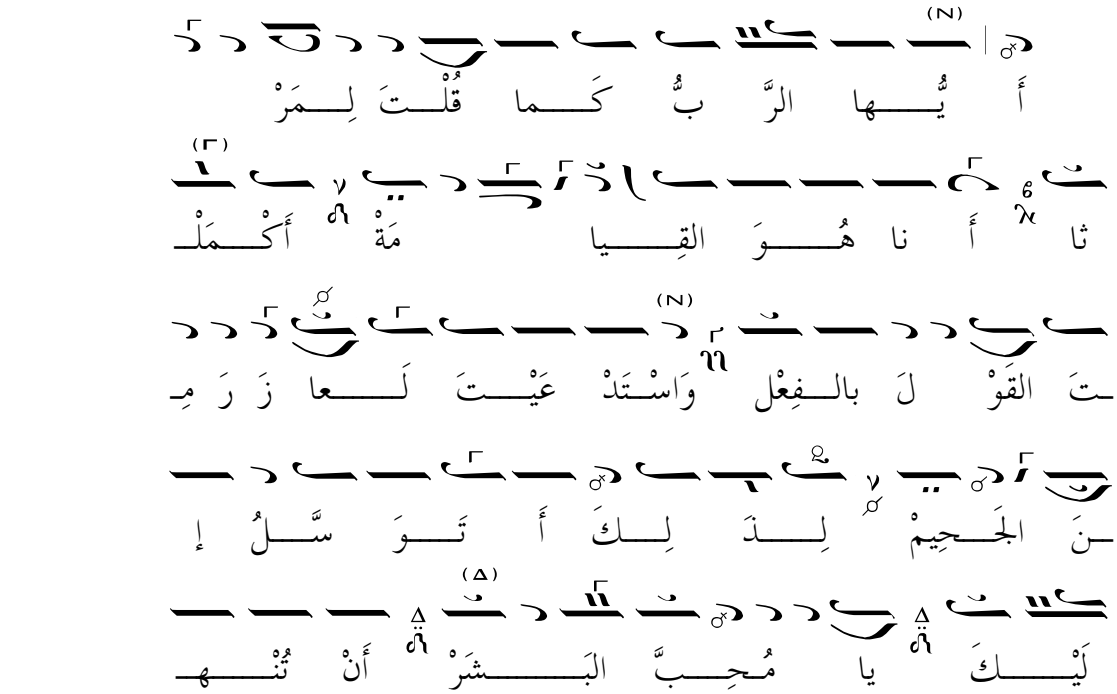
٢- قُمْ أَيُّها الرَّبُّ إلهي لِترتفِعْ يَدُك. ولا تَنْسَ بائِسِيكَ على الدَّوام

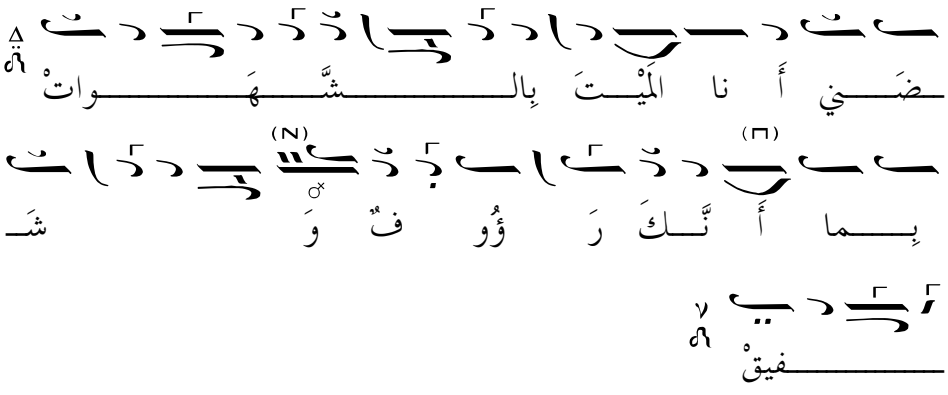
باللحن الثامن



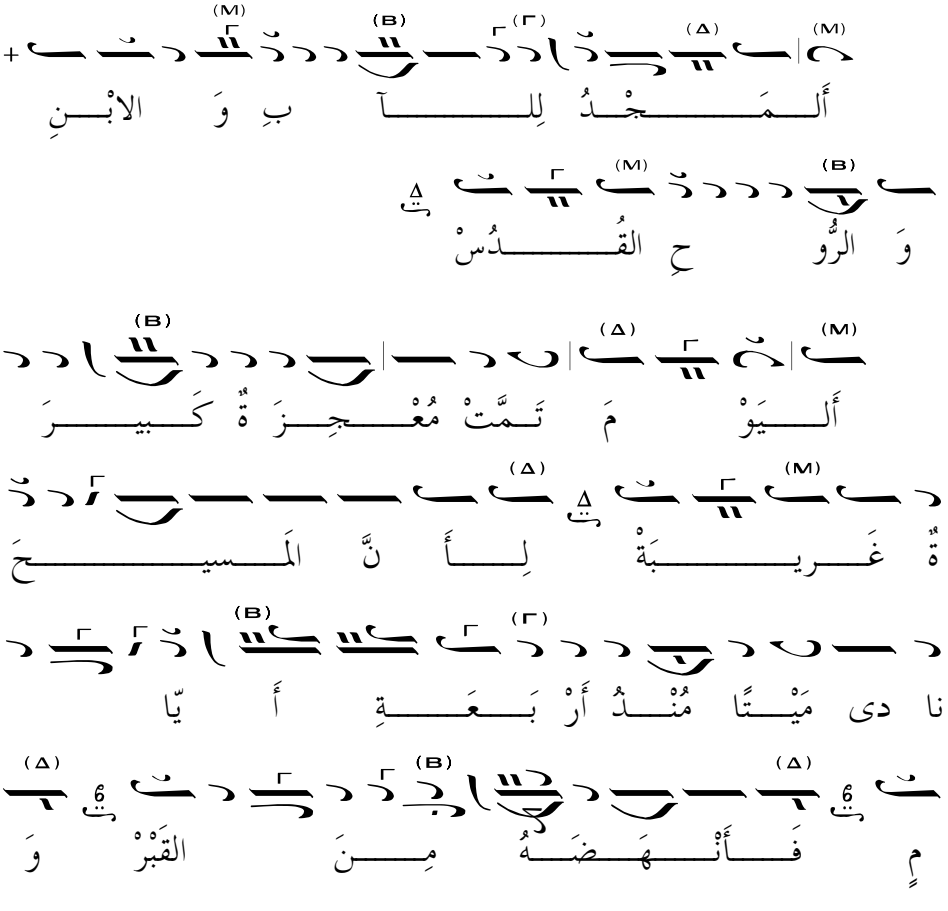


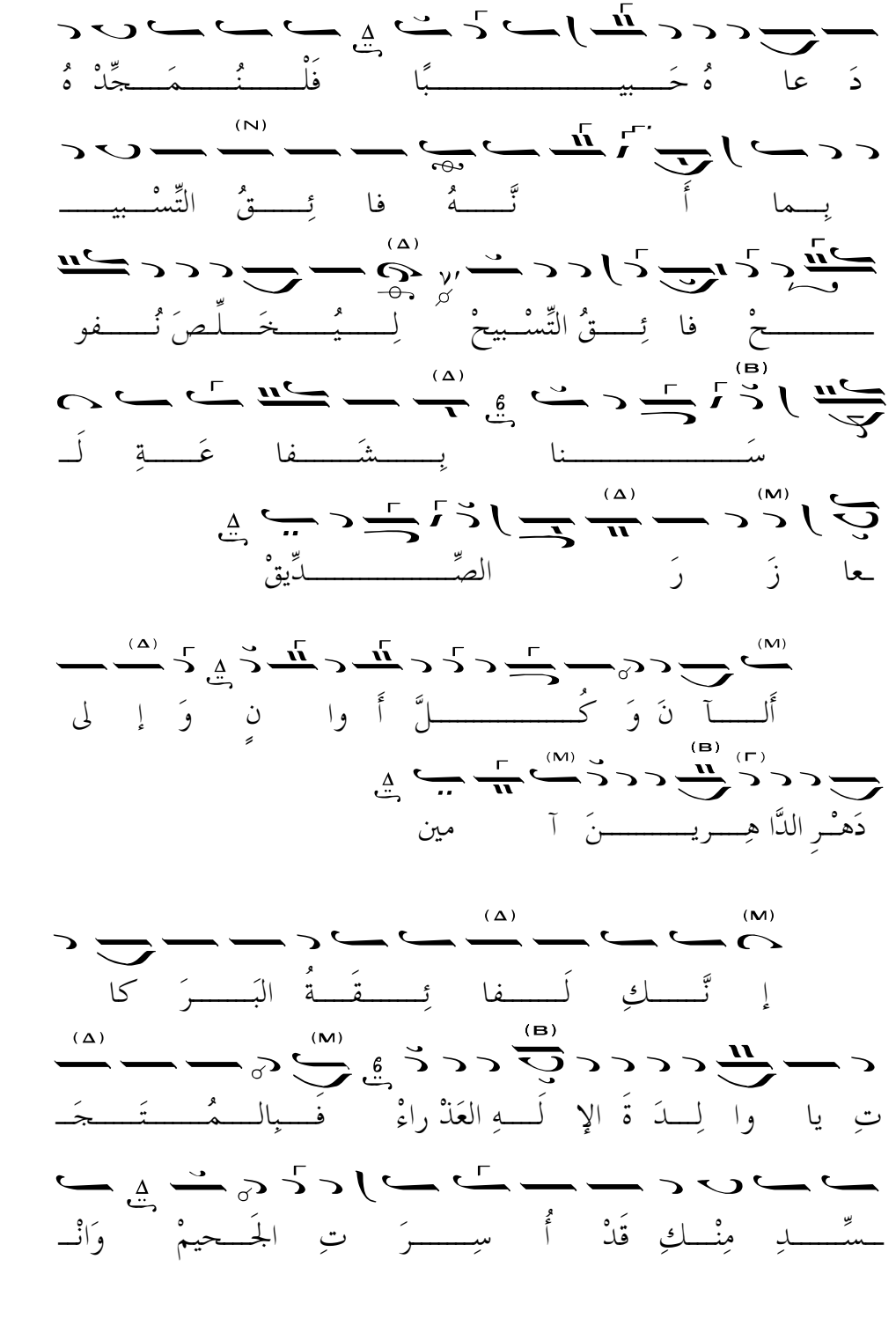
١- أَعتَرِفُ لكَ يا رَبُّ بِكُلِّ قلبي. أُحَدِّثُ بجميعِ مُعجزاتِكَ

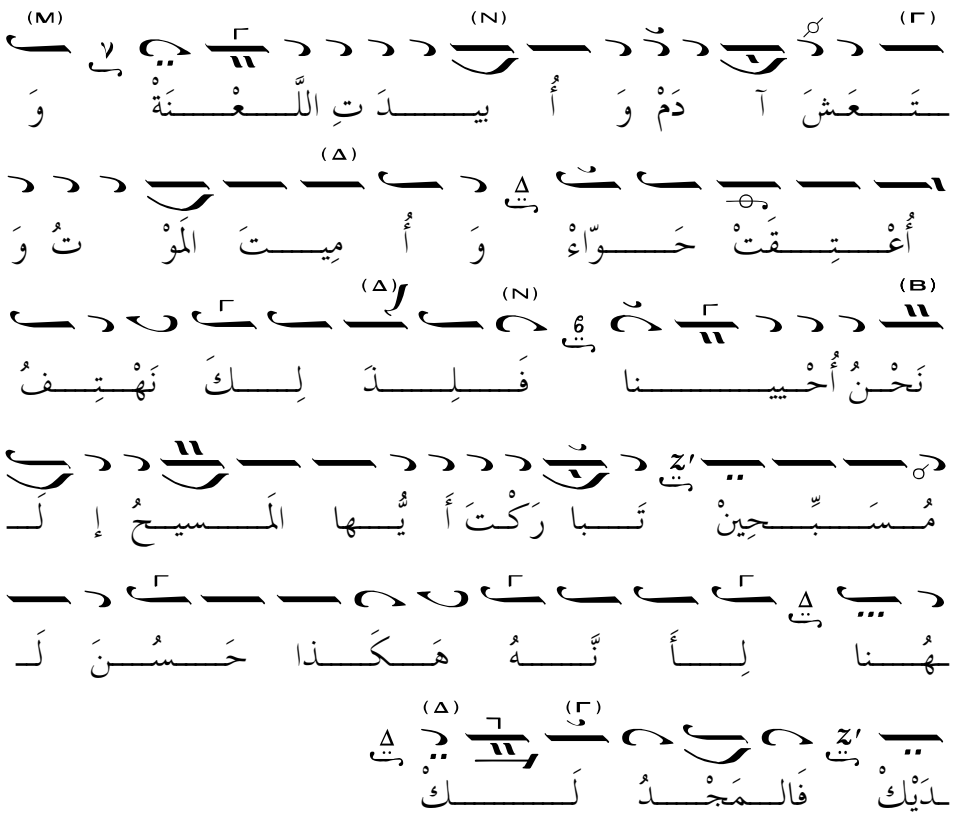




باللحن الثاني




دَ عا هُ حَبيبًا فَلْنُمَجِّدْ هُ
بِما أَ نَّهُ فا ئِقُ التِّسْبيـ
حْ فا ئِقُ التِّسْبيحْ لِيُخَلِّصَ نُفو
سَنا بِشَفا عَةِ لَ
عا زَ رَ الصِّدِّيقْ
أَلآ نَ وَ كُلَّ أَ وا نٍ وَ إ لى
دَهْرِ الدَّا هِرينَ آ مين
إ نَّكِ لَفا ئِقَةُ البَرَ كا
تِ يا وا لِدَ ةَ الإ لَهِ العَذْ راءْ فَبِالمُتَجَ
سِّدِ مِنْكِ قَدْ أُ سِرَ تِ الجَحيمْ وَانْ

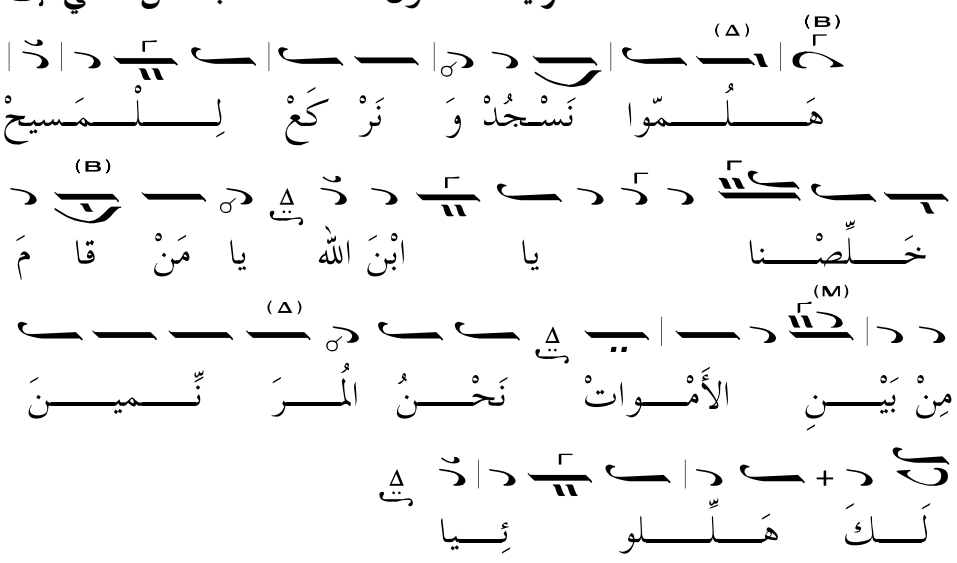


ثمّ المجدلة الكبرى ونشيد العيد والحلّ

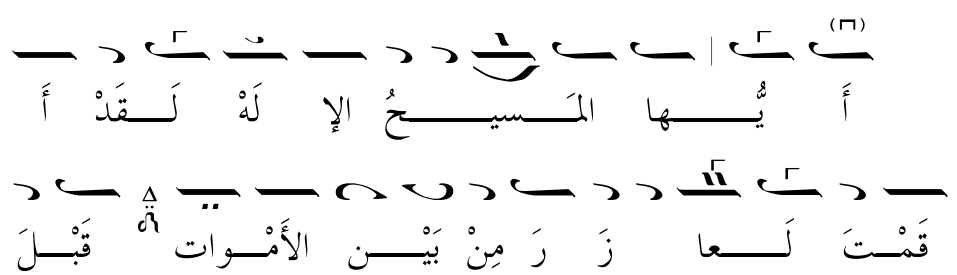
في الليترجيا الإلهية

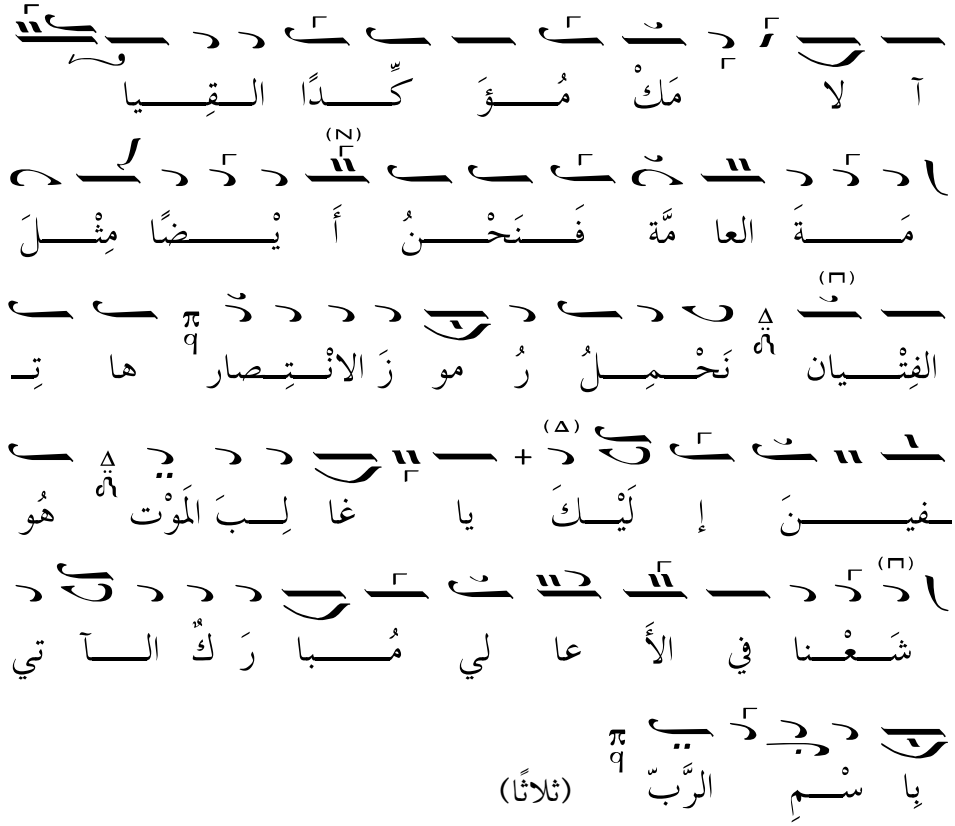
التَسبِحَا والتَطوِيبات

ترنيمة الدخول **باللحن الثاني**

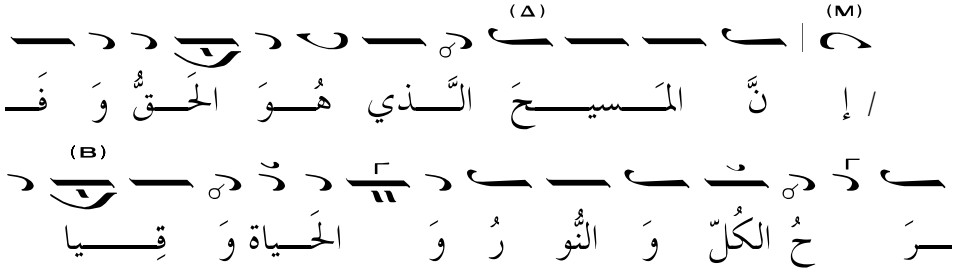


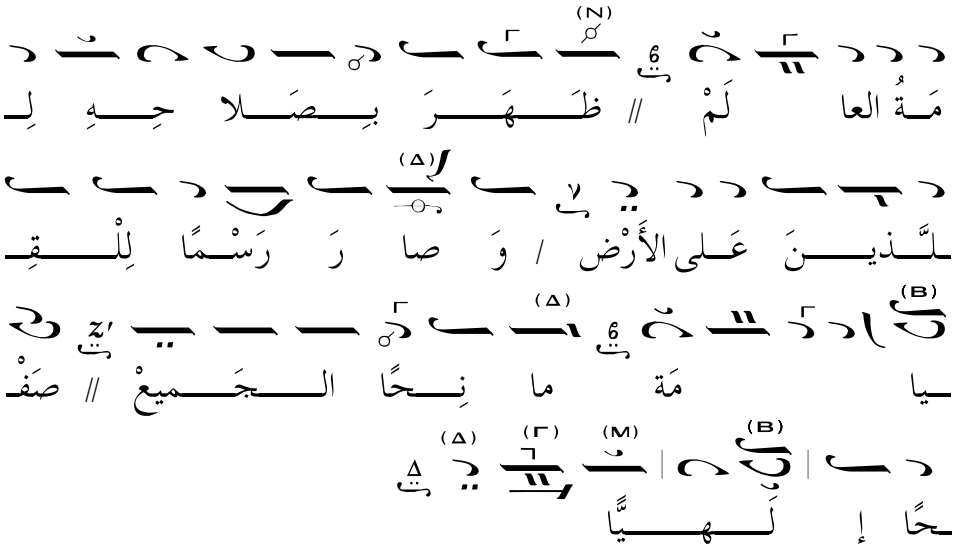
نشيد العيد **باللحن الأوّل**





القنداق **باللحن الثاني**





نُبدل **النشيد المثلّث التقديس** بالنشيد التالي:

أنتُم الذين بالمسيحِ اعتمدتم. المسيحَ قد لبستُم. هلِّلويا

الرسالة

مقدّمة الرسالة (مز ٢٦، ١) باللحن الثالث:

اللازمة: **الربُّ نوري ومخلّصي. فممَّن أخاف؟** (تُعاد)

الآية: الربُّ صائنُ حياتي. فممَّن أفزع؟

ونعيد: **الربُّ نوري**...

فصلٌ من رسالة القدّيس بولس الرسول إلى العبرانيّين

(عب ١٢، ٢٨ الى ١٣، ٨)

يا إخوة، إذ قد حَصَلْنا على ملكوتٍ لا يتزَعزَع، فلنتمسَّكْ بنعمةٍ نَعبُدُ بها اللهَ عبادةً مَرضيَّةً بورَعٍ وتقوى. لأَنَّ إلهَنا نارٌ آكلة. لتستمِرَّ (فيكم) محبَّةُ الإخوَة. لا تنسَوْا ضِيافةَ الغرباء، لأنَّ بها أُناسًا أضافوا ملائكةً وهم لا يدرون. أُذكروا الأسرى كأنّكم مأسورونَ معهُم، والمَجهودينَ كما أنّكُم أنتم أيضًا في الجسد. لِيَكُنِ الزواجُ مُكَرَّمًا في كُلِّ شيء، والمَضجَعُ طاهرًا؛ أمّا الزناةُ والفُسّاقُ فسَيَدينُهُمُ الله. نزِّهوا سيرتَكُم عن حُبِّ المال، مُقتَنِعينَ بِما عِندَكُم، فإنَّهُ قال: لا أَخذُلكَ ولا أُهمِلُكَ. حتّى إنّا نقولُ واثِقين: الربُّ عَوني فلا أخشى ما يصنعُ بيَ الإنسان. أُذكُروا مُدَبِّريكُمُ الذينَ كلّموكُم بكلمةِ الله، تَأمَّلوا في عاقبةِ تصرُّفِهِم واقتَدوا بإيمانهم. إنّ يسوعَ المسيحَ هوَ هوَ أمسِ واليومَ وإلى الدهور

مزمور هلّلويا (مز ٩٢، ١) باللحن الثالث:

الآية ١: الربُّ قد ملكَ والجلالَ لبس. لبسَ الربُّ القدرةَ وتنطَّقَ بها

الآية ٢: لأَنَّهُ ثبّتَ المسكونةَ. فلن تتزعزع

الإنجيل

فصلٌ شريف من بشارة القدّيس يوحنّا البشير

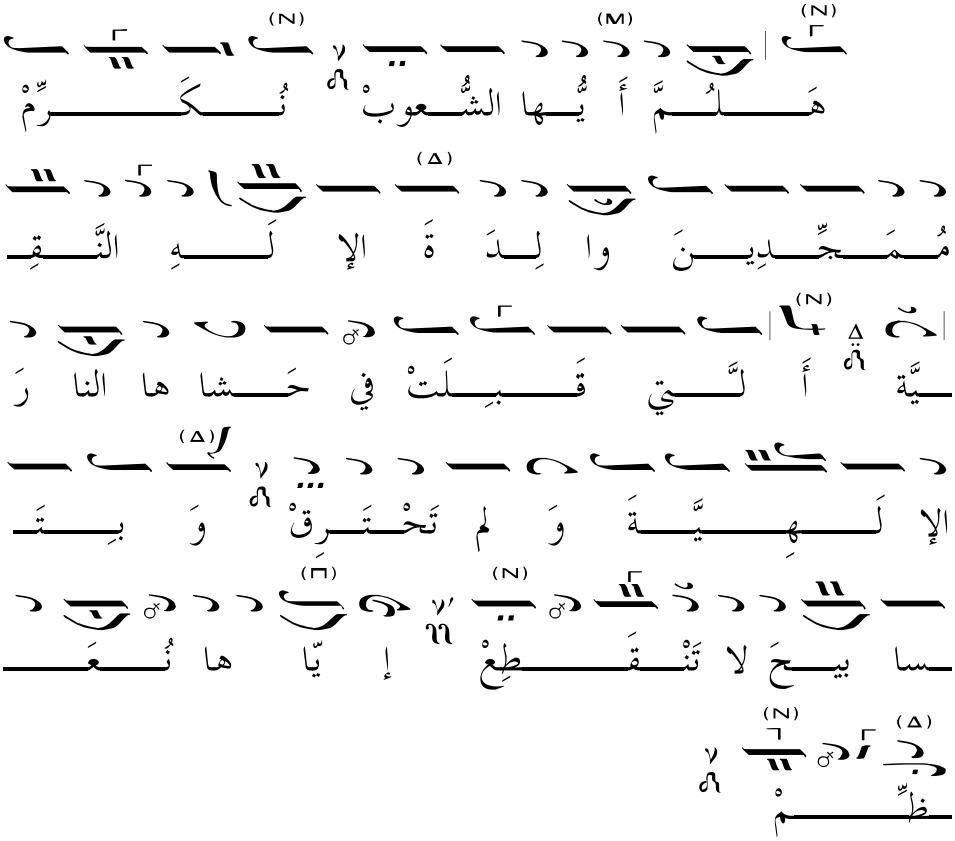
(يو ١١، ١-٤٥)

في ذلكَ الزمان. كان إنسانٌ مريضٌ. وهو لَعازَرُ من بيتَ عَنيا. من

قَريَةِ مَريمَ ومرتا أُختِها. وكانت مَريمُ تلكَ التي دهَنتِ الربَّ بالطيبِ. ومسحَتْ قَدَميهِ بشَعرِها. وكانَ لَعازَرُ المريضُ أخاها. فأرسلتِ الأُختانِ إليهِ تَقُولان. يا ربّ. ها إنَّ الذي تُحِبُّهُ مَريض. فلمّا سَمِعَ يسوعُ قال. ليسَ هذا المرضُ للمَوت. بل لأجلِ مجدِ الله. ليُمَجَّدَ بهِ ابنُ الله. وكانَ يسوعُ يُحِبُّ مرتا وأختها ولعازر. فلمّا سَمِعَ أَنَّهُ مريضٌ لَبِثَ في الموضِعِ الذي كانَ فيهِ يَومَين. وبَعدَ ذلكَ قالَ لتلاميذِه. لِنَذْهَبْ من جديدٍ إلى اليَهوديّة. فقالَ له التلاميذ. يا مُعلِّم. الآنَ كانَ اليهودُ يطلُبونَ رَجْمَكَ وأنتَ تمضي من جديدٍ إلى هُناك. أَجابَ يسوع. أليسَ النهارُ اثنتَي عَشْرَةَ ساعَة. فإنْ مَشى أحدٌ في النهار لا يَعثُر. لأَنَّهُ يُبصِرُ نورَ هذا العالم. ولكِنْ إنْ مشى أحدٌ في الليلِ عَثَر. لأَنَّ النورَ ليس فيهِ. قالَ هذا ثمَّ قالَ لهم. إنَّ لعازرَ صديقَنا قَدْ رَقَد. لكنّي أَنطَلِقُ لأُوقِظَهُ. فقالَ لهُ تلاميذُهُ. يا ربّ. إن كانَ راقدًا فإنَّهُ يخلُص. كانَ يسوعُ يتكلَّمُ عن موتِه. فظنُّوا أَنَّهُ يتكلَّمُ عَن رقادِ النوم. حينئذٍ قالَ لهم يسوعُ صريحًا. لَعازرُ قد مات. وأنا مِن أجلِكُم أفرَحُ أنّي لم أَكُن هناكَ لتُؤمِنوا. لنَذهَبْ إليه. فقال توما الذي يُسَمّى التوأَمَ للتلاميذِ زُمَلائِهِ. لنذهَبْ نحنُ أيضًا لنموتَ معهُ. فلمّا وافى يسوعُ وَجدَ أنَّ لهُ في القَبرِ أربعةَ أيّام. وكانت بيتَ عنيا قريبةً من أورشليمَ على نحوِ خَمسَ عَشْرَةَ غَلوَةً. وكانَ كثيرٌ مِنَ اليَهودِ قَد جاؤوا إلى مَرتا ومَريمَ لِيُعَزُّوهُما عَن أخيهما. فلمّا سَمِعَتْ مَرتا بقُدومِ يسوعَ استَقبَلَتْهُ. وكانت مَريمُ جالسةً في البيت. فقالت مَرتا ليسوع. يا ربُّ لو كنتَ ههُنا لَمْ يَمُتْ أَخي. لكنّي الآن أَيضًا أَعلمُ أَنَّكَ مهما تسأل اللهَ فاللهُ يُعطيك. قالَ لها يسوع. سيقومُ أَخوكِ. قالت لهُ مَرتا. أَنا أعلمُ أَنَّهُ سيقومُ في القيامةِ في اليومِ الأخير. قالَ لها يسوع. أنا القِيامةُ والحَياة. مَن آمَنَ بي وإنْ ماتَ

فسيَحيا. وكلُّ مَن كان حَيًّا وآمنَ بي فلَن يموتَ إلى الأبَد. أَتُؤمنينَ بهذا؟ قالَتْ لهُ. نعم يا ربّ. أنا مؤمنةٌ أَنَّكَ أنتَ المسيحُ ابنُ اللهِ الآتي إلى العالم. ولما قالَتْ هذا مَضَتْ ودَعَتْ مَريمَ أُختَها سِرًّا قائلةً. المعلِّمُ ههُنا وهوَ يَدعوكِ. فلمّا سَمِعَتْ تلكَ نَهَضَت مُسرِعَةً وجاءَت إليهِ. ولم يَكُنْ يسوعُ قَد بلَغَ القرية. لكنَّهُ كانَ في المكان الذي استقبَلَتْهُ فيه مَرتا. فاليهودُ الذينَ كانوا مَعَها في البيتِ يُعَزّونَها. لّما رَأَوْا مَريم قَد قامَتْ مُسرِعَةً وخَرَجَتْ. تَبِعُوها قائلين. إنّها ذاهبةٌ إلى القبرِ لتبكيَ هناك. فلمّا انتهَتْ مَريمُ إلى حَيثُ كان يسوعُ ورأتْهُ. خَرَّتْ على قَدَمَيهِ وقالَتْ له. يا ربّ. لو كُنتَ هَهُنا لم يَمُتْ أخي. فلمّا رآها يسوعُ تَبكي. ورأى اليهودَ الذينَ جاؤوا معها يبكون. ارتعشَ بالروحِ وحرّكَ نفسَه. وقال. أينَ وضعتُموه. قالوا لهُ. يا ربّ. تعالَ وانظُر. فدَمَعَ يسوع. فقالَ اليهود. أُنظروا كيفَ كان يُحِبُّهُ. وقالَ بعضُهُم. أَما كانَ قادرًا هذا الذي فتَحَ عَينَي الأعمى أَن يجعلَ هذا أيضًا لا يموت. فارتَعشَ يسوعُ ثانيةً في نفسِهِ. وجاء إلى القبر. وكانَ مغارةً وقد وُضِعَ عليهِ حَجَر. قالَ يسوع. إرفَعوا الحجَر. قالت لهُ مَرتا أُختُ الميت. يا ربّ. قد أَنتَنَ فإنَّ لهُ أربعةَ أيّام. قالَ لها يسوع. ألم أَقُلْ لكِ إنَّكِ إنْ آمنتِ تَرَيْنَ مجدَ الله. فرفَعوا الحَجَر حيثُ كانَ الميتُ راقدًا. فرفَعَ يسوعُ عينَيْهِ إلى فوقُ وقال. يا أَبَتِ. أشكُرُكَ لأَنَّكَ سمِعتَ لي. وأنا عالِمٌ أَنَّكَ تسمَعُ لي في كُلَّ حين. لكِن قلتُ هذا لأجلِ الجمعِ الواقفِ حَولي. ليُؤْمِنوا أَنَّكَ أنتَ أرسَلتني. ولّما قالَ هذا صَرَخَ بصوتٍ عظيمٍ. يا لعازرُ هَلُمَّ خارجًا. فخَرَجَ الميتُ. ويَداهُ ورجلاهُ مَربوطاتٌ بلفائف. ووجهُهُ ملفوفٌ بمنديل. قال لهم يسوع. حُلُّوهُ ودَعوه يذهَب. فآمَنَ بهِ كثيرٌ من اليهودِ الذينَ جاؤوا إلى مريمَ ورأوا ما صنَع.

نشيد والدة الإله **باللحن الثامن**



ترنيمة المناولة (مز ٨، ٣)

مِن أفواهِ الأطفالِ والرُّضَّعِ هيّأتَ لكَ تسبيحًا. هلِّلويا

نبدل النشيد "**لقد نظرنا...**" **بنشيد العيد** "أيّها المسيح الإله".
عبارة الحلّ: ... يا مَن قامَ من بينِ الأموات. ويخلِّصنا...

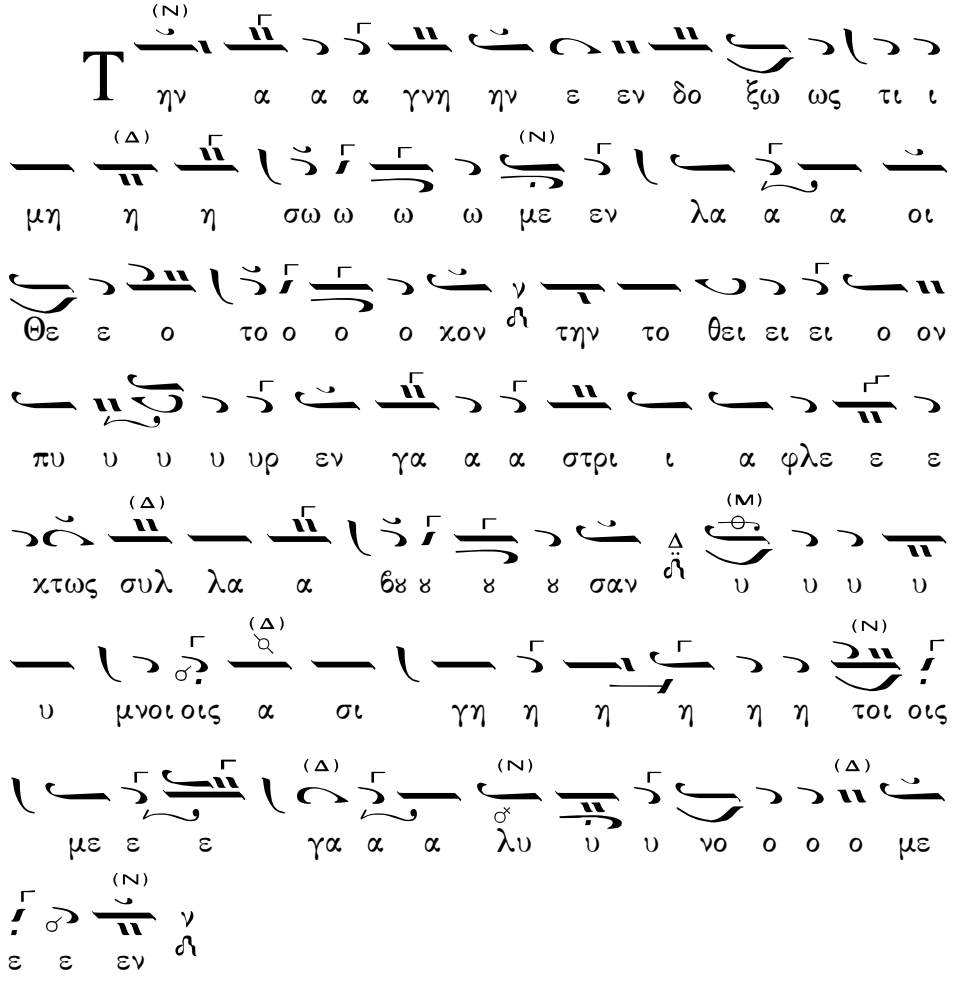
Τὸ Κοινωνικόν

Πέτρου Λαμπαδαρίου Ἦχος α΄.

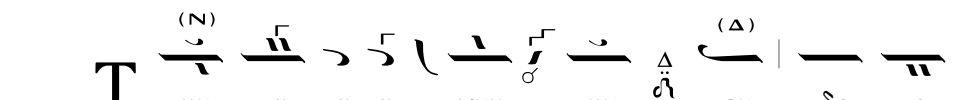
ο ο ξως τι ι ι μη η σω ω ω με εν
λα α α οι οι οι οι Θε ο το ο χο ον
την το θει ει ον Πυ υ υ υ υρ ε ε εν
γα στρι ι ι ι α φλε ε ε χτως συ υλ λα
α βου ου ου ου ου σαν Υ υ υ υ μνοι οι
οις υ υ μνοις α σι ι γη η η η η η η
η η η η η η η τοι οι οις με ε ε γα
λυ υ υ υ υ υ νο ο ο ο με ε ε ε ε ε
ε ε ε ε ε ε ε ε ε εν

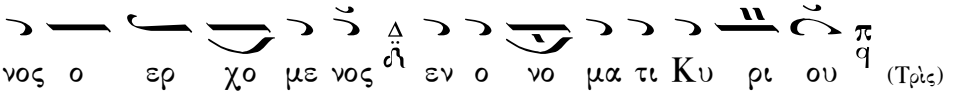
Εἰς τό ἐξαιρέτως φάλλεται, ὁ Εἱρμός

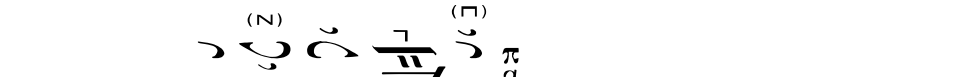
Ἦχος πλ. δ΄. νη



Ἕτερον

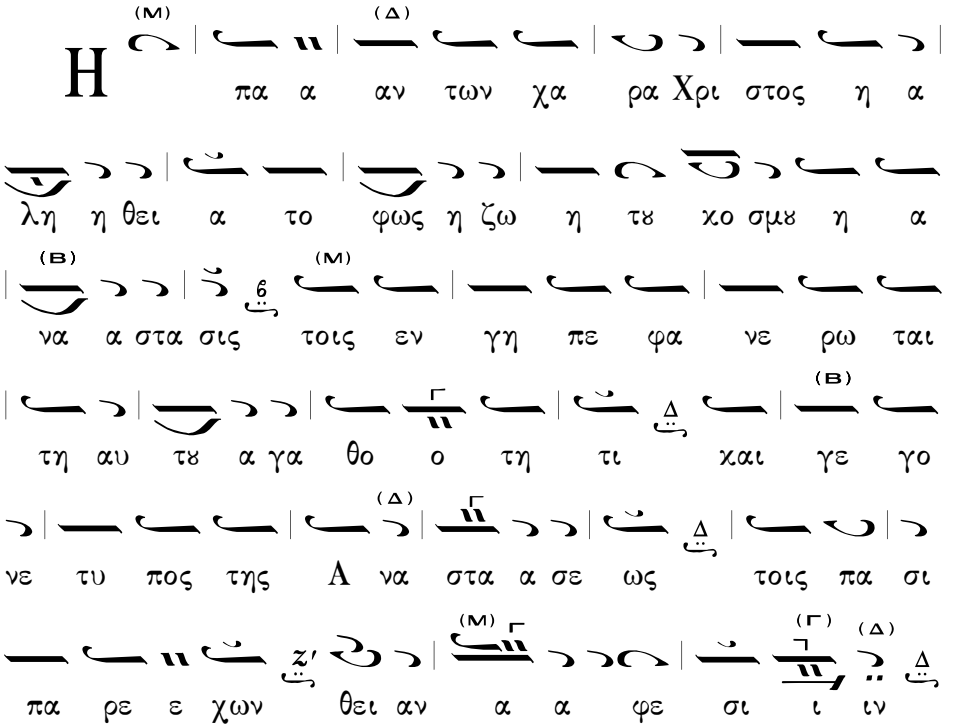






Τὸ Κοντάκιον

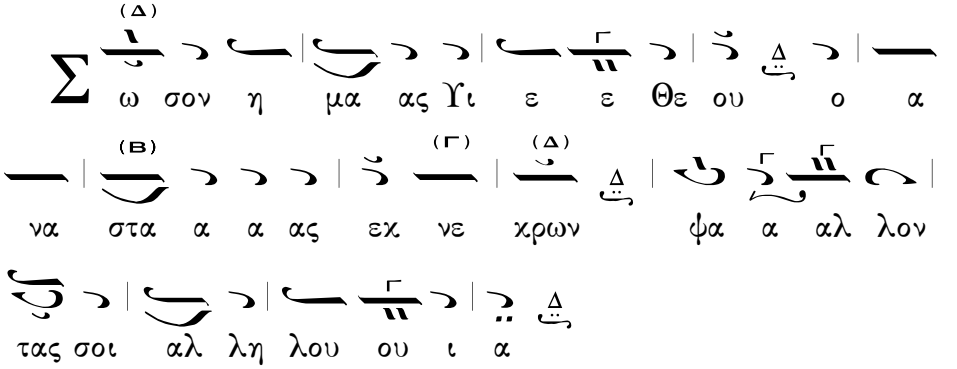
Ἦχος β′.



ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ

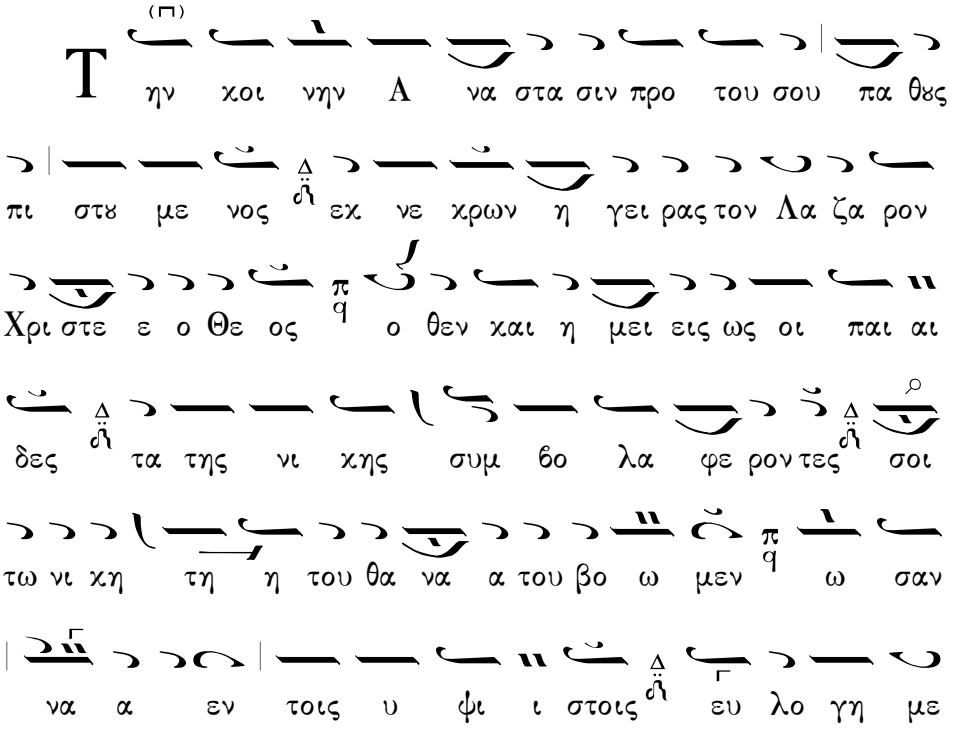
Εἰσοδικόν

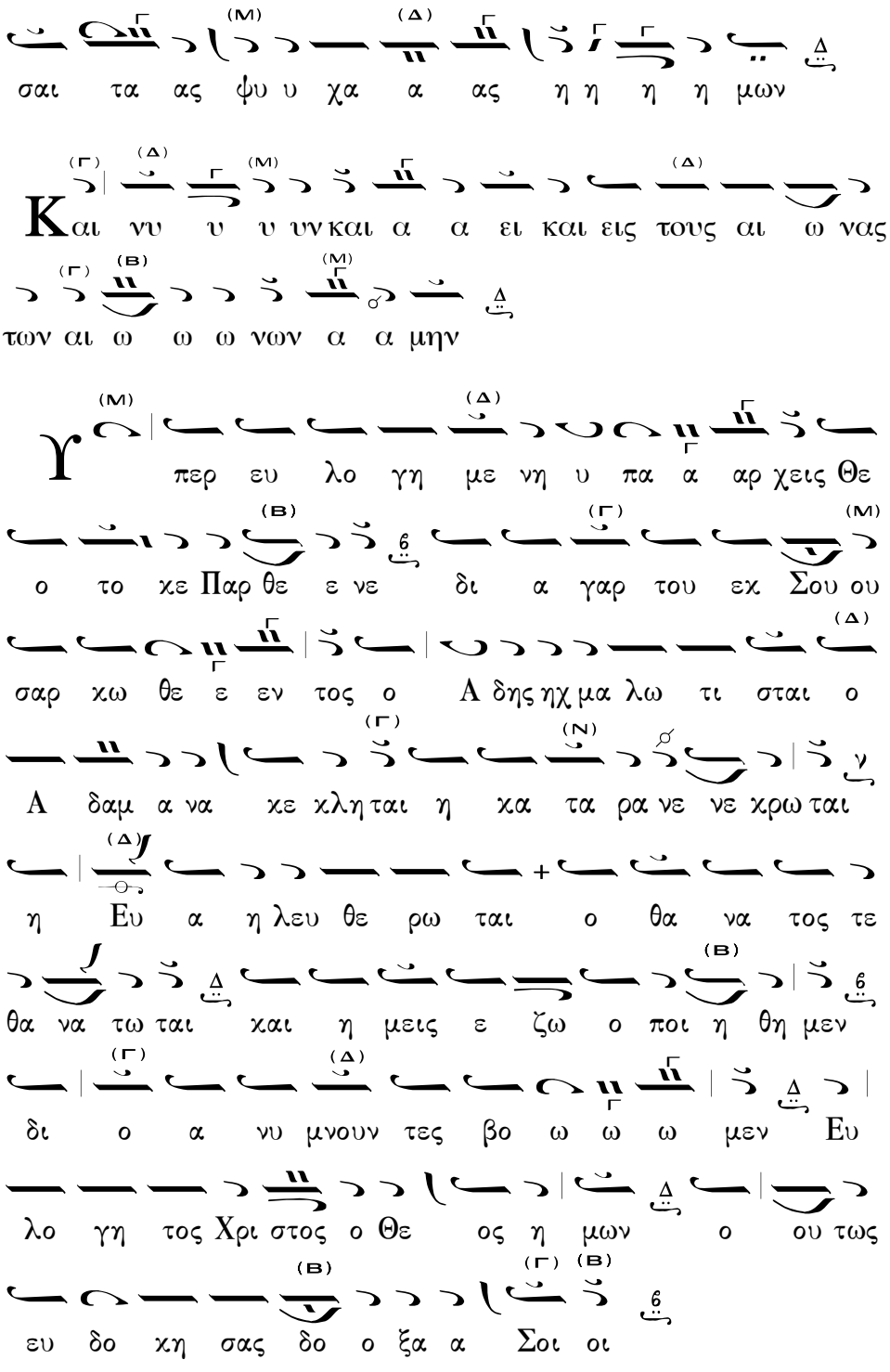
Ἦχος β′.



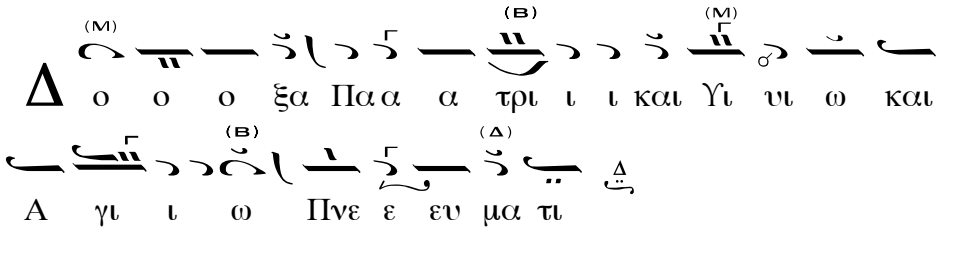
Ἀπολυτίκιον

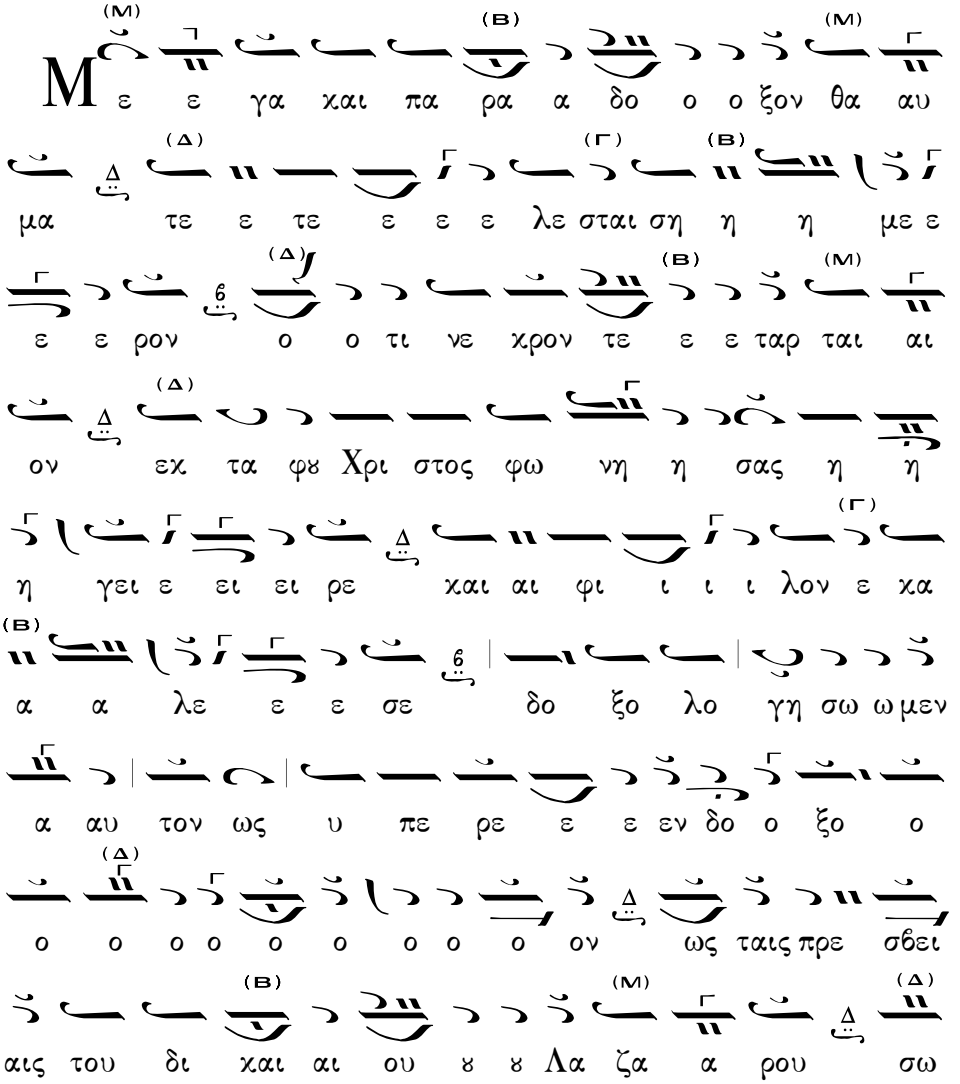
Ἦχος α′.

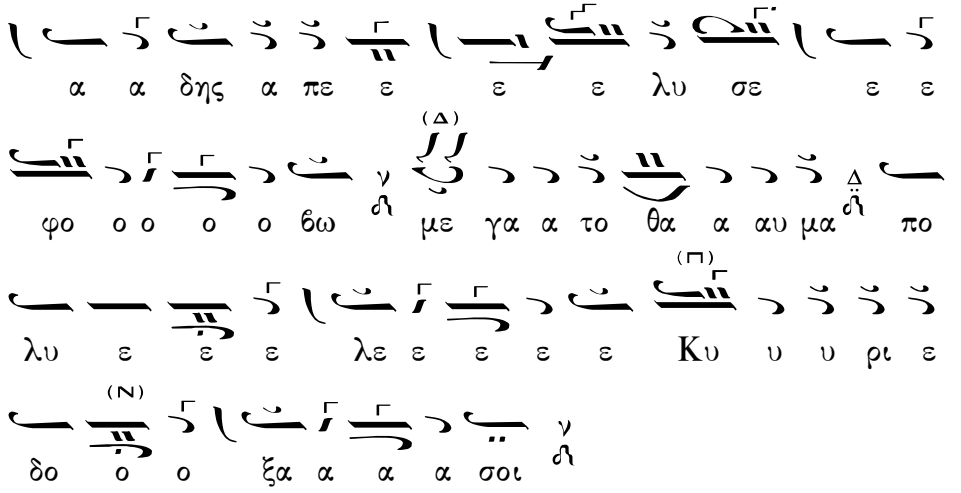



σαι τα ας ψυ υ χα α ας η η η η μων
Και νυ υ υ υν και α α ει και εις τους αι ω νας
των αι ω ω ω νων α α μην
περ ευ λο γη με νη υ πα α αρ χεις Θε
ο το χε Παρ θε ε νε δι α γαρ του εκ Σου ου
σαρ χω θε ε εν τος ο Α δης ηχ μα λω τι σται ο
Α δαμ α να χε χλη ται η χα τα ρα νε νε χρω ται
η Ευ α η λευ θε ρω ται ο θα να τος τε
θα να τω ται χαι η μεις ε ζω ο ποι η θη μεν
δι ο α νυ μνουν τες βο ω ω ω μεν Ευ
λο γη τος Χρι στος ο Θε ος η μων ο ου τως
ευ δο χη σας δο ο ξα α Σοι οι

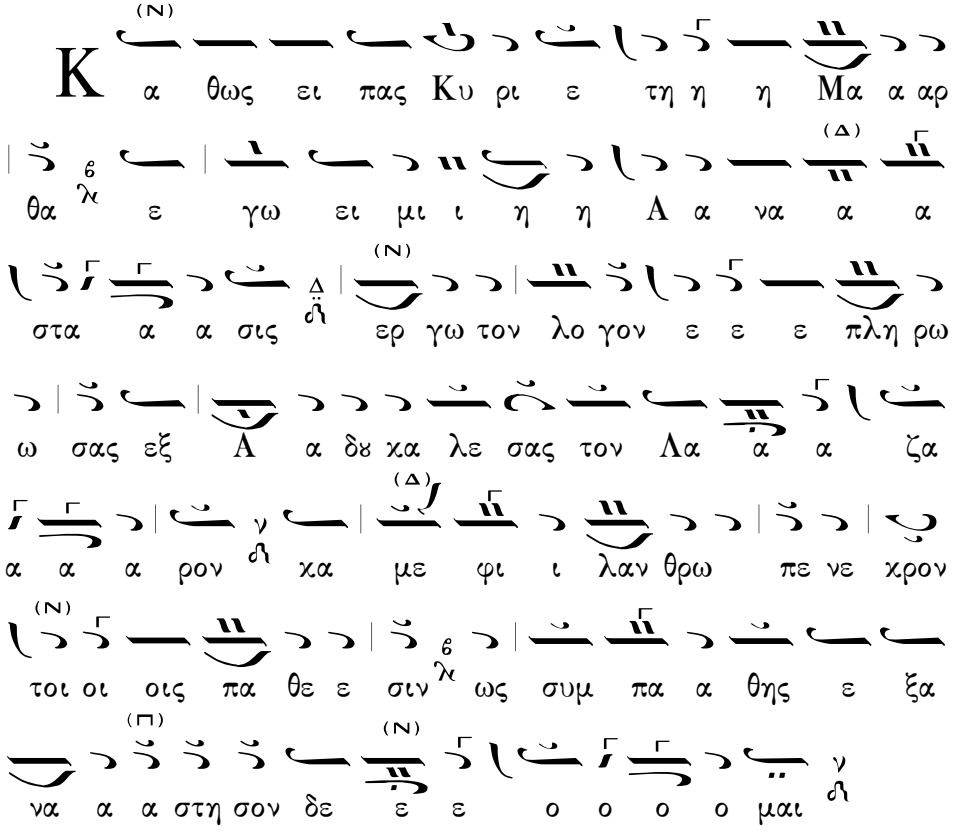
Ἦχος β΄.

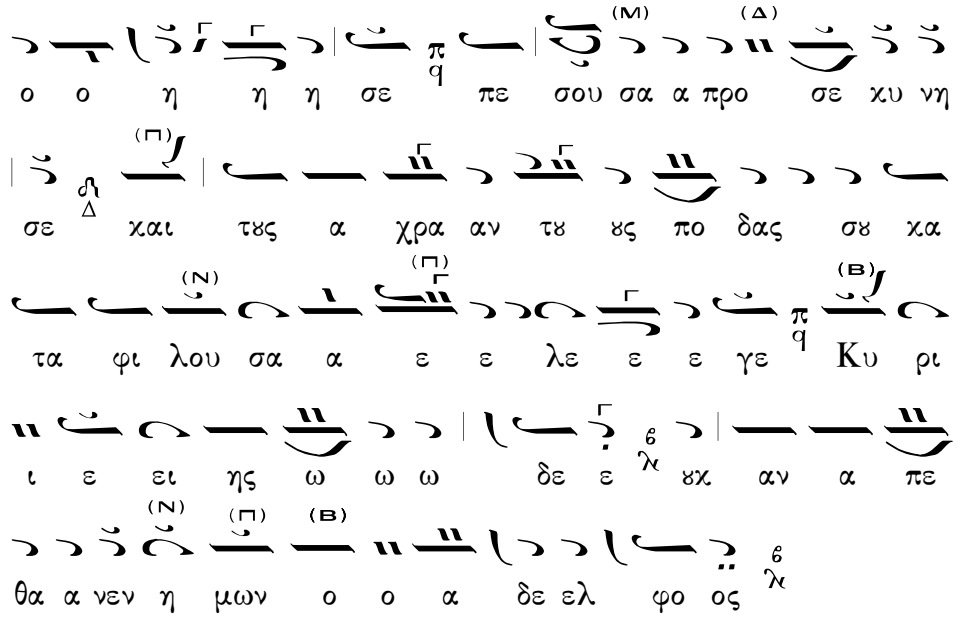

Δ ο ο ο ξα Πα α α τρι ι ι και Υι υι ω και
Α γι ι ω Πνε ε ευ μα τι


Μ ε ε γα χαι πα ρα α δο ο ο ξον θα αυ
μα τε ε τε ε ε ε λε σται ση η η με ε
ε ε ρον ο ο τι νε χρον τε ε ε ταρ ται αι
ον εκ τα φϑ Χρι στος φω νη η σας η η
η γει ε ει ει ρε και αι φι ι ι ι λον ε κα
α α λε ε ε σε δο ξο λο γη σω ω μεν
α αυ τον ως υ πε ρε ε ε εν δο ο ξο ο
ο ο ο ο ο ο ο ο ο ον ως ταις πρε σβει
αις του δι χαι αι ου ϑ ϑ Λα ζα α ρου σω



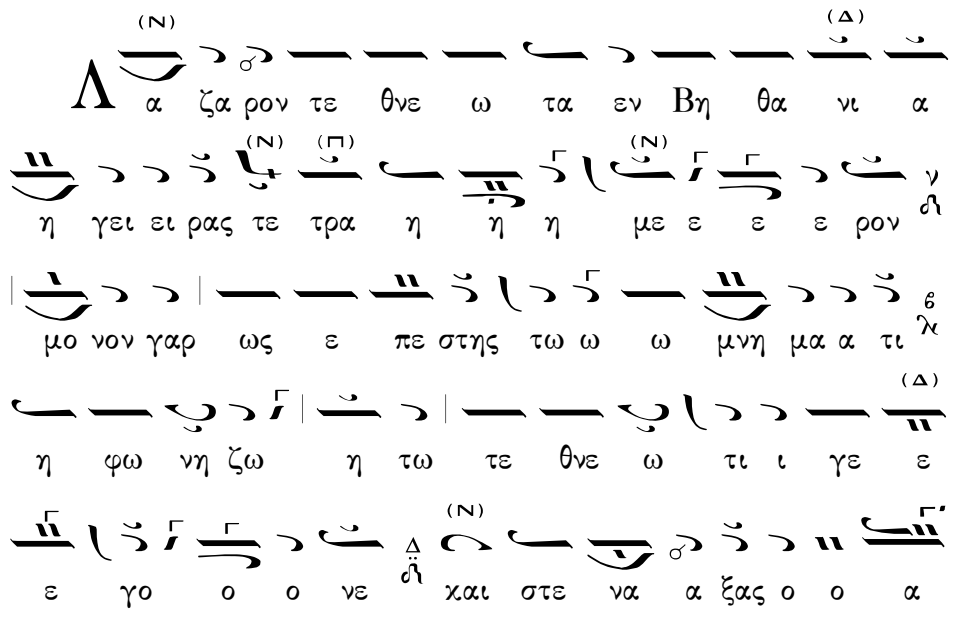
Στίχ. Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, διηγήσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.

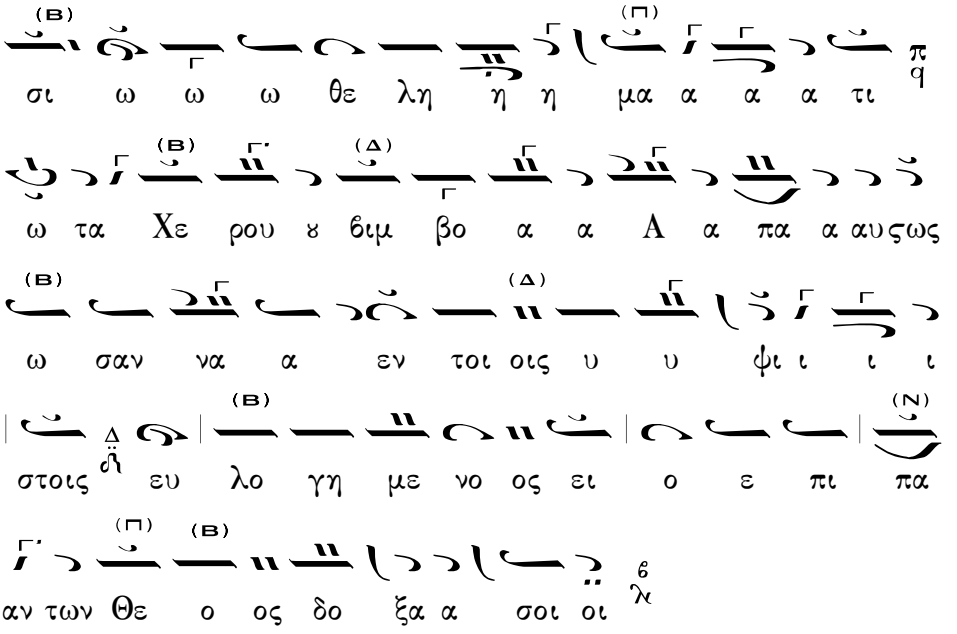




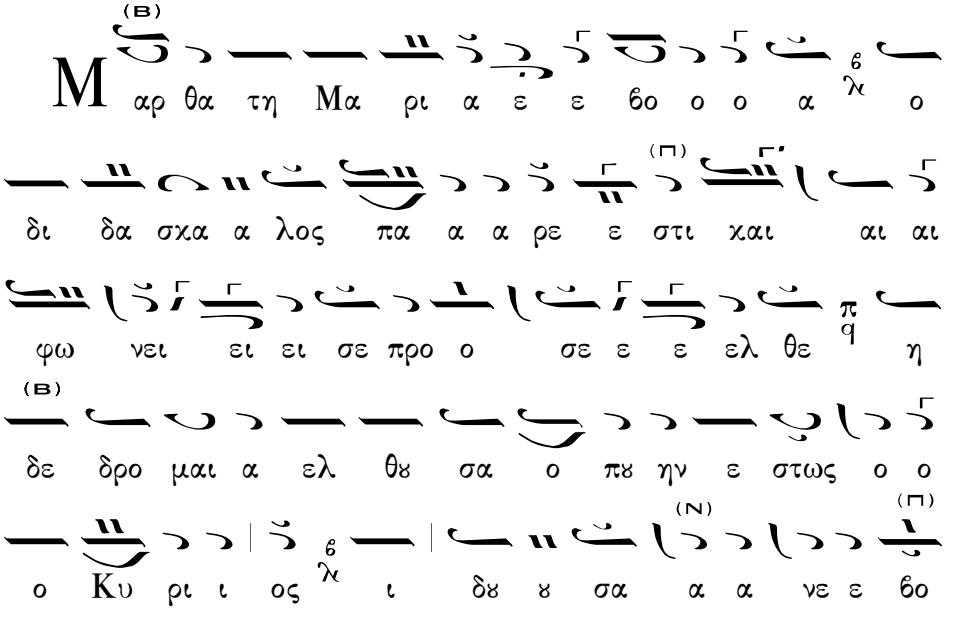
Στίχ. Ἀνάστηθι, Κύριε, ὁ Θεός μου, ὑψωθήτω ἡ χείρ σου, μὴ ἐπιλάθῃ τῶν πενήτων σου εἰς τέλος.

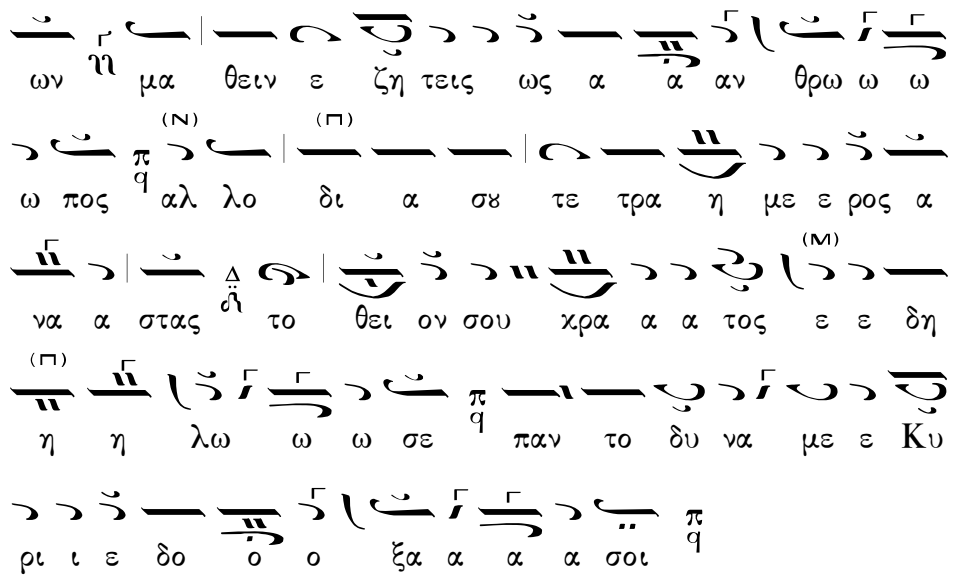
Ἦχος πλ. δ΄.





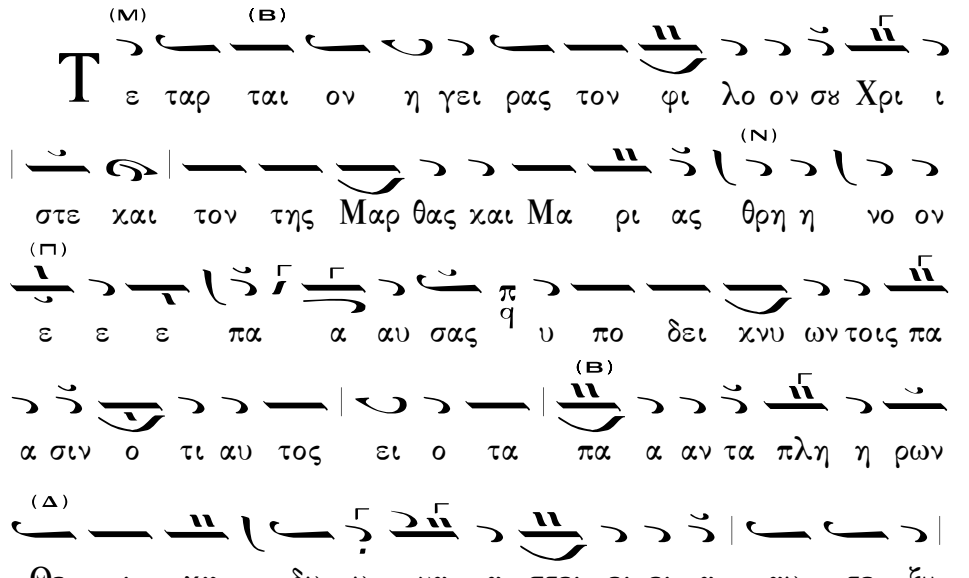
Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.



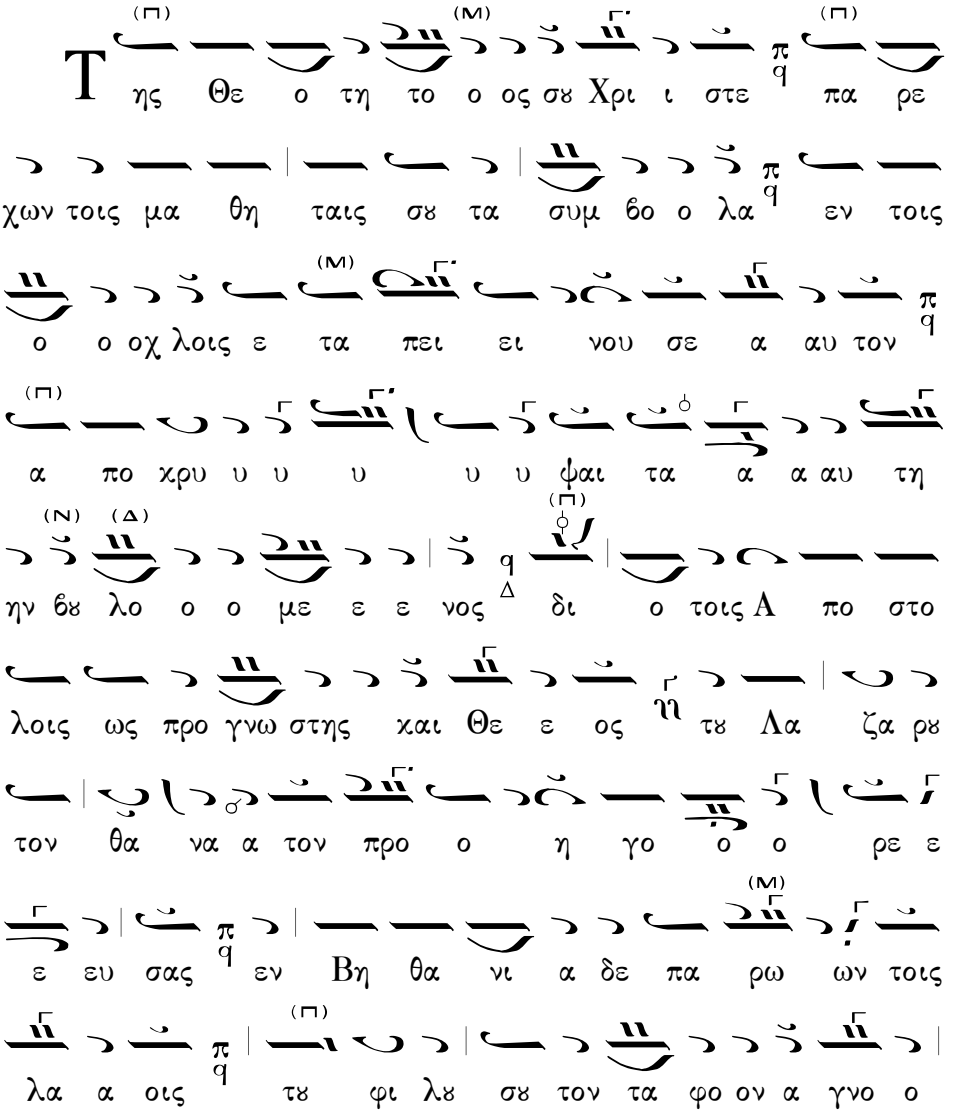


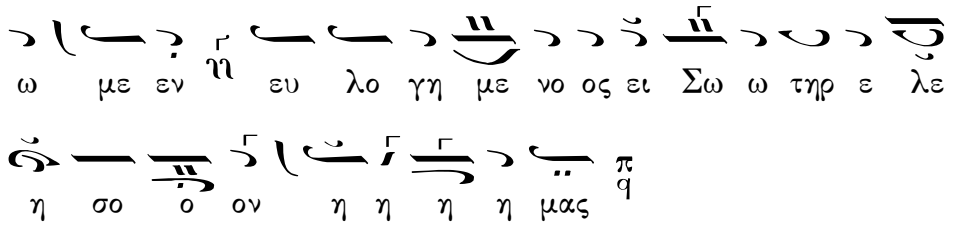
Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

Ἦχος δ′. ε λ

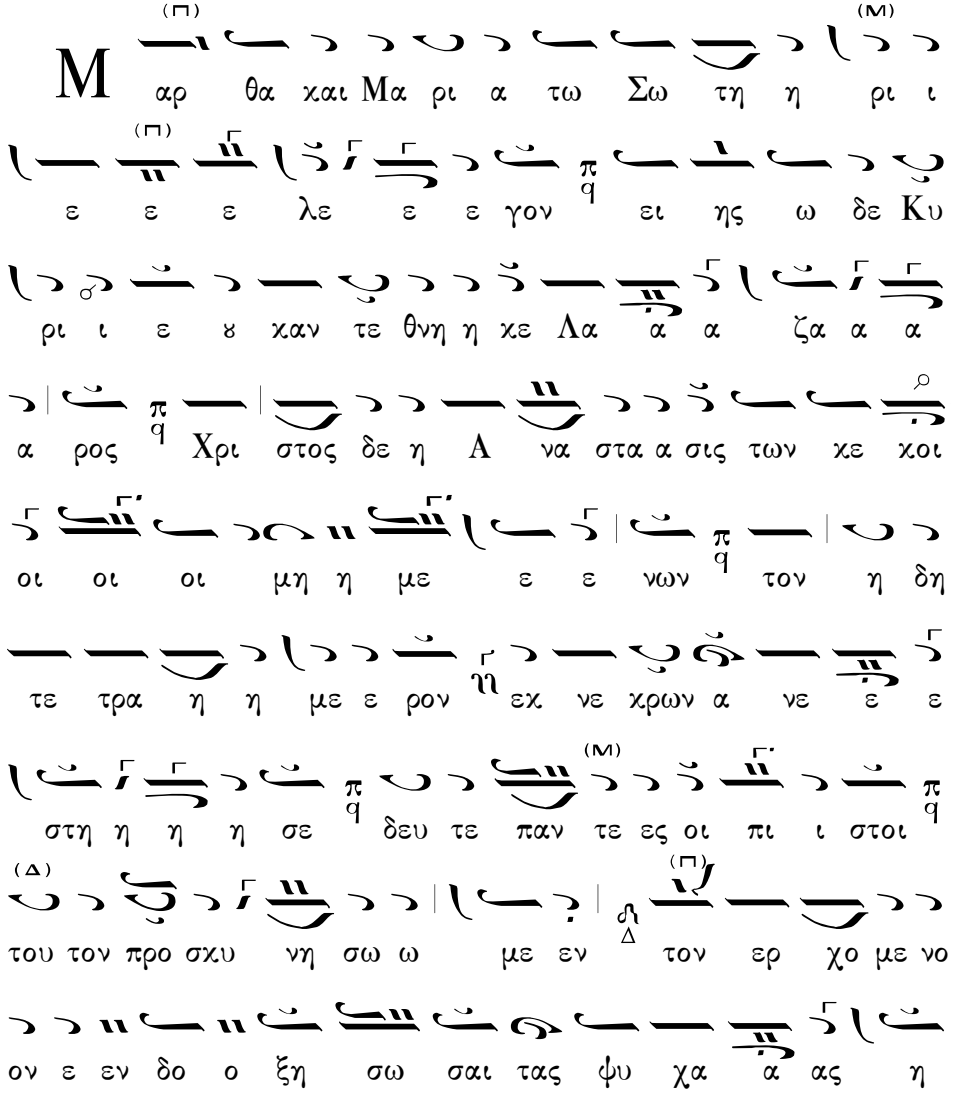


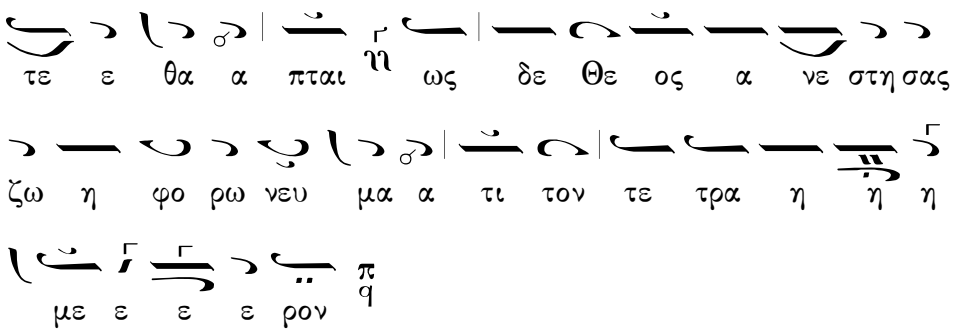
Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ.



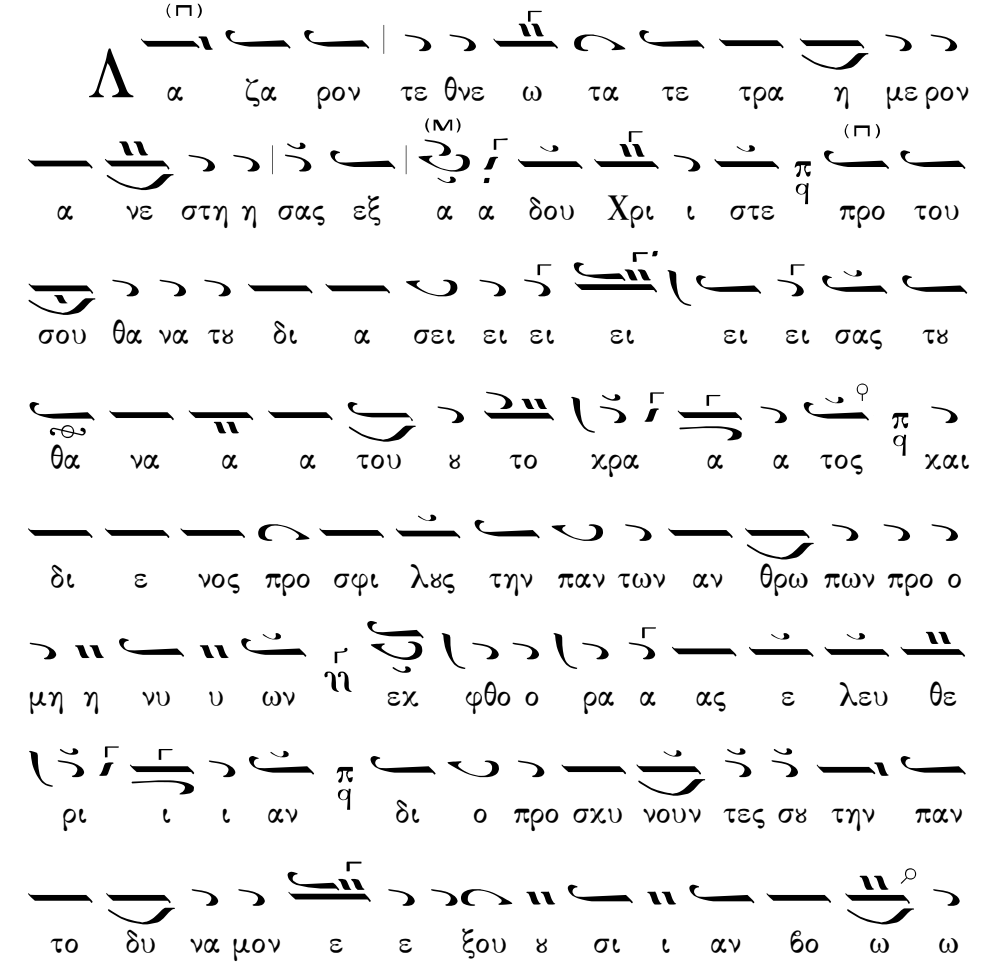


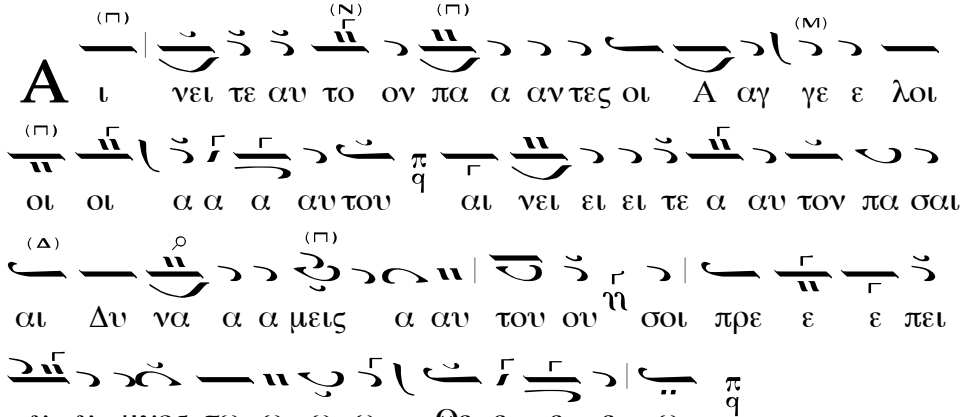
Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.



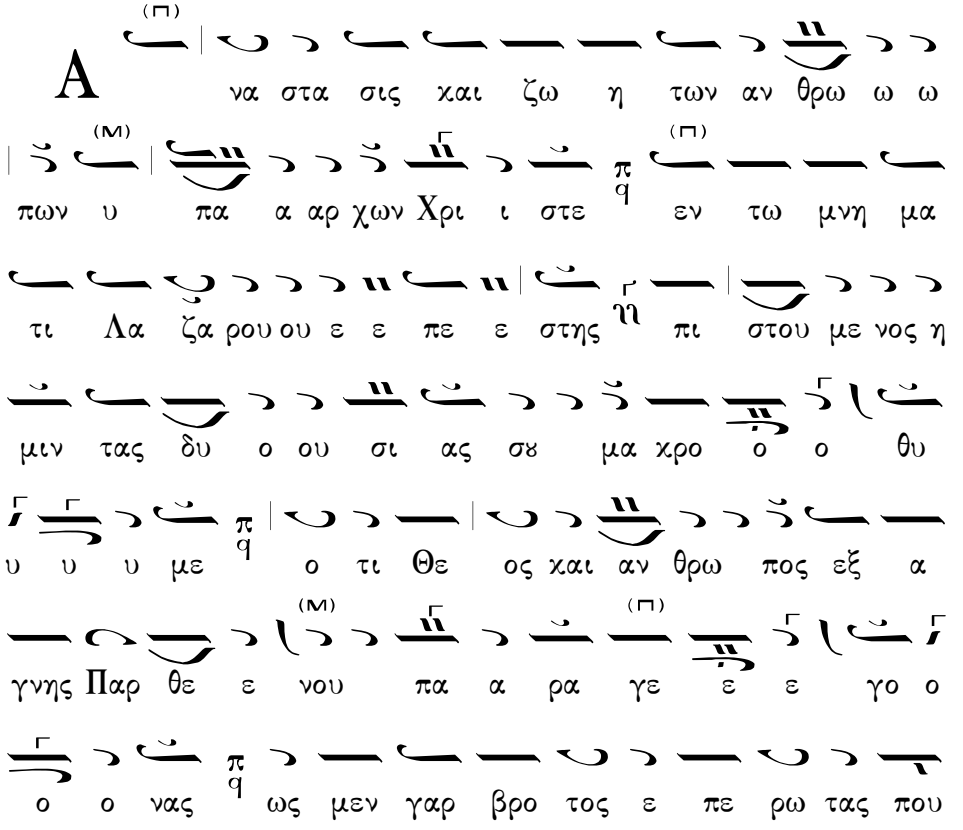


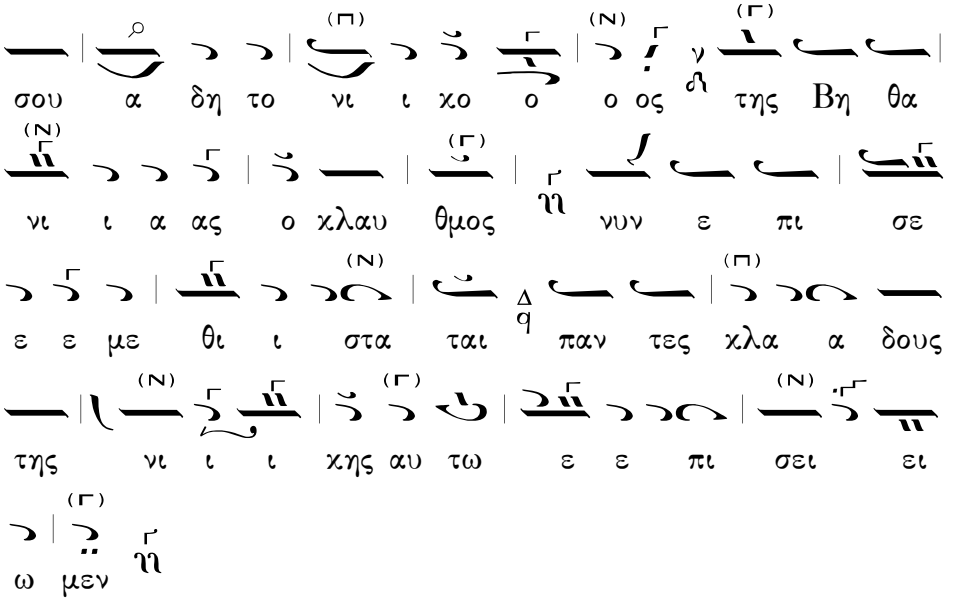
Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς Ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.



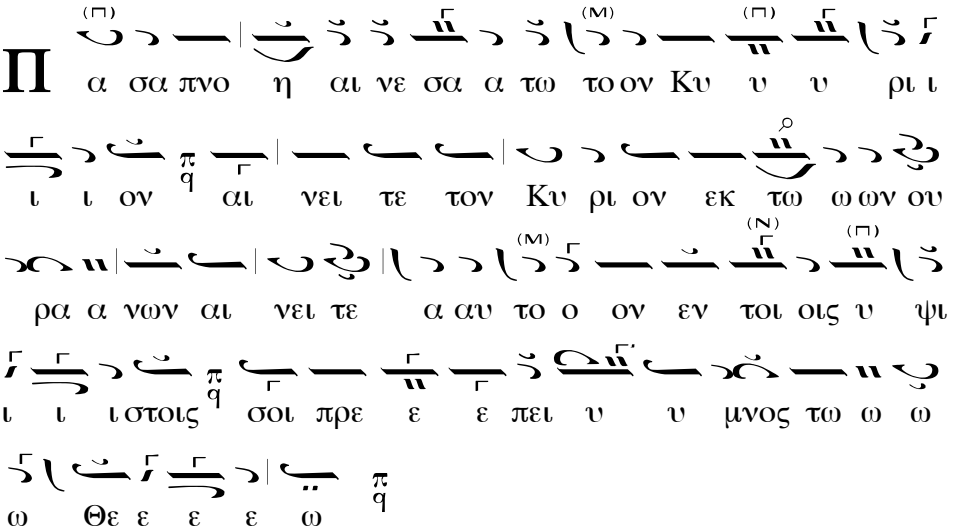


Στίχ. Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα ἔγγραπτον. Δόξα αὕτη ἐστὶ πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

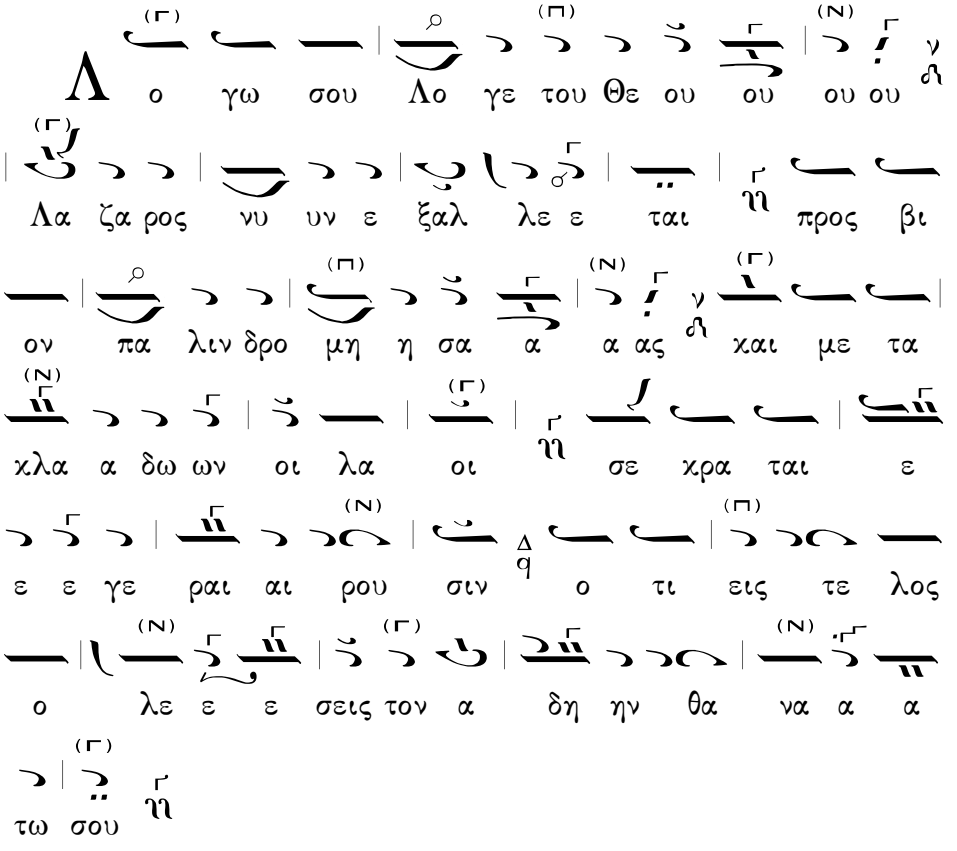




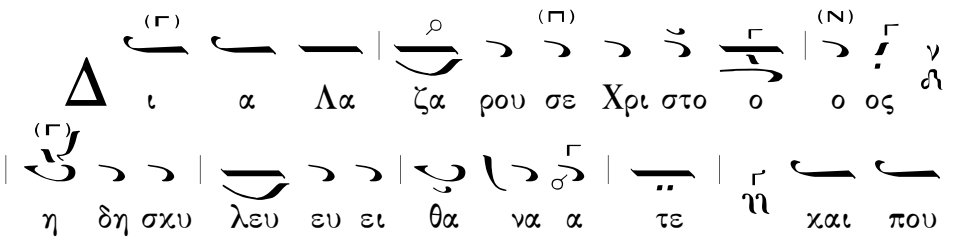
ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΝΟΥΣ

Ἦχος α′.

Ἐξαποστειλάριον

«Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς» Ἦχος γ΄. ηˠ

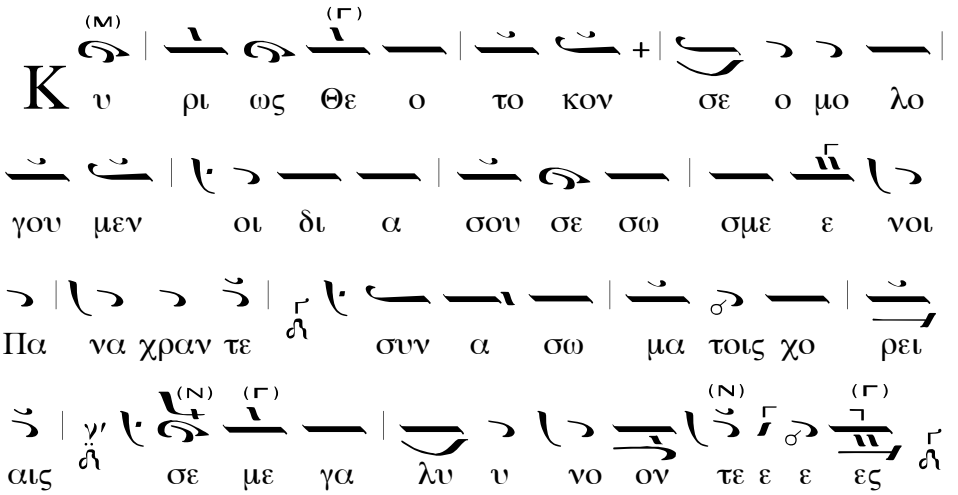


Ἕτερον, Ὅμοιον

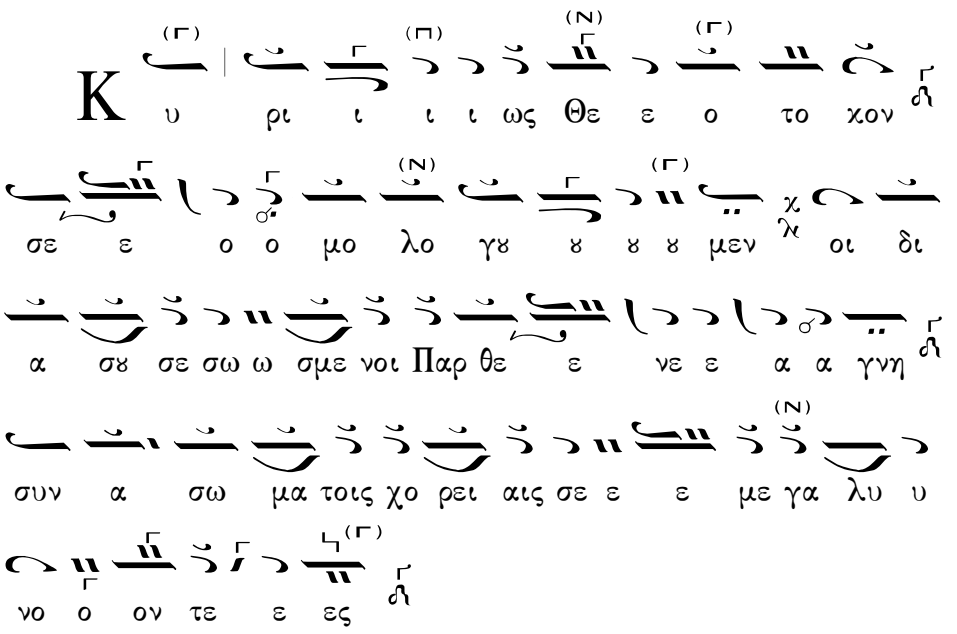


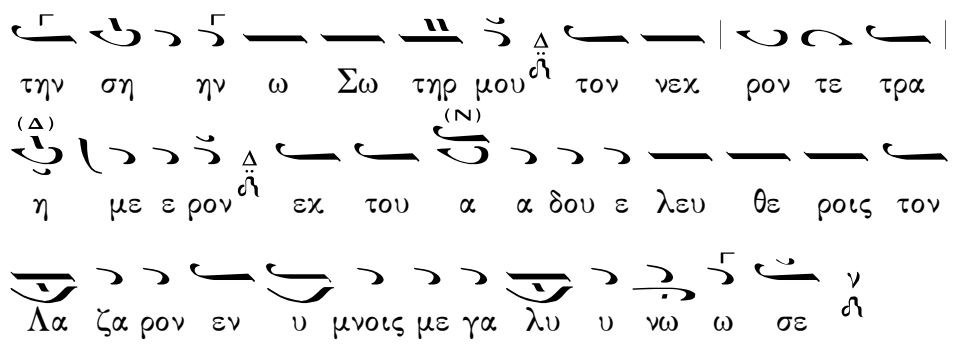
Καταβασία

Ἦχος πλ. δ΄.

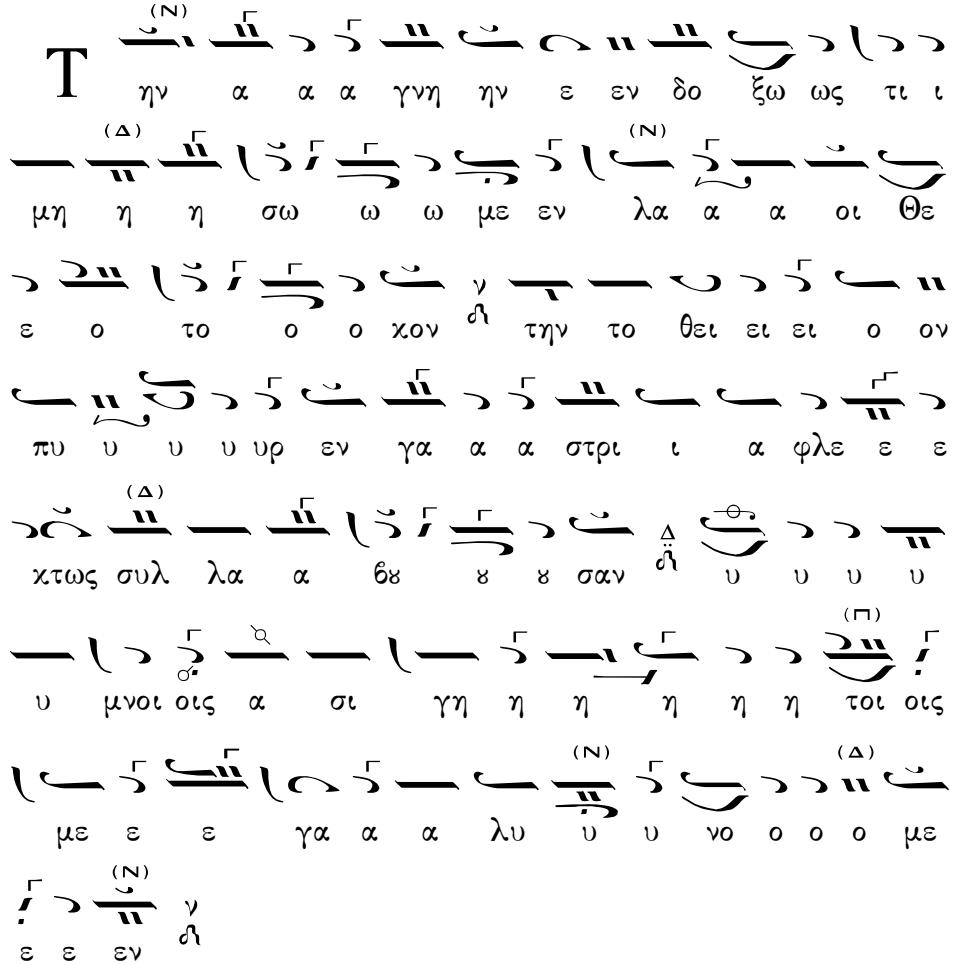


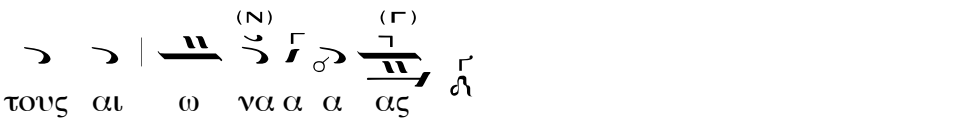
Ἕτερα μέλος ἀργός





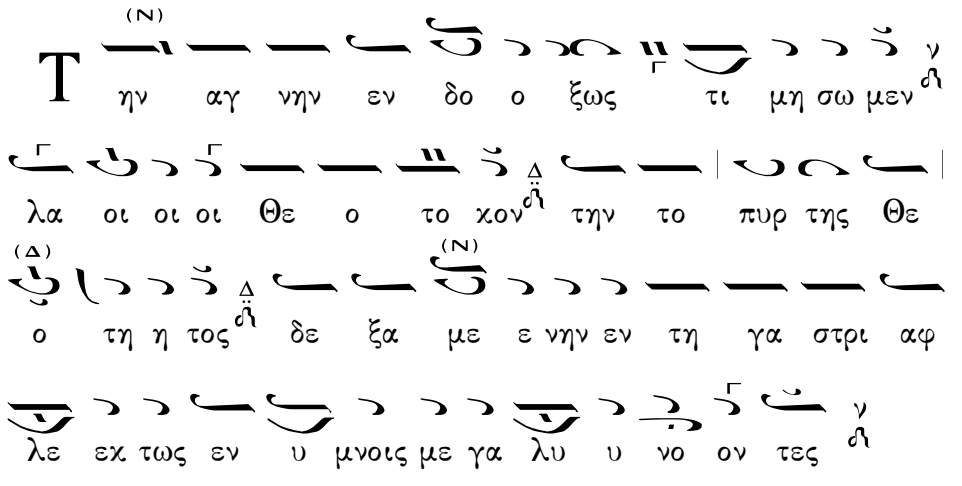
Ἕτερος Εἱρμός, μέλος ἀργόν

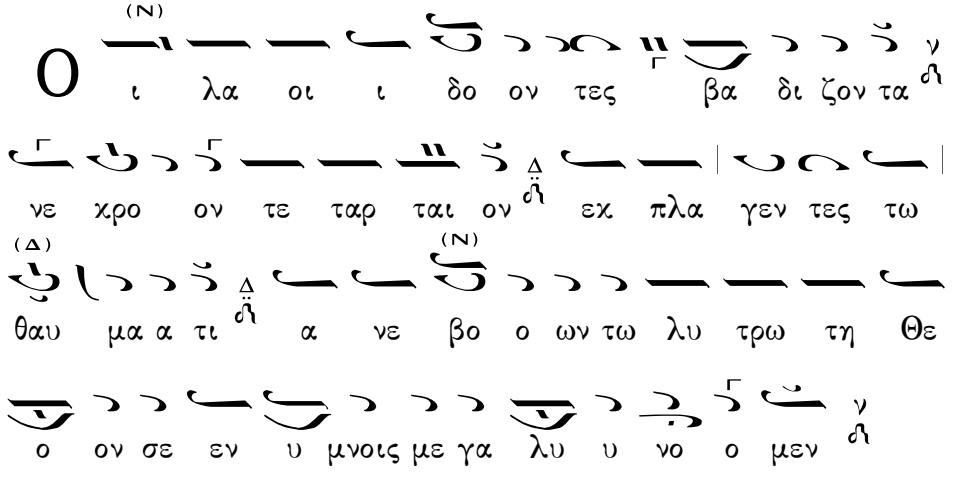


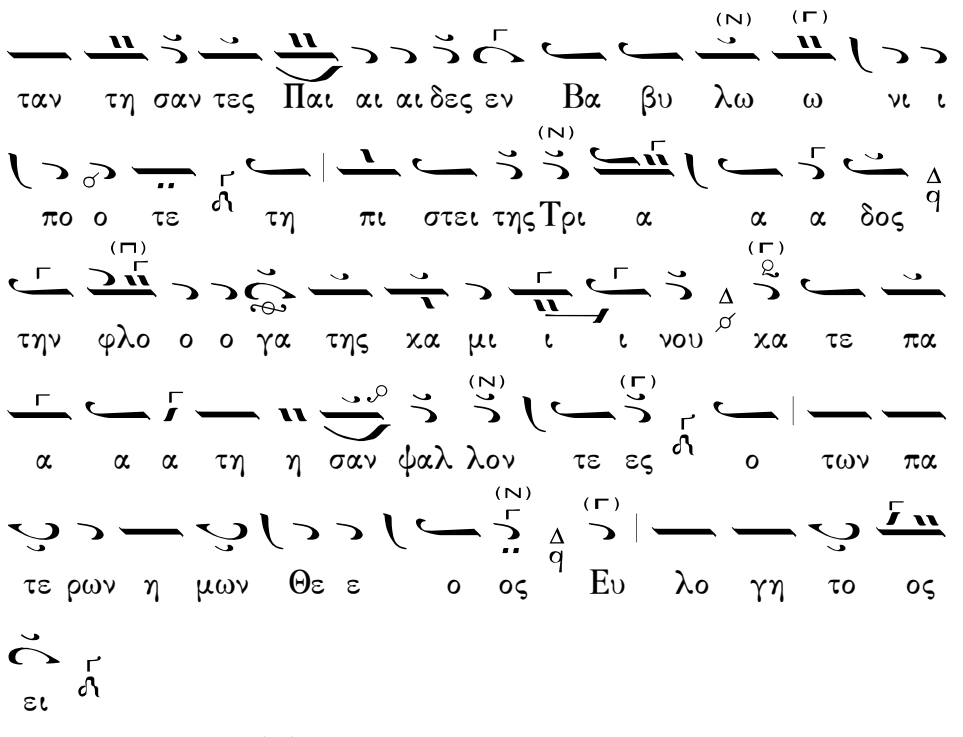


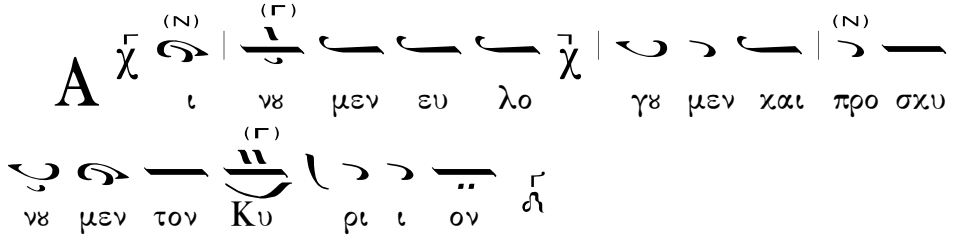
Ὠδὴ θ′.

Ἦχος πλ. δ′.

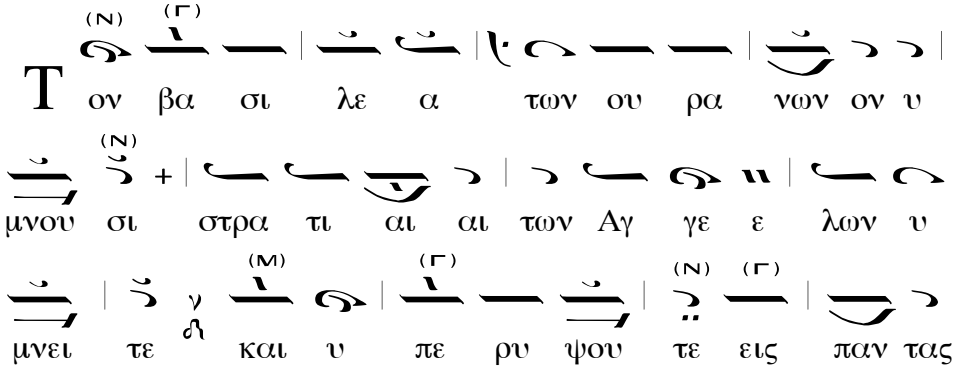


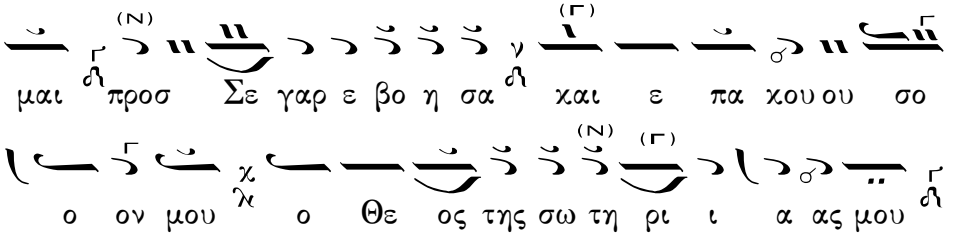



ταν τη σαν τες Παι αι αι δες εν Βα βυ λω ω νι ι
πο ο τε τη πι στει της Τρι α α α δος
την φλο ο ο γα της κα μι ι ι νου κα τε πα
α α α τη η σαν ψαλ λον τε ες ο των πα
τε ρων η μων Θε ε ο ος Ευ λο γη το ος
ει

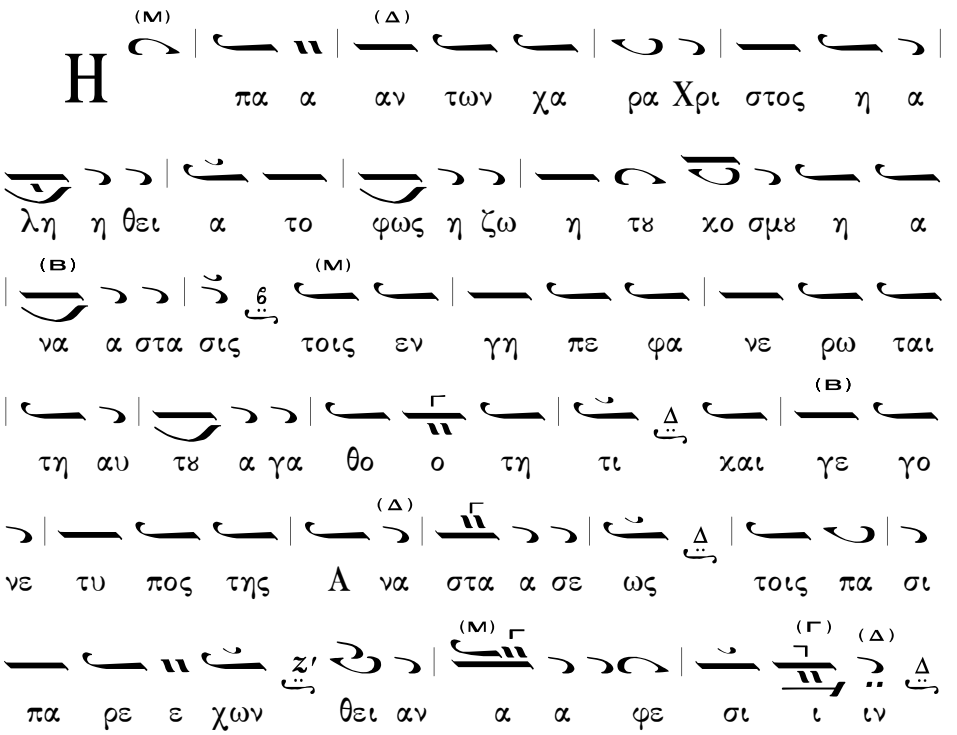

Α ι νϑ μεν ευ λο γϑ μεν και προ σκυ
νϑ μεν τον Κυ ρι ι ον

Ὠδὴ η′.

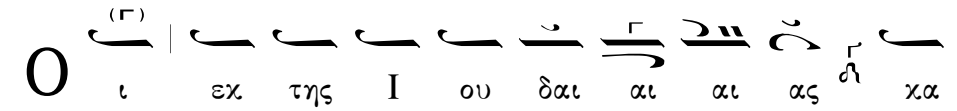

Τ ον βα σι λε α των ου ρα νων ον υ
μνου σι στρα τι αι αι των Αγ γε ε λων υ
μνει τε και υ πε ρυ ψου τε εις παν τας



Κοντάκιον Ἦχος β′.

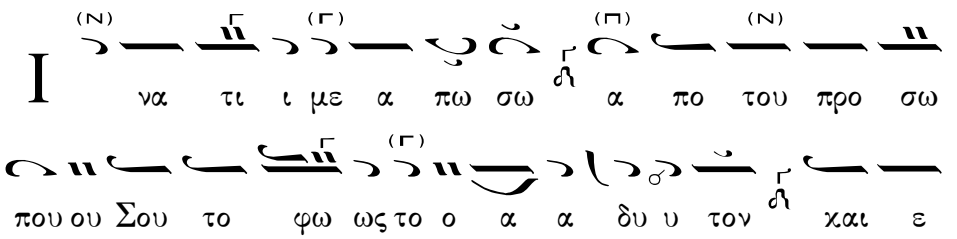


Ὠδὴ ζ′. Ἦχος πλ. δ′.

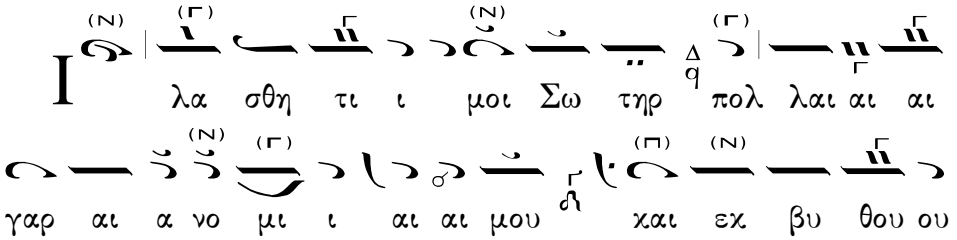


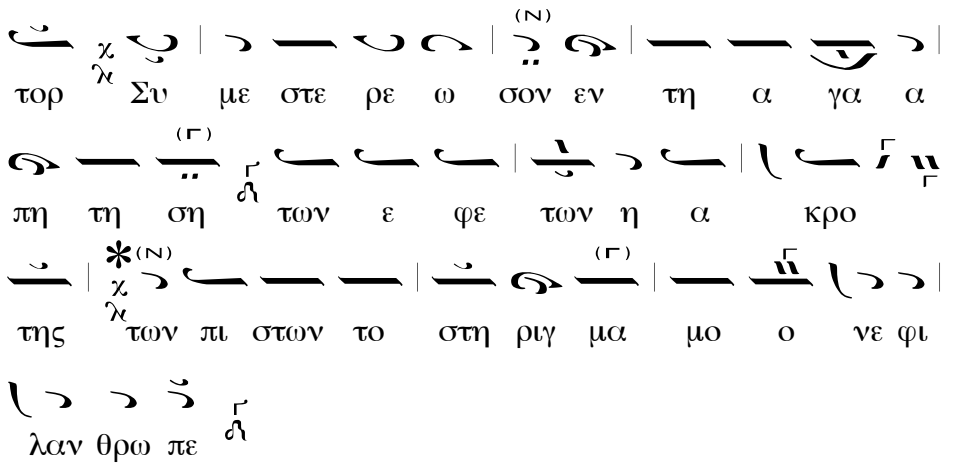
λα αν θρω ω πε

Ὠδὴ ε′.

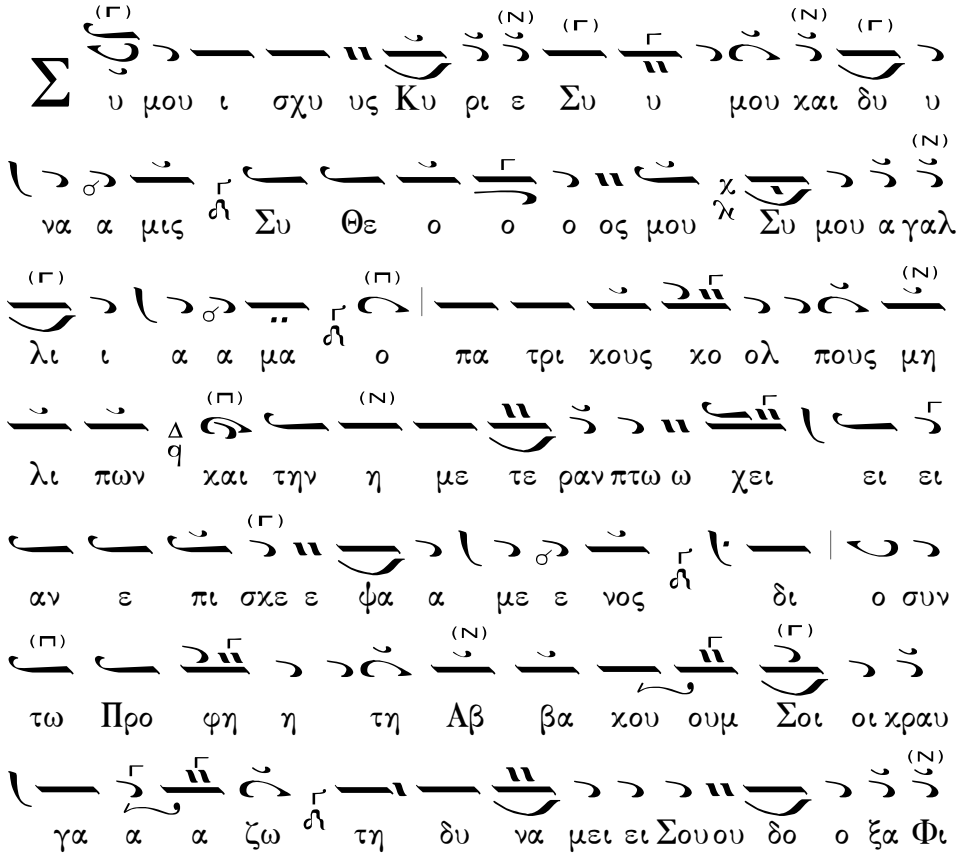

να τι ι με α πω σω α πο του προ σω
που ου Σου το φω ως το ο α α δυ υ τον και ε
χα λυ ψε ε ε ε με το αλ λο τρι ον σχο ο
τος τον δει ει λαι αι ον αλλ ε πι στρε φο ο ο
ον με και προς το φω ως των εν το λων Σου
τας ο δʁ ʁς μʁ κα τε ευ θυ νον δε ε ο ο μαι

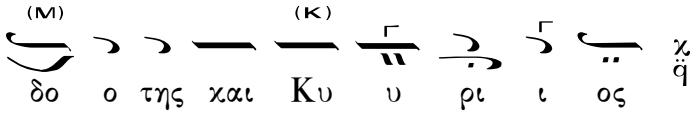
Ὠδὴ ς′.


λα σθη τι ι μοι Σω τηρ πολ λαι αι αι
γαρ αι α νο μι ι αι αι μου και εκ βυ θου ου
των κα κων α να α α γα γε δε ε ο ο


τορ Συ με στε ρε ω σον εν τη α γα α
πη τη ση των ε φε των η α κρο
της των πι στων το στη ριγ μα μο ο νε φι
λαν θρω πε

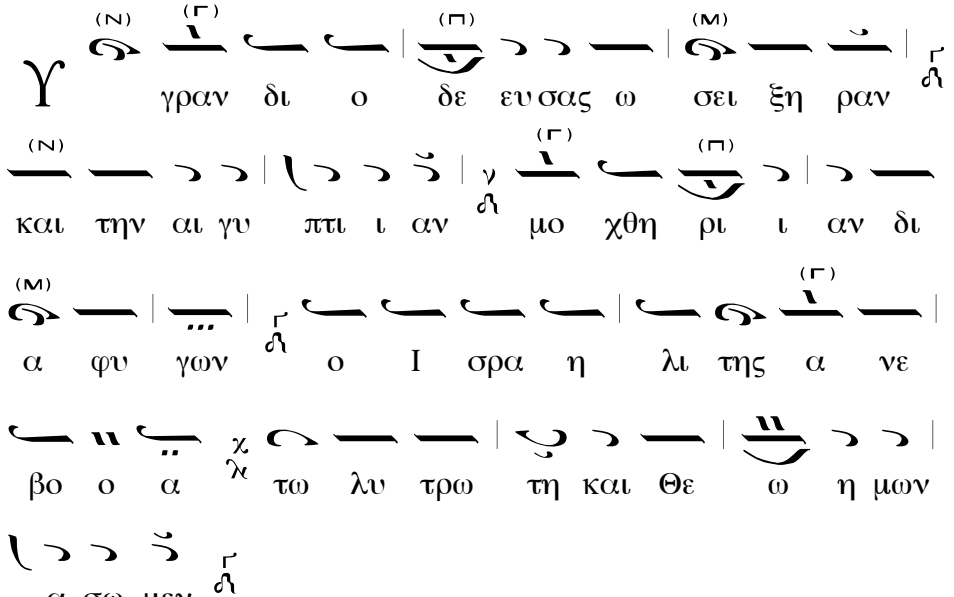
Ὠδὴ δ′.


υ μου ι σχυ υς Κυ ρι ε Συ υ μου και δυ υ
να α μις Συ Θε ο ο ο ος μου Συ μου α γαλ
λι ι α α μα ο πα τρι χους χο ολ πους μη
λι πων και την η με τε ραν πτω ω χει ει ει
αν ε πι σχε ε φα α με ε νος δι ο συν
τω Προ φη η τη Αβ βα χου ουμ Σοι οι κραυ
γα α α ζω τη δυ να μει ει Σου ου δο ο ξα Φι

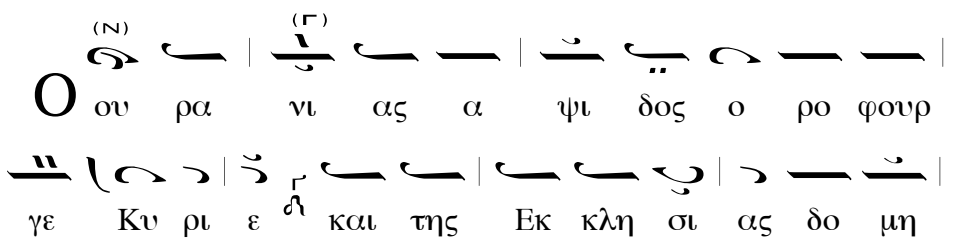


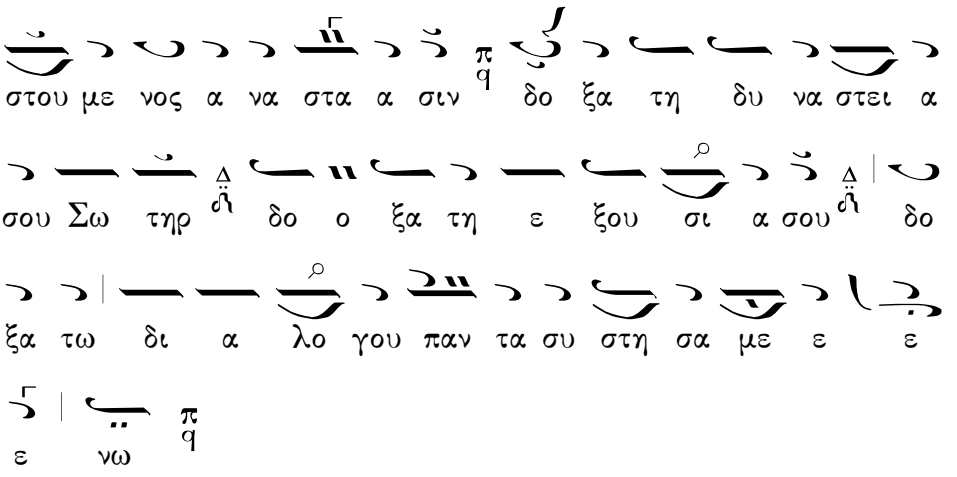
ΑΙ ΚΑΤΑΒΑΣΙΑΙ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ

Ὠδὴ α′. Ἦχος πλ. δ′.



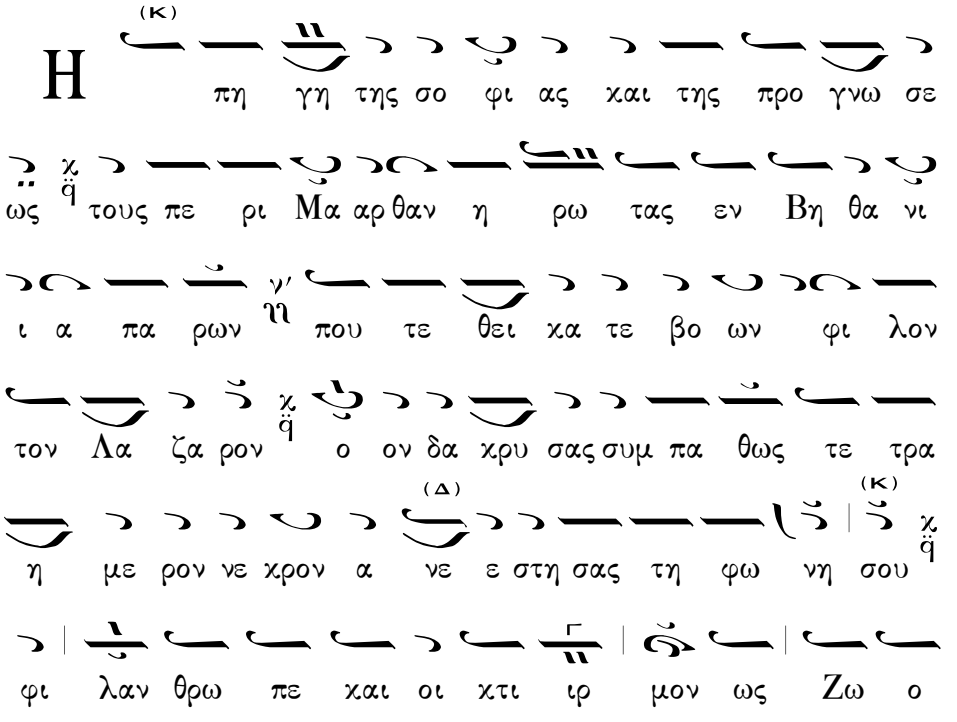
Ὠδὴ γ′.

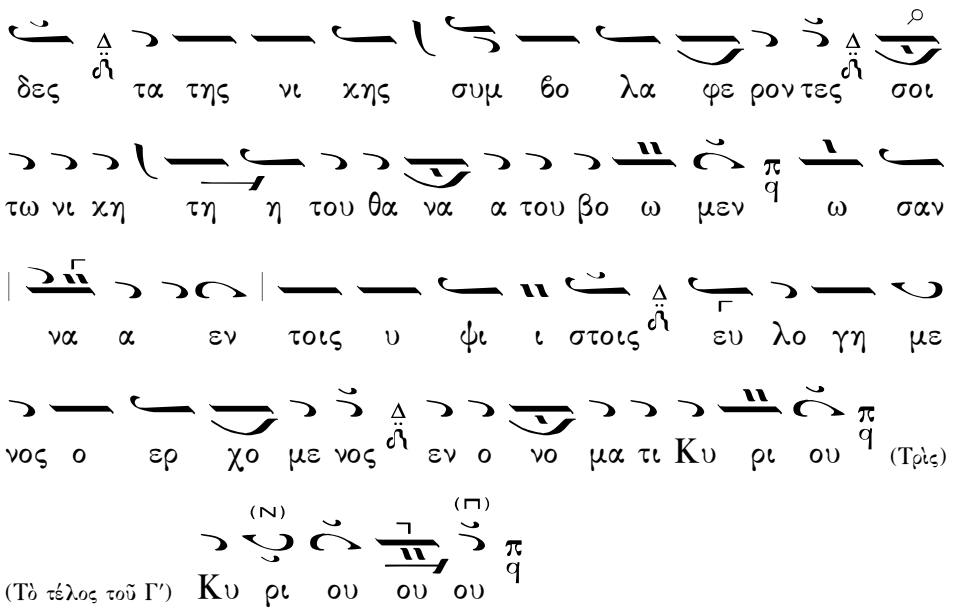




Μετὰ τὴν β′ Στιχολογίαν, Κάθισμα.

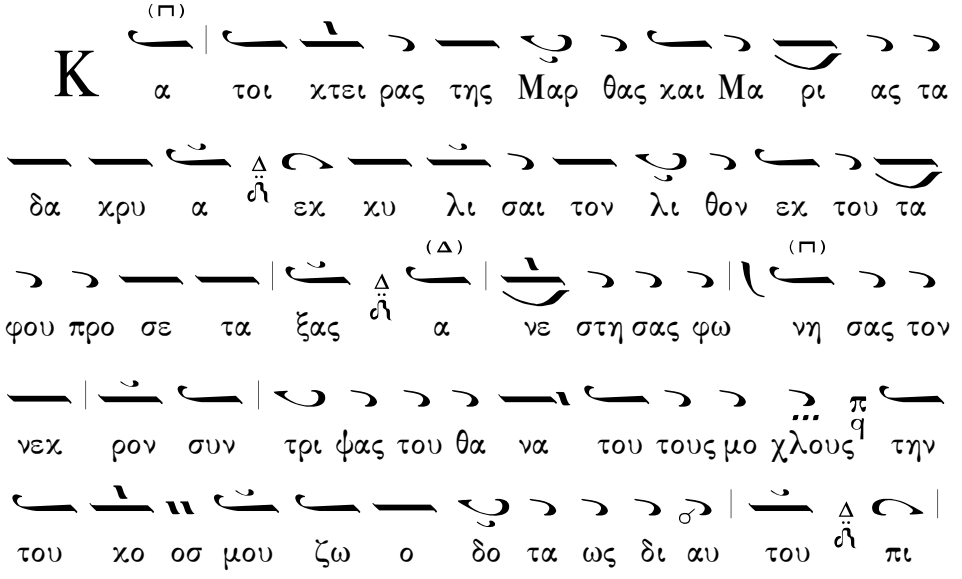
«Τὸν συνάναρχον Λόγον» Ἦχος πλ. α′. Χ





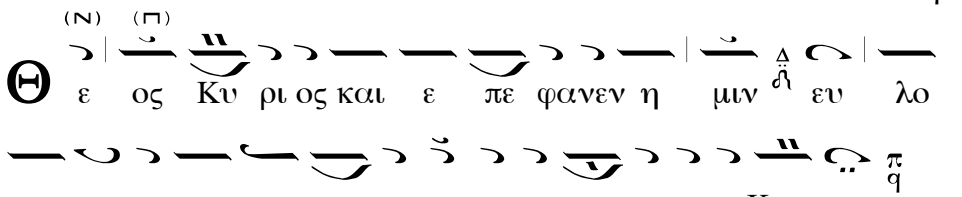
Μετὰ τὴν α′ Στιχολογίαν, Κάθισμα.

«Τοῦ λίθου σφραγισθέντος» Ἦχος α′.

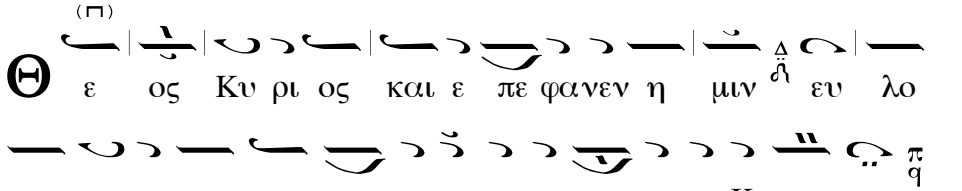


ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟΝ

Ἦχος α΄. π q



Ἕτερον

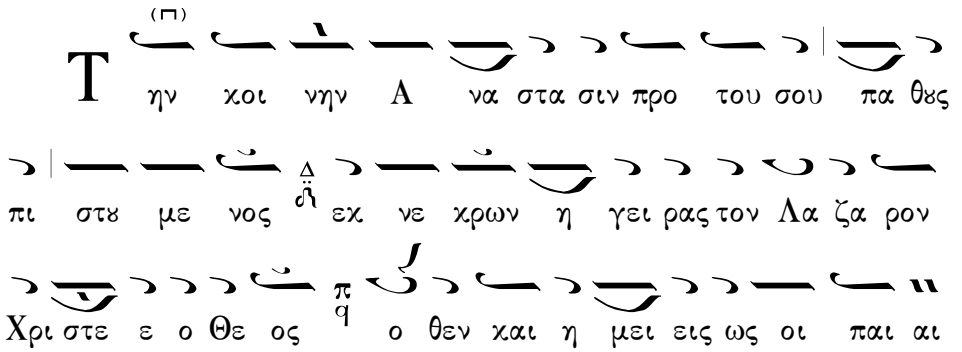


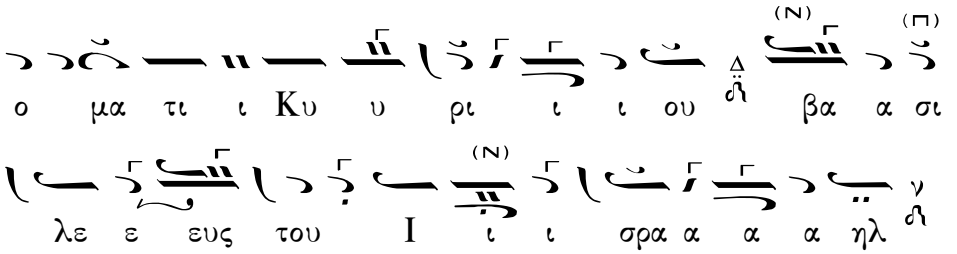
1- Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ

2- Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς

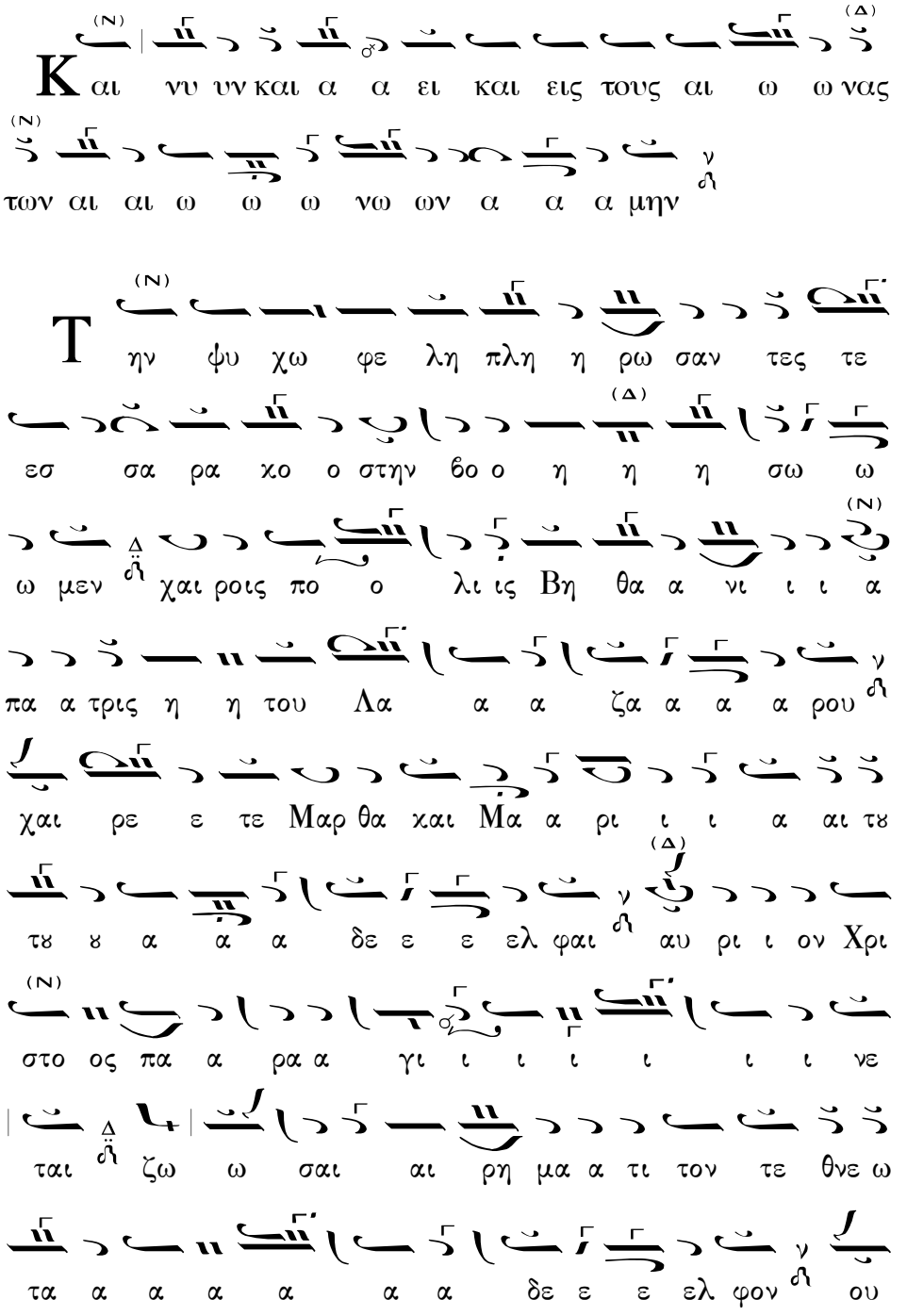
3- Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν

Ἀπολυτίκιον Ἦχος α΄. π q

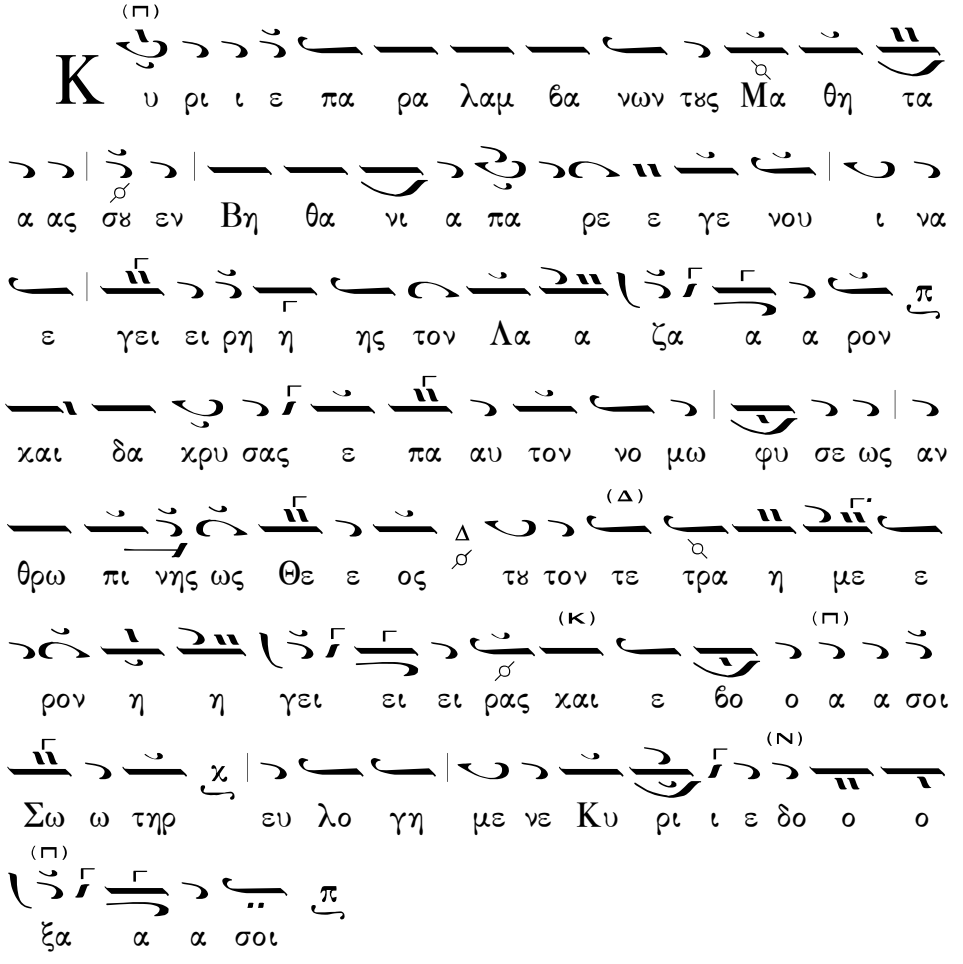



ο μα τι ι Κυ υ ρι ι ι ου βα α σι
λε ε ευς του I ι ι σρα α α α ηλ

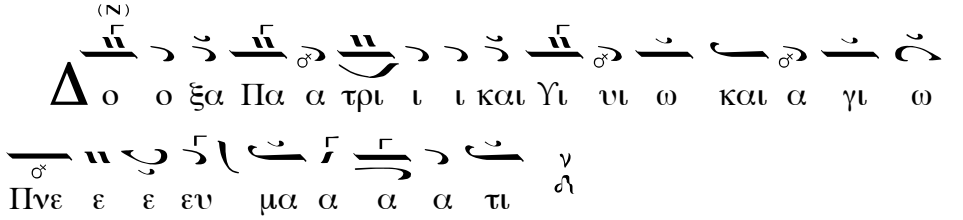
φω ω νη ης α α χϑ ϑ ϑ σα ας ο πι ι χρος
χαι α α χο ο ο ρε ε στος α α α δης
φο ο ο βω τρο μα α ξας και με γα α στε ε
να α α ξας α πο λυ σει ει ει Λα ζα α ρον κει ει
ρι ι αις ε σφι ι ιγ με ε ε ε νον ου
τω ω θαυ μα α τι ι δη η μος Ε βραι αι
ων εχ πλα α γεις με τα βα ι ων και κλα
α α δων αυ τω ω προ συ πα αν τη η η σου ϑ
ϑ ϑ σι και ο φθη σο ον ται ευ φη μου ϑν
τε ες παι αι αι δε ες ον φθο νϑ ϑ ϑ σι
πα α α τε ε ε ε ρες ευ λο γη
με ε νο ος ο ε ερ χο με ε νος εν ο νο ο

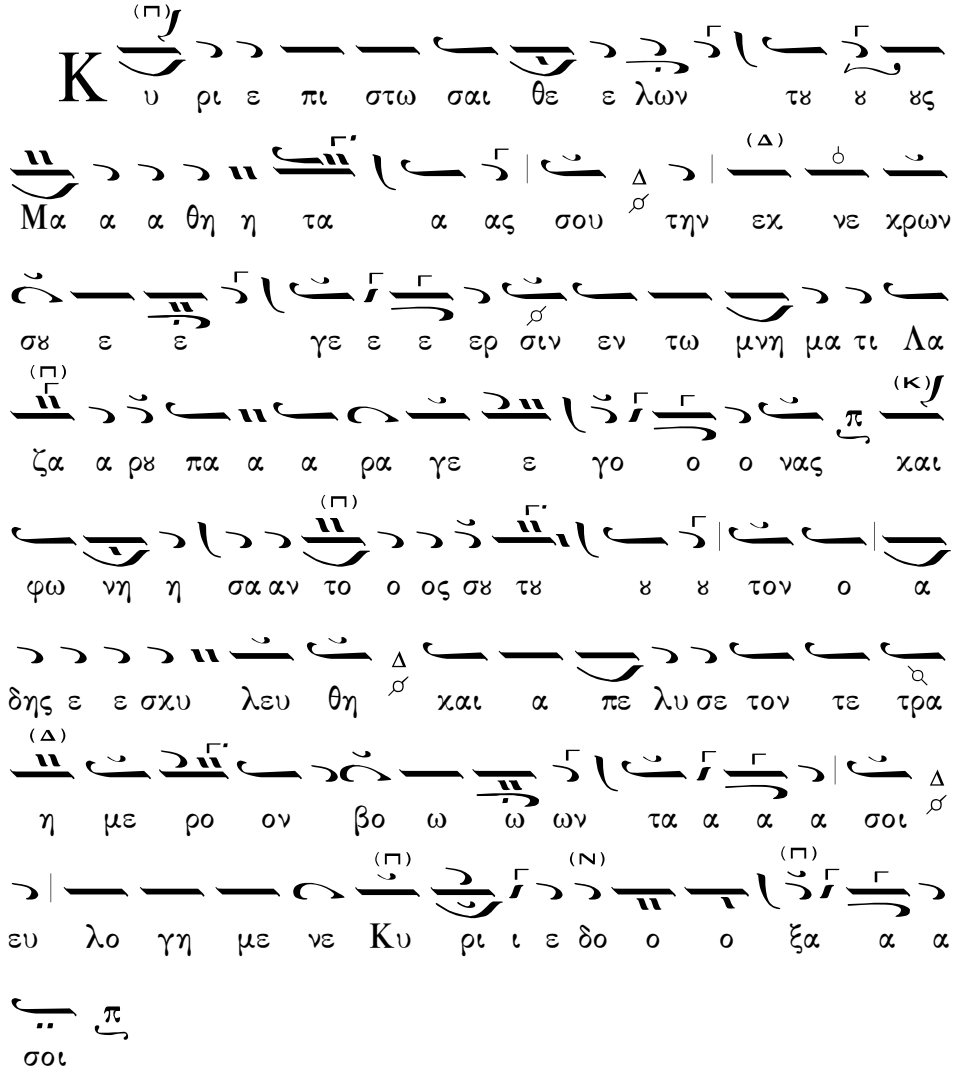

Καὶ νυν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰ αἰ ὼ ὼ ὼ νω ων α α α μην
Τὴν ψυχωφελῆ πλὴν ῥωσαν τες τε
εσ σα ρα χο ο στην βο ο η η η σω ω
ω μεν χαι ροις πο ο λι ις Βη θα α νι ι ι α
πα α τρις η η του Λα α α ζα α α α ρου
χαι ρε ε τε Μαρ θα καὶ Μα α ρι ι ι α αι τʁ
τʁ ʁ α α α δε ε ε ελ φαι αυ ρι ι ον Χρι
στο ος πα α ρα α γι ι ι ι ι ι ι νε
ται ζω ω σαι αι ρη μα α τι τον τε θνε ω
τα α α α α α α δε ε ε ελ φον ου

πι στας τω μνη ματι Λα ζα ρου ο Σω
ω τηρ η η μων χαι φω νη σας τον νε ε χρον ως εξ
υ υπ νῳ ε ξα α νε ε ε ε στη η η
σας α πε ε σει σα α το ο ο τη η ην φθο ο
ραν της α φθαρ σι α ας τω ω πνε ε ε ε
ε ε ευ μα τι χαι συ νε ξηλ θε τω ω λο
ο ο γω δε δε ε με ε ε νος χει ει ει ρι ι
ι ι αις παν τα α δυ υ να α σαι παν τα σοι
δου λευ ει ει φι ι λα α α α α α ανθρω
πε παν τα σοι υ πο ο ο τε τα αχ ται Σω τη η
ηρ η μω ων δο ο ο ξα α α α σοι


Κ υ ρι ι ε πα ρα λαμ βα νων τας Μα θη τα
α ας σα εν Βη θα νι α πα ρε ε γε νου ι να
ε γει ει ρη η ης τον Λα α ζα α α ρον
χαι δα χρυ σας ε πα αυ τον νο μω φυ σε ως αν
θρω πι νης ως Θε ε ος τα τον τε τρα η με ε
ρον η η γει ει ει ρας χαι ε βο ο α α σοι
Σω ω τηρ ευ λο γη με νε Κυ ρι ι ε δο ο ο
ξα α α σοι

Ἦχος πλ. δ΄. νη

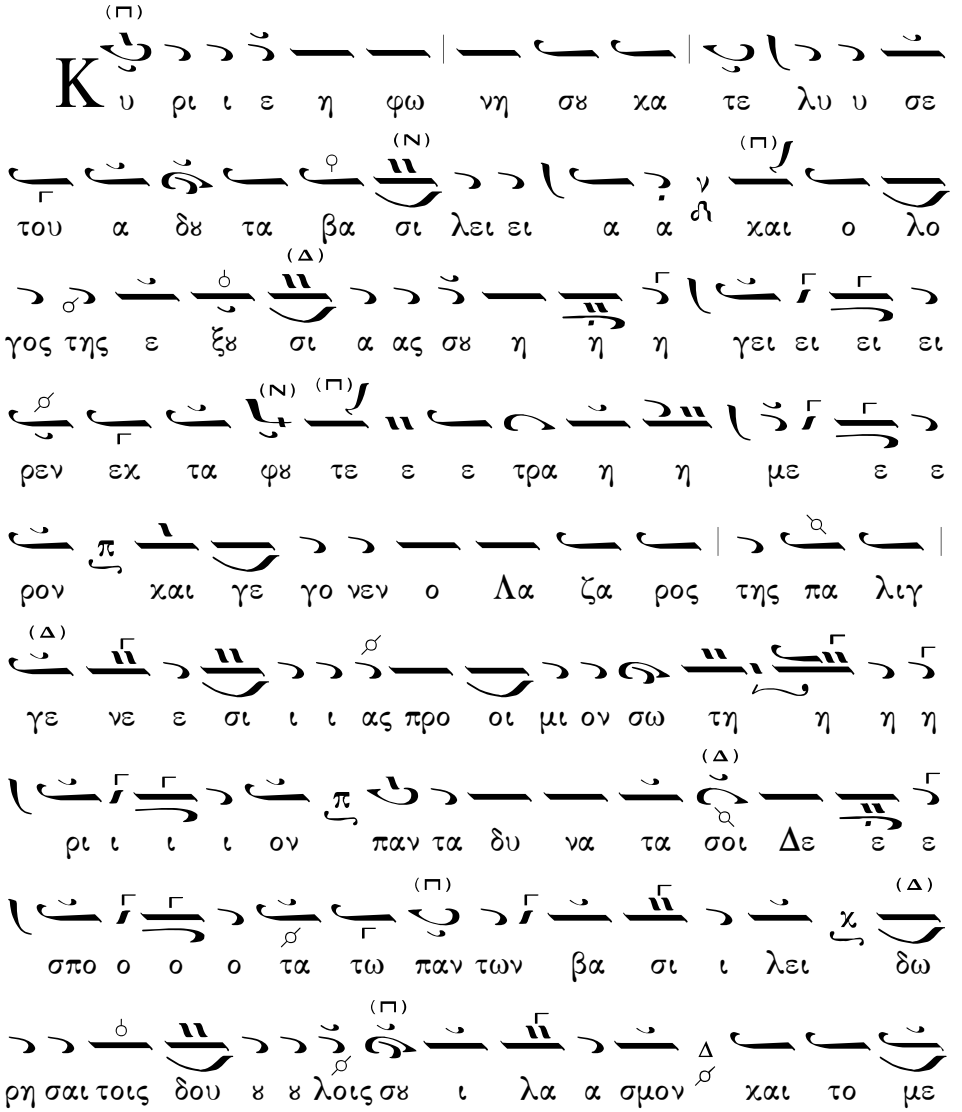

Δ ο ο ξα Πα α τρι ι ι και Υι υι ω και α γι ω
Πνε ε ε ευ μα α α α τι νη

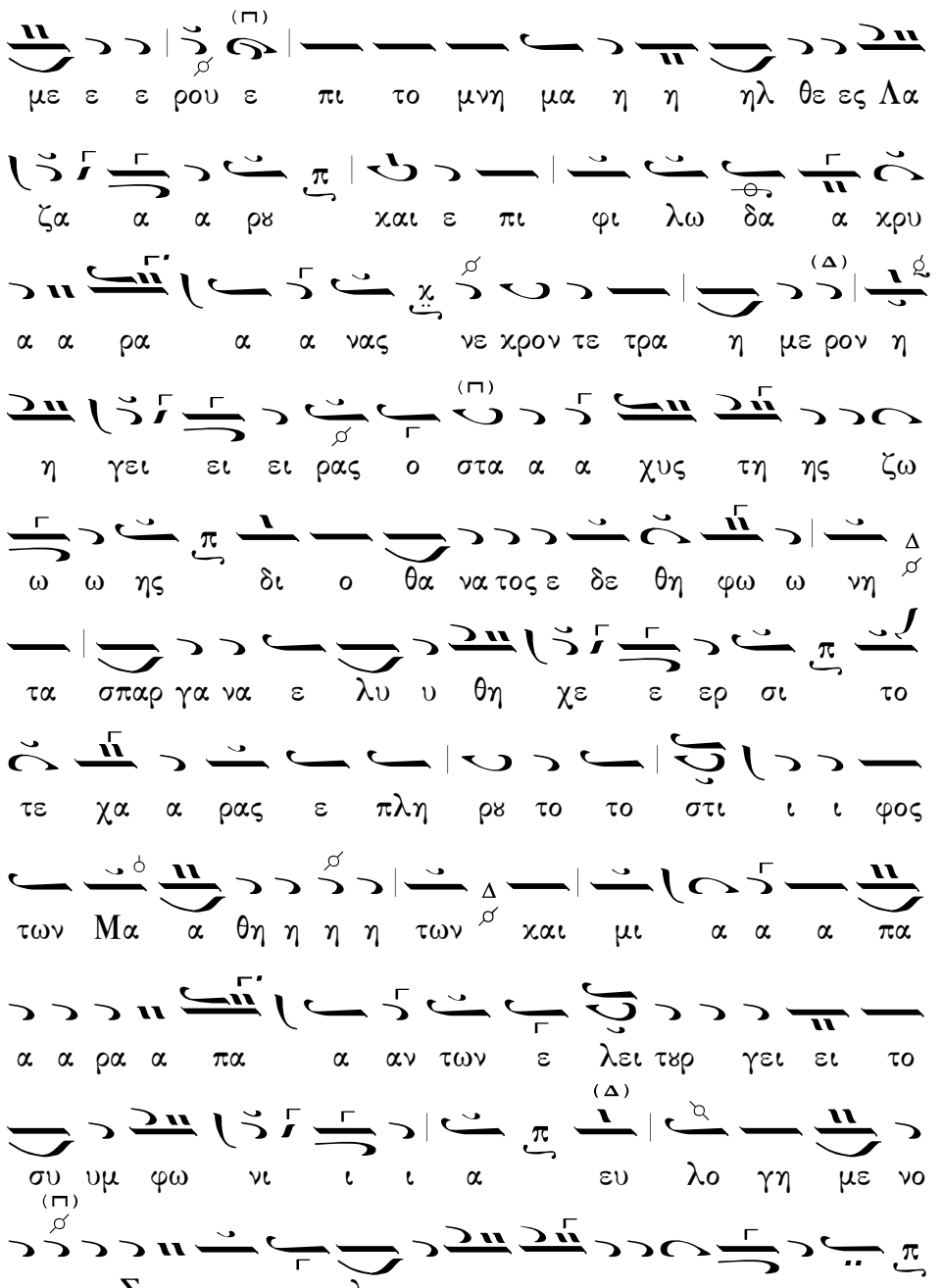
Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν, πάντες οἱ λαοί.

Στίχ. Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ᾽ ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

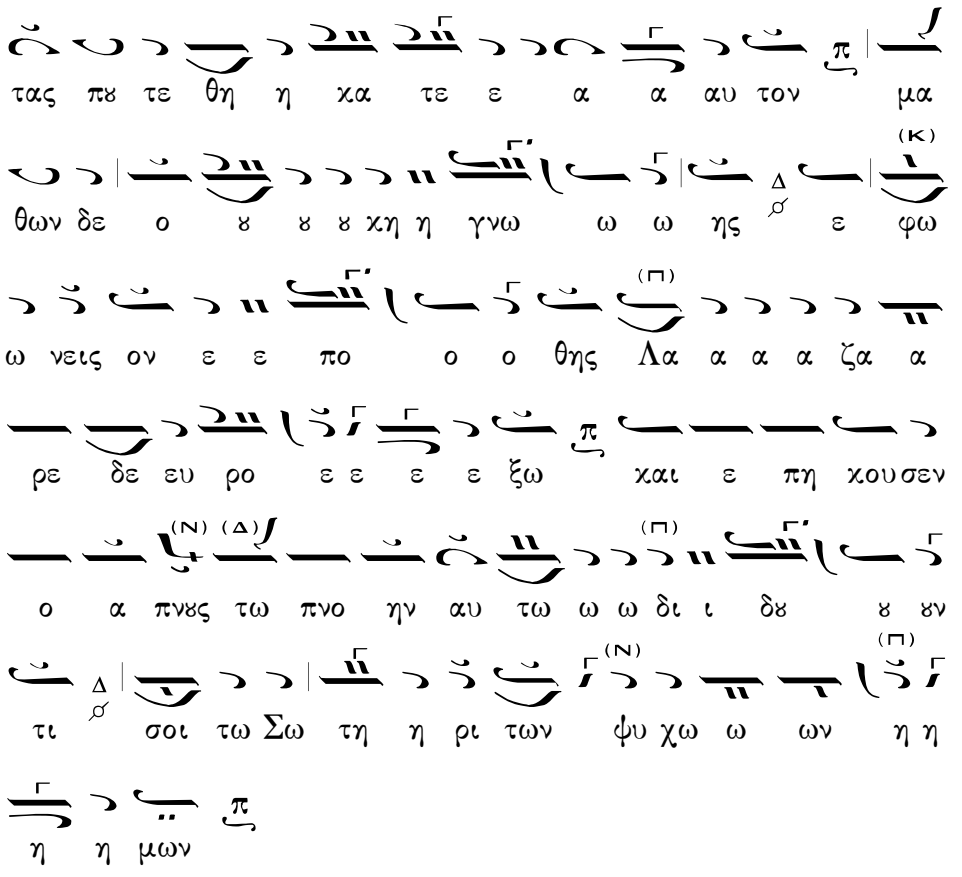
Στίχ. Ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας μέχρι νυκτός, ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.

Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον...

Στίχ. Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλὴ παρ᾽αὐτῷ λύτρωσις· καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.



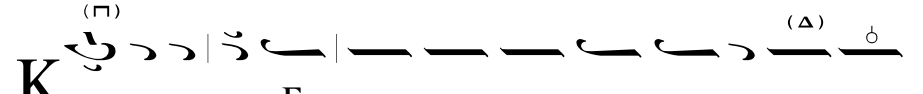

με ε ε ρου ε πι το μνη μα η η ηλ θε ες Λα
ζα α α ρϑ χαι ε πι φι λω δα α χρυ
α α ρα α α νας νε χρον τε τρα η με ρον η
η γει ει ει ρας ο στα α α χυς τη ης ζω
ω ω ης δι ο θα να τος ε δε θη φω ω νη
τα σπαρ γα να ε λυ υ θη χε ε ερ σι το
τε χα α ρας ε πλη ρϑ το το στι ι ι φος
των Μα α θη η η των χαι μι α α α πα
α α ρα α πα α αν των ε λει τϑρ γει ει το
συ υμ φω νι ι ι α ευ λο γη με νο
ος ει ει Σω τηρ ε λε ε η σο ον η η η μας

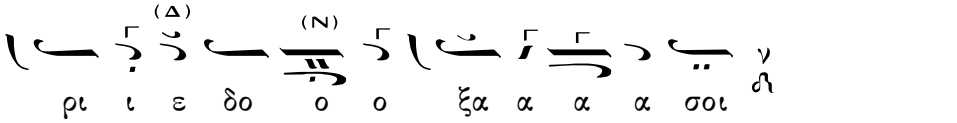


Στίχ. Ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσῃς, Κύριε, Κύριε τίς ὑποστήσεται; ὅτι παρά σοὶ ὁ ἱλασμός ἐστιν.

Κύριε, Λαζάρου θέλων τάφον ἰδεῖν...

Στίχ. Ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε, Κύριε· ὑπέμεινεν ἡ ψυχή μου εἰς τὸν λόγον σου, ἤλπισεν ἡ ψυχή μου ἐπὶ τὸν Κύριον.

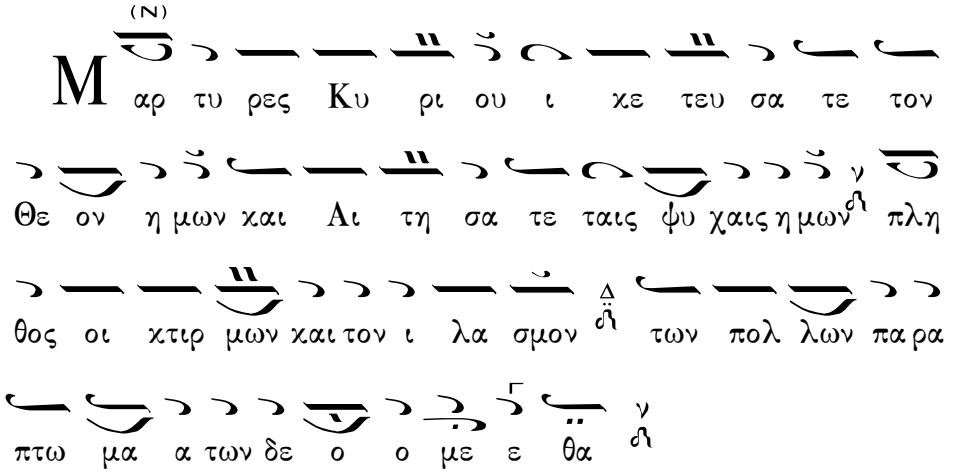




Στίχ. Ἐμὲ ὑπομενοῦσι δίκαιοι ἕως οὗ ἀνταποδῷς μοι

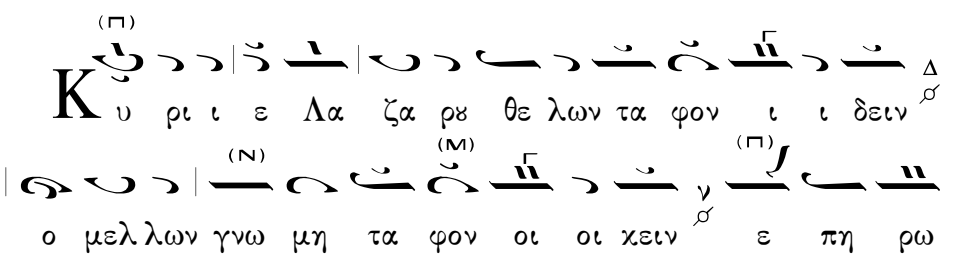
Τὴν ψυχωφελῆ...

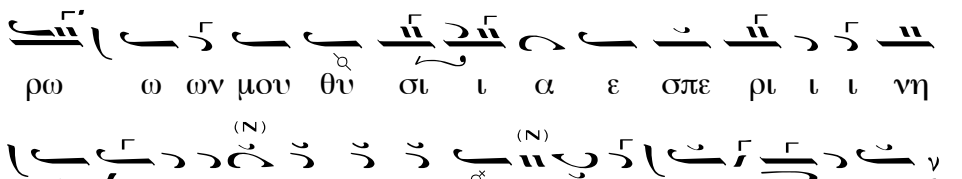
Στίχ. Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά σοι, Κύριε, Κύριε, εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου



Στίχ. Γενηθήτω τὰ ὦτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.

Ἦχος πλ. β΄.

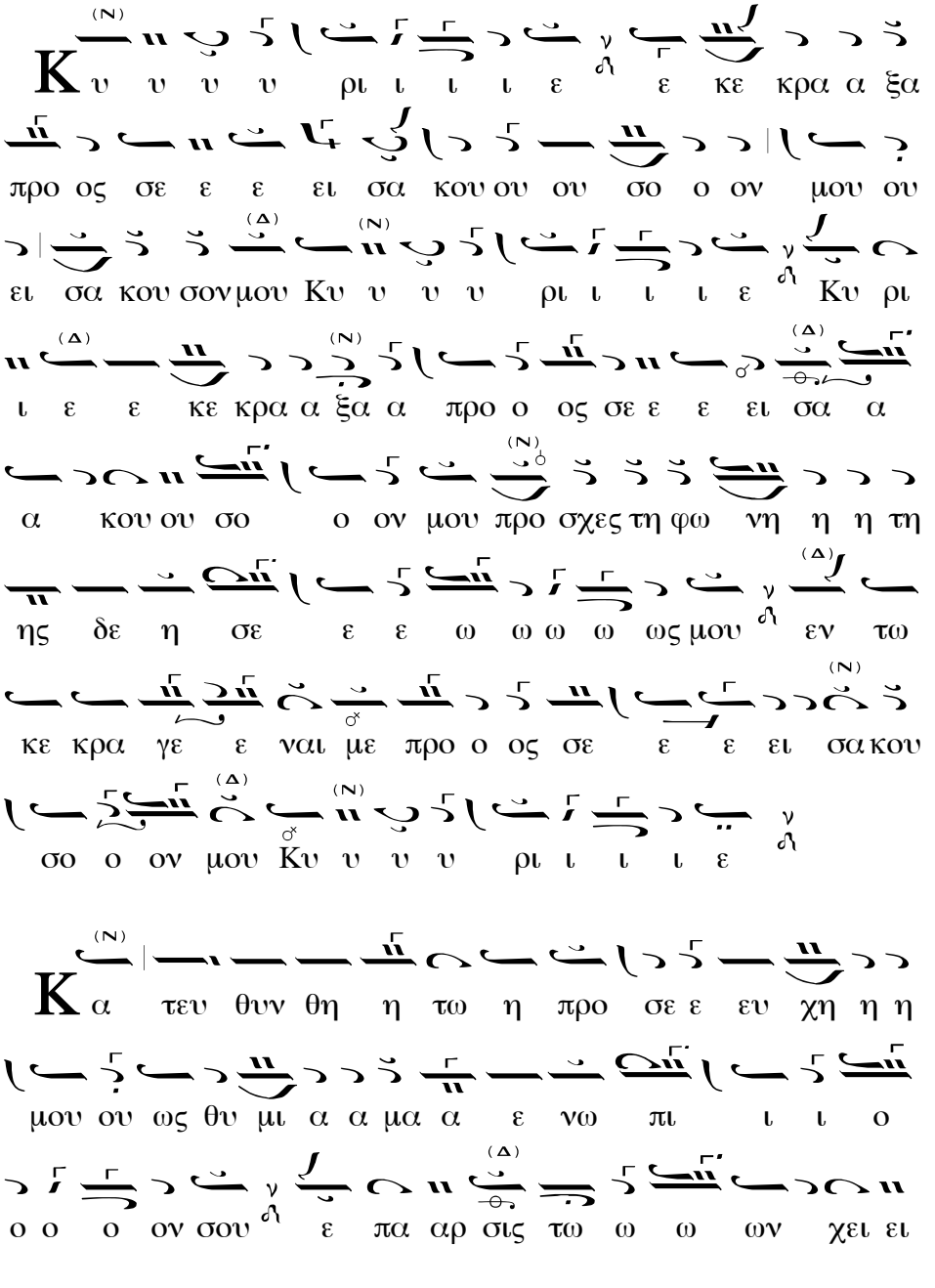




Στίχ. Ἐξάγαγε ἐκ φυλακῆς τὴν ψυχήν μου, τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου

ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ

Ἦχος πλ. δ΄.



ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΠΡΟ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ
ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΥ
ΛΑΖΑΡΟΥ

مراجع الكتاب

١- **مختارات من ترانيم كتاب الصلوات الطقسيّة**، ضبط أنغامها الأبوان أغناطيوس صاد وباسيليوس قسّيس المخلّصيّان، بإشراف الأب كيرلّس حدّاد المخلّصيّ، منشورات الجوقة المخلّصيّة، المطبعة المخلّصيّة، دير المخلّص، جون، لبنان، ١٩٦٧.

٢- **المزمار الروحيّ**، الجزء الثاني، تلحين البروتوبسالت متري المرّ، جمعها وكتبها ولحّن قسمًا منها ولده فؤاد متري المرّ، بيروت، ١٩٧٢

٣- **مجموعة التراتيم الكنسيّة البيزنطيّة** في كلّ السنة الكنسيّة، الكتاب الخامس: البندكستاريون، الأرشمندريت بطرس الجريجيري، دير الصابغ، لبنان، ١٩٩٣

1- ΤΑ ΠΡΟΣΟΜΟΙΑ ΕΙΡΜΟΛΟΓΙΚΑ ΚΑΤ' ΗΧΟΝ, Ὑπὸ ΙΩΣΗΦ ΝΑΧΛΕ Ἱερομονάχου, Μοναστήριον τοῦ Σωτῆρος, ΣΙΔΩΝ, 1939

2- ΤΡΙΩΔΙΟΝ, Ε. Φαρλέκα, Ἀθῆναι, 1931

3- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωὴ, Τόμος Γ΄, Ἀθῆναι, 1990

4- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωὴ, Τόμος Δ΄, Ἀθῆναι, 1989

5- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωὴ, Τόμος Ζ΄, Ἀθῆναι, 1977

6- ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΥΨΕΛΗ, Στεφάνου Λαμπαδαρίου, Τόμος Β΄, Κωνσταντινουπόλει, 1883

7- ΟΙ ΙΕΡΟΙ ΥΜΝΟΙ, Π. Κυριακίδου, Τεῦχος α΄, Κύπρου, 1970

✳ ✳ ✳

فهرس

١- مقدّمة غبطة البطريرك يوسف ٥

١- مقدّمة غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث ٧

٢- صلاة الغروب ٩

٣- صلاة السَّحَر ٢٧

٤- في الليتورجيا الإلهيّة ٦٩

٥- ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ 3

٦- ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟΝ 15

٧- ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ 38

٨- مراجع الكتاب ١١٩

٩- الفهرس ١٢٠

المطبعة البولسيّة

جونية - لبنان

A
Ω